

1 2018年7月14日

2 上午9時01分恢復聆訊

3 出席人士：黃碧嬌議員，BBS，MH，JP，大埔區議會副主席和交通及運輸委員會  
4 轄下跟進公共巴士及小巴服務工作小組主席（大埔區議會代表）

5 劉志成博士，交通及運輸委員會主席（大埔區議會代表）

6 陳笑權議員，MH，JP，環境、房屋及工程委員會主席（大埔區議會代  
7 表）

8 陳灶良議員，MH，地區設施管理委員會主席（大埔區議會代表）

9 任啟邦議員，交通及運輸委員會委員（大埔區議會代表）

10 容溟舟議員，交通及運輸委員會副主席（沙田區議會代表）

11 陳穎欣議員，環境保護工作小組主席（深水埗區議會代表）

12 林家輝議員，BBS，JP，地區設施委員會主席（深水埗區議會代表）

13

14 主席：（經傳譯員）早晨，我哋歡迎大埔區議會嘅代表，我哋多謝佢哋接受我哋邀請  
15 今日嚟到協助我哋提供證供。我首先會請黃女士向代表提問題，如果黃女士想  
16 請區議會嘅邊位特別嘅代表回答問題，請你可以指出係邊一位嘅代表，然後請  
17 佢答問題。而家可以請黃女士協助委員會提出問題。

18 黃佩琪女士：（經傳譯員）多謝主席，歡迎各位先生、女士出席今日嘅聽證會，我有  
19 幾個題目方面係想提問題嘅。首先我想邀請大家睇一封信，係委員會喺2018年  
20 5月4號所寫嘅，就係請你就住三宗意外提供證供，就係DC文件夾第2號759  
21 頁，係中文嘅，我想提個三宗嘅意外，就係大概講一講，第一宗就係大貴街，  
22 2012年10月10號，就喺註腳1個度嘅；第二，就係大窩西支路，2013年5  
23 月12號嘅；然後第三宗意外就喺大埔公路，喺2018年2月10號嘅。喺呢封  
24 信個度，委員會請你就住呢三宗意外提交文件，係咪正確呀？

25 黃碧嬌女士：早晨。係咪而家係屬於由我哋大埔區議會係就住呢三宗嘅 case 係表達  
26 意見呀？

27 黃佩琪女士：（經傳譯員）仲未係嘅，而家只係一般嘅問題，就關於嗰封信，就話委  
28 員會喺封信裏面邀請各位發表意見或者提供文件，係同呢三宗交通意外有關  
29 嘅，你可唔可以首先證實呢一點呢？

30 黃碧嬌女士：係，喺大埔，喺呢一份文件裏面，上述三個日期都係有呢啲交通意外  
31 嘅。

1 黃佩琪女士：（經傳譯員）喺回覆嘅時候，我相信大埔區議會同埋佢嘅委員會同埋工  
2 作小組都可以證實，就話你只係就住大埔嗰宗意外，即係 2018 年 2 月 10 號嗰  
3 宗意外有討論過，請大家睇文件 762 頁，而英文版就係 764 頁，睇唔睇到？中  
4 文版 762 頁，第二段，或者可以讀出嚟，就係大埔區議會所發出嘅信件，係回  
5 覆委員會嘅，日期就係 2018 年 5 月 23 日，信裏面提及喺相關嘅紀錄當中，大  
6 埔委員會同埋佢嘅屬下委員會同埋工作小組只係討論過喺大埔公路接近大埔尾  
7 嗰宗交通意外，即係 2 月 10 號嗰宗交通意外，係咪正確呢？

8 黃碧嬌女士：係。

9 黃佩琪女士：（經傳譯員）我可唔可以咁講，就係根據你嘅紀錄，或者你哋嘅討論，  
10 你哋只能夠可以搵番同大埔交通意外有關嘅紀錄，就有其他交通意外嘅紀錄  
11 呢？

12 黃碧嬌女士：我哋都係就住 2018 年 2 月 10 號呢一個嘅巴士意外事件係進行過一個  
13 嘅特別嘅會議係討論嘅。

14 黃佩琪女士：（經傳譯員）好，唔該。首先我想請你睇番呢個特別會議嘅會議紀錄，  
15 就係 2018 年 2 月 12 號，中文版就係 766 頁開始，英文版就由 782 頁開始。  
16 或者我用英文版本，我哋可以睇到出席會議嘅人士名單就喺 768 頁中文版，然  
17 後英文版就係 783 頁，就包括就係運輸署署長陳美寶女士，仲有鄒頌滿先生，  
18 就係警司嚟嘅，就係 766 頁開始，中文版。

19 黃碧嬌女士：係呀。

20 黃佩琪女士：（經傳譯員）或者就請大家睇第 5 段，英文版就 785 頁，鄒頌滿警司  
21 喺嗰段提到，就話有關嗰段路段喺 2017 年警方喺嗰度有四次拘捕行動，就係牽  
22 涉到兩名醉駕嘅人士同埋一宗同毒品有關嘅罪行，即係兩宗就危險駕駛，然後  
23 喺嗰個路段，2017 年警方就一共發出咗三十二張告票，涉及超速或者其他不遵  
24 守交通規則嘅罪行，喺赤泥坪到黃宜坳段喺 2017 年一共發生咗二十九宗交通意  
25 外，其中兩宗比較嚴重，雖然嗰段路段就有路面偵速攝影機，但係警方不時會  
26 喺嗰個路段幾個特定地點擺放偵速工具，進行偵測超速嘅行動，你睇唔睇到呢  
27 段？

28 黃碧嬌女士：睇到。

29 黃佩琪女士：（經傳譯員）好，有關呢一點，呢個係咪因為回應大埔區議會嘅問題，  
30 就話問到嗰段路段，大埔公路嗰個特別路段發生嗰幾宗意外，所以點解警方就  
31 提供呢啲資料，係咪？

32 黃碧嬌女士：係。

33 黃佩琪女士：（經傳譯員）而事實上，你嘅會議紀錄第 16 段，或者請大家睇第 16  
34 段，中文版 772 頁，英文版 789 頁，你可以睇到喺第 16 段第 (iv) 小段提到話  
35 過去曾經有區議員提出建議點樣改善有關肇事路段嘅道路設計，但係運輸署以

1 技術理由就有跟進，佢，即係羅曉楓議員，我相信佢係大埔區議會嘅區議員，  
2 佢希望署方喺發生呢次意外之後能夠回應區議員嘅訴求加裝路面測速儀器同埋  
3 指示牌，令到呢個路段更加安全。喺呢段裏面，你可唔可以再詳細啲解釋一下  
4 第一句說話，就話過去曾經有區議員提出建議點樣改善道路設計，但係運輸署  
5 就有跟進，可唔可以再詳細啲講一講呢一段呢？

6 黃碧嬌女士：好呀，唔該。我哋今日都有我哋當區嘅區議員陳笑權議員係出席嘅，喺  
7 呢度都可以請佢就住呢一段係表達一下意見。

8 陳笑權先生：可唔可以由我講解？

9 主席：（經傳譯員）係可以嘅，請講。

10 陳笑權先生：好。就我作為當區議員，就收到啲居民就反映，有時啲假期就好多啲快  
11 車就喺個大埔公路嗰度就擾民同埋佢嘅車速非常之快，我收到啲居民投訴，  
12 我就去信畀運輸署，要求嗰度就加番啲快相機，喺信件都有提及，喺 2015 年 7  
13 月 24 號同埋喺 2017 年 6 月 5 號分別我都去咗兩封信，第一封就畀運輸署，第  
14 二封就畀警方。我封信都寫得好清楚嘅，第一封信就關乎就喺翡翠花園附近嗰  
15 度逢係星期六、日朝頭早好多啲快車，就我就畀咗封信運輸署，運輸署就佢都  
16 有口頭上有回覆我嘅，首先都一定要諮詢當區啲居民、啲法團，睇下佢哋個回  
17 應先，由於上面嗰度就--翡翠花園嗰度就唔屬於係一個嚴重交通意外嘅黑點，  
18 所以一路一路就未有去跟進到。

19 至於第二封信嗰度，就喺大埔尾至到嗰個鹿茵山莊嗰段，由於喺赤泥坪嗰面  
20 一路上斜坡，個車速一般普通車係快唔到嘅，除非嗰啲係一定係啲跑車先可以快  
21 得到。上咗之後一落，落個彎位個車速就一定好快，所以我見到嗰個彎位好得人  
22 驚，我知，我就去信畀直情係警方，要求警方喺嗰度加個快相機，警方就都有覆我  
23 嘅，佢就話嗰度唔屬於一個好交通黑點，不過佢都會派人去睇或者派嗰啲快相  
24 機，喺嗰度裝啲快相機就喺嗰度監控，呢度都有做。

25 上次經過呢個意外之後，佢哋問我有冇睇過呢條路，我即時--好在我自己  
26 有作為一個議員，不斷都有監察政府嘅運作，所以我即時就攞番兩封信就呈現番  
27 喺區議會度，同埋好多傳媒、啲媒界就都係我作為當區議員，我係有事實當然係  
28 有要求運輸署同埋警方喺嗰個路段就要求佢做一個減速標誌同埋加快相機嘅，所  
29 以羅曉楓睇到我呢兩封信，佢先至有追問，佢話「點解議員寫咗封信，你哋冇反  
30 應呢？」就咁嘅一封信得嚟嘅，唔該。

31 黃碧嬌女士：唔該陳笑權議員。

32 黃佩琪女士：（經傳譯員）唔該陳先生。你提到有幾封信，第一封就係 2015 年 7 月  
33 24 號嘅信件，或者我哋首先睇嗰份文件，呢個就係寫畀運輸署嘅，中文就係  
34 840-72 頁，英文就係 840-75 頁。

35 陳笑權先生：係，啱。

36 黃佩琪女士：（經傳譯員）呢封就係第一封信你寫畀運輸署嘅，大埔組王國良先生就

1 係負責工程嘅，嗰度就提到話你係收到喺附近居民要求協助，就話嗰度就有足  
2 夠嘅慢駛嘅道路標誌喺近住翡翠花--嗰度嘅，所以你就要求佢哋儘快加裝 50 公  
3 里時速限制嘅道路標誌嗰度，然後以提醒駕駛者就要小心安全駕駛，呢個係咪  
4 你第一封信得到個回覆？

5 陳笑權先生：正確嘅。

6 黃佩琪女士：（經傳譯員）陳先生，你提到話要儘快加裝時速 50 公里嘅速度限制標  
7 誌，喺嗰段時間，嗰段車其實個車速限制係 70 公里嘅，所以點解你會寫到話係  
8 50 公里呢？

9 陳笑權先生：由於 70 就再減落去，香港法例係得 50 嘅，佢有 65，又有 60，所以  
10 得 50，同埋佢哋啲居民--住喺翡翠花園一帶嗰啲居民都向我嗰個求助，佢話  
11 「你作為一個議員，就幫我去信。」我應佢哋要求。亦都之前有少少嗰啲插  
12 曲，有啲嗰個--有些少交通意外，同埋個彎位--個手臂彎係最彎嗰個位，我覺  
13 得喺嗰段嚟講，就 50 就都係合理嘅，我就唔係專家，我就交番畀運輸署嗰面就  
14 幫我做一個諮詢同埋去睇下可唔可以喺上面路段可以裝番個 50 咁。

15 主席：（經傳譯員）我哋嘅理解，就係話呢個即係你係有要求將嗰個時速限制由 70  
16 公里減到 50 公里呢，即係每小時？

17 陳笑權先生：係，我都係聽民意，市民畀電話畀我，我都覺得喺嗰個彎位係危險啲嘅  
18 嗰度，所以我係特別註明嗰個彎位一帶嗰度就由 70 減為 50 嘅。

19 黃佩琪女士：（經傳譯員）有關呢封信，運輸署或者--應該話運輸署冇畀過書面回覆  
20 係回應呢封信嘅，即係喺大埔意外之前，係咪正確呢？我相信你喺你進一步提  
21 交文件畀本委員會時候有提到嘅，就係一封信 18 年 7 月 11 號嘅，中文版即係  
22 840-76 頁，然後英文版就係 840-86 頁。

23 陳笑權先生：係，就當時就運輸署就有好正面，不過我都有電話同佢傾嘅，佢哋都係  
24 要口頭上都要--如果係要減嗰個改為 50，都要去諮詢番一帶嗰個居民同埋嗰啲  
25 法團嘅意見。亦都喺 2014 年嗰度，亦都喺國際嗰個--日本人國際學校嗰個紅  
26 綠燈對出嗰度有單交通意外嘅，導致一名市民就會傷亡，運輸署亦都有回應過  
27 嘅，就係王國良先生。佢始終就嗰個車路就限制 50，運輸署與警方要研究後個  
28 意外，包括埋駕駛者嘅態度同埋遵守嗰個交通燈嘅問題，個意外就--即係喺嗰  
29 個路段要做一個 70 改 50，可能喺運輸署嘅角度，佢要做好多好多諮詢同埋要  
30 同警方聯繫，咁樣先可以改到。我就一路一路喺度等，都有聯絡，而家都王國  
31 良先生都調咗，都有不幸就呢個大埔尾嗰個交通意外，好在我之前亦都提示警  
32 方，我話運輸署做唔到，我話不如試下警方，由警方負責去裝呢個快相機嘅，  
33 呢度就係一路跟進緊。

34 主席：（經傳譯員）喺電話上面，同運輸署關於呢件事，你同邊個通過電話？

35 陳笑權先生：王國良，嗰個運輸署嗰個工程師。

1 主席：（經傳譯員）佢喺運輸署入面，佢嗰個嘅官階職級係乜嘢呀？

2 陳笑權先生：嗰陣時應該係運輸署嗰個高級主任嚟嘅，好似高級主任。

3 主席：（經傳譯員）你同佢講關於 2015 年 7 月 24 號嗰件事通話嘅時候就係講啲  
4 乜？係幾時同佢通電話？

5 陳笑權先生：唔係好清楚，我哋每一日做議員，都一收到啲個案，都儘快都同佢哋  
6 傾，希望佢哋儘快裝嗰個標誌同埋嗰個減速嘅，由於佢哋嗰個程序上，政府好  
7 多個程序上嘅，我都明白嘅，我哋一路一路去跟進，佢要去裝嗰個 50 呢，佢真  
8 係要去地區諮詢嘅，我都明白到有個程序嚟度，一路一路一路跟，尤其是我哋  
9 喺地區上係好多好多工作，呢個係其中之一嘅工作。呢度就都居民都耐唔耐都  
10 有畀下電話我，都想將呢一段路段，嗰個手臂彎位嗰度一帶就係想減速為 50，  
11 呢個好清楚嘅呢度。

12 主席：（經傳譯員）黃律師，我哋未講其他嘢之前，可唔可以睇一睇呢段路段嘅地  
13 圖、相，等我哋知道我哋究竟講緊乜嘢呢？

14 黃佩琪女士：（經傳譯員）係。或者可唔可以睇番大埔公路路段嘅地圖？首先，陳  
15 生，我想你睇下呢個地圖，有關嘅路段，話你建議將車速減低係喺呢一個翡翠  
16 花園附近嘅，似乎就係喺 26 同 29 呢兩個數字中間嘅，係嘛？

17 陳笑權先生：係，嗰個紅林路之前嘅手臂彎位嗰度。

18 黃佩琪女士：（經傳譯員）或者你可以指出你向運輸署建議，叫佢哋睇番減速嘅嗰段  
19 路段，即係由呢一個 70 公里減到 50 公里嗰個路段，可以講一講嗰個數字，顯  
20 示畀我哋睇。

21 陳笑權先生：係 30、29 至 28 嗰個彎位嗰度，即係喺 30 進入 29 至 28 嗰個彎位嗰  
22 度，同埋佢地下嗰度一大雨就會水浸，嗰個彎位，28 嗰度個彎位，我哋亦都  
23 去咗信畀路政署，要求佢將嗰個地下水--就佢一大雨就養住啲水，就喺個路面  
24 度係非常之危險嘅，所以嗰個彎位，我特別好重視呢個彎位嘅。同埋朝頭早，  
25 星期六、日，嗰啲跑車入呢個彎位好危險，所以我就係重點就喺呢一帶嘅。唔  
26 該。

27 黃佩琪女士：（經傳譯員）或者我哋可以畀你睇下 28、29 同埋 30 嗰啲嘅相，等我  
28 哋知道你講緊嘅係邊一個彎，第 28 號嘅相，呢一度就影到嗰一部分，就係近住  
29 紅林路嘅，係咪呀？

30 陳笑權先生：呢個係前咗，後番少少，呢個係出番九龍方向，你而家再前--你係啱啱  
31 倒番轉頭，應該係向後。

32 黃佩琪女士：（經傳譯員）或者 27，係咪呢？

33 陳笑權先生：我諗褪多一格。

1 黃佩琪女士：（經傳譯員）26？

2 陳笑權先生：你又過咗龍，30，29。

3 黃佩琪女士：（經傳譯員）應該係26同27之間？

4 陳笑權先生：呢個蔚海山莊，唔係呢個，你後番，後番。

5 黃佩琪女士：（經傳譯員）係咪29呢？

6 陳笑權先生：（沒有可聽到的回答）

7 黃佩琪女士：（經傳譯員）陳生，或者我哋畀條片你睇，就係有關路段，等你可以話

8 --到咗嗰度，你就叫我哋停。

9 陳笑權先生：再向前啲，就到嚟嘞。（上午9時27分委員會播放影片）

10

11 陳笑權先生：再向前啲。

12

13 （上午9時27分委員會繼續播放影片）

14

15 陳笑權先生：就係過咗呢個--喺呢個彎位，停，呢個彎位，一路轉落去，個彎位有陣

16 時兩架雙層巴士一過都好--呢個就好危險，同埋地下呢個彎位，即係啱啱有個人

17 企喺度嗰度就容易養水嘅呢度，一落雨就有堆水喺度，所以呢度係特別危

18 險嘅呢度。

19 主席：（經傳譯員）未講之前，我可唔可以就係從呢一個嘅照片嗰度搵到呢個地點

20 呀？

21 黃佩琪女士：（經傳譯員）或者可以我哋係印出嚟。

22

23 主席：（經傳譯員）咁相，有冇一本相簿？

24 黃佩琪女士：（經傳譯員）我哋揀咗幾張相嘅，但係就有影到呢個位，不過我哋可以

25 寫低個時間，然後就印嗰張硬照出嚟嘅，即係搵番呢一個座標，然後印番

26 嗰個地點出嚟。

27 陳生，你就提到有一宗意外，就係日本人學校嘅，我想請你睇番一封嘅投

28 訴信，就係來自香港日本人學校嘅，日期係15年嘅2月10號，英文就係

29 840-84頁，中文就係840-85頁，正本就係一橫84，就係840頁嘅，呢度見

1 到係一位 Ashton 先生就寫信畀你哋，就話之前嗰年喺學校外面有位女士過馬  
2 路嘅時候就被撞死，嗰度嘅車速係 70，每小時 70，可能因為咁樣而令到佢嘅傷  
3 勢嚴重。喺第四段，佢亦都提及喺大埔公路有啲路段車速已經調低到係時速 50  
4 公里，所以佢懇請將學校外嘅嗰段路段車速都要調低到同一水平，呢個係由  
5 Ashton 太太代表香港日本人學校請求將嗰段路段由每小時 70 調低至每小時 50  
6 嘅，呢個係咪就係你之前提及嘅嗰封信呀？

7 陳笑權先生：就我提及呢封信，即係我檯面封信，我知道就有人提及就話上次有個交  
8 通意外，我都關注到嘅，所以我呢封信就係寫喺翡翠花園一帶附近減至 50。上  
9 述嗰個意外，我都問咗運輸署嘅，屬於係一個什麼交通意外，係佢自己衝出馬  
10 路咩，定係紅綠燈畀車撞到呢，係屬於邊個責任呢，我哋亦都要問一問署方  
11 嘅。如果佢自己衝出馬路，我哋就都要睇佢點樣做。我上次都同運輸署同警方  
12 都--運輸署，我都要求佢將而家上述嗰個紅綠燈嗰度改善佢嘅，即係畀佢哋  
13 行人過路就更加安全、更加適合去過馬路，係咪上述嗰個位置係咪真係適合  
14 呢，我都同運輸署都同佢提過下嘅。唔該。

15 主席：（經傳譯員）呢封信係寫畀一位嘅文生或者萬生嘅，點解會係去到你手呢？

16 陳笑權先生：唔係，我睇到呢份嘢喺度，呢份文件喺度。佢寫畀文春輝主席，當時佢  
17 係交通運輸委員會主席，係呀，係呀，應該係。

18 主席：（經傳譯員）唔該晒。

19 黃佩琪女士：（經傳譯員）呢封信就喺區議會會議，15 年 3 月 13 號係討論過嘅，  
20 中文係 840-81 頁，英文就係 840-92 頁，我哋就見到主席嘅名文春輝，如果  
21 睇番 79 頁的話，主席提及日本人學校嗰封信，就話佢哋要求將時速 70 減至  
22 50，要求區議員去探訪佢哋學校，同佢哋傾關於交通嘅事項嘅，你見唔見到 79  
23 段？

24 陳笑權先生：我睇到，係。

25 黃佩琪女士：（經傳譯員）如果睇番第 80 段，呢個就係 840-92，王國良先生就回  
26 應，我相信呢位王國良先生即係喺封信裏面提及到嘅，就係即係你寫信畀佢，  
27 當時就係呢個 15 年嘅 7 月時候你寫過信畀呢位王生嘅，係咪呀？

28 陳笑權先生：呢個都係有關連嘅，當年我寫信畀佢嗰時就係收到翡翠花園一帶嘅居民  
29 就投訴話嗰個車速，有朝頭早星期六、日好多快車喺度奔馳，好危險，呢單係  
30 另外一單嘢嘅，我都知道連貫帶一帶，我要求佢就要喺嗰個翡翠花園一帶就將  
31 嗰個車速減為 50，就呢個係我都知嘅呢單。

32 黃佩琪女士：（經傳譯員）喺第 80 段，王國良先生回應話佢知悉日本人國際學校要  
33 求喺學校門口嘅嗰段路段係將嗰個嘅車速係降低嘅，因為曾經發生過呢一個嘅  
34 係意外，當時係 2014 年，有一位嘅公眾人士係因而死亡嘅。佢就話運輸署就係  
35 研究過呢個嘅意外原因，未必係同當個路段嘅車速有關，因為可能就係同駕駛

1 人士態度、行人有冇遵守燈號係有關，呢度亦都同時有講話署方會研究呢個路  
2 段嘅車速限制係咪適合。另外署方亦都係作咗一個嘅簡覆畀學校，稍後會係再  
3 詳細回覆嘅。似乎 3 月，即係 2015 年 3 月，運輸署話會研究該路段嘅車速限  
4 制，佢哋有冇同區議會跟進番呢個嘅意見、呢個嘅要求，即係喺嗰次開會之  
5 後？

6 陳笑權先生：係呀，佢嗰日都有寫嘅，呢一段，副主席畀我睇，佢已經進入嗰個司法  
7 程序，所以就唔方便討論，因為可能嗰陣時檢控緊嗰個--唔知係咪檢控個司機  
8 定係咩嘢，都有寫，喺 87 段嗰度係區議會都有提過。

9 黃佩琪女士：（經傳譯員）陳生，但係我個問個問題唔係講關於意外嘅原因，就係話  
10 運輸署話佢哋會研究目前嗰段路嘅車速係咪適合，你見唔見到喺 80 段裏面呢一  
11 行呀？係王國良先生講嘅。

12 陳笑權先生：每一日我哋開好多會，真係我就有乜印象，不過據我所知，我哋要求佢  
13 做，就係佢哋進入佢哋嘅程序，就由佢哋決定，我哋都係等嘅啫，我哋作為一  
14 個議員就。唔該。

15 黃佩琪女士：（經傳譯員）即係喺會議之後，當時係 2015 年嘅 3 月，會議之後，運  
16 輸署係有搵區議會同佢哋傾關於時速限制嘅，係咪呀？

17 陳笑權先生：有冇同文主席講，我就唔係好清楚，即係佢寫信畀文主席，我作為當區  
18 議會，就而家我都係不斷都有同佢傾嘅，始終都係話嗰度一定要諮詢，要成個  
19 路段--即係喺嗰一段個彎位要改個 50，都係要諮詢嘅，佢話唔係咁簡單嘅。

20 主席：（經傳譯員）個問題其實就係問佢哋有冇同你講呢一個諮詢之後嘅結果呀？因  
21 為係三年前嘅事嚟㗎嘛。

22 陳笑權先生：有呀，如果有結果，我就唔會再去第二封信去畀警方，就係 17 年--唔  
23 係，17 年--2015 年嗰封信到而家就係有乜結果，所以我先至再喺 2017 年嗰  
24 度先再畀封信畀警方。

25 黃佩琪女士：（經傳譯員）喺我哋繼續之前，我想畀個地圖你睇睇嘅，係畀你睇睇日  
26 本人學校個位置嘅，個位置就係响 21、22 之間嘅，如果可以擺番照片 21、22  
27 號出嚟，應該係 21 嘅，21 係顯示到日本人學校個位置嘅，啱唔啱呀？

28 陳笑權先生：呢張係鹿茵，呢張就啱喇，呢張啱，嗰個紅綠燈嗰度。

29 黃佩琪女士：（經傳譯員）唔該晒。你就將封信係交咗畀警察，麻煩你睇睇文件夾係  
30 840-70 嘅，呢個係中文版，840-74 係英文版嘅，呢封信係 2017 年嘅 6 月 5  
31 日嘅，係由你寫畀警察嘅，我哋見到封信就話好多人係超速嘅，係响假期會超  
32 速，你要求係有啲影快相嘅攝影機安裝嘅，係咪呢？

33 陳笑權先生：係。

34 黃佩琪女士：（經傳譯員）警察亦都有回應嘅，...

1 主席：（經傳譯員）喺你繼續問之前，呢度係講緊大埔路嘅，會唔會係有某個路段係  
2 有超速呢個問題呢？

3 陳笑權先生：嗰個我頭先都講咗，由赤泥坪上斜路嗰度，佢進入嗰個大埔尾，而家巴  
4 士意外涉事嗰個位置，嗰個手臂彎位都好多交通意外嘅，所以我喺嗰個路段指  
5 明就大埔尾至鹿茵山莊嗰段，呢封係第二封信，我亦都收到鹿茵山莊有啲居民  
6 就不斷畀電話我，就話嗰度星期六、日又係一樣，就嗰度好多啲快車，超速，  
7 尤其是手臂個彎位，啱啱巴士個意外嗰度，佢一落一轉過去右手嗰度，架車會  
8 飄，你普通車就容易反嘅，所以嗰段我就註明咗喺嗰度，就要求佢做一個 50  
9 公里同埋做嗰個快相機嘅，呢度我第二封信出去嘅。

10 黃佩琪女士：（經傳譯員）而家係有個地圖係可以顯示出嚟，你可唔可以講一講嗰個  
11 --頭先你封信提到嗰個鹿茵山莊？呢個係咪接近日本人學校嗰個位置呀？

12 陳笑權先生：呢封信係第二封嚟嘅，第一封就係翡翠花園一帶，呢封係第二封嚟嘅，  
13 就你呢封就唔係提及嗰個日本人國際學校嘅，第一封就牽涉到國際學校。

14 黃佩琪女士：（經傳譯員）呢個就係你講緊嗰個位置，地圖嗰個鹿茵山莊就响日本人  
15 學校後面嘅，喺地圖上顯示出嚟嘅，可唔可以確認呢？

16 陳笑權先生：地圖嗰度，咪住先，我就睇得唔係太清楚，應該係咪喺 22 至到 20 嘅  
17 度嗰段，定係--乾坑都屬於係咩嘢嘍。

18 黃佩琪女士：（經傳譯員）我哋放大個圖片畀你睇睇。

19 陳笑權先生：呢個就係樟樹灘，樟樹灘個路口巴士站，未到鹿茵，包括埋在內，呢段  
20 路，係喇，鹿茵，呢度係鹿茵，至到鹿茵呢度啱，鹿茵嘅入口。

21 黃佩琪女士：（經傳譯員）你封信就講到話成日有超速、賽車响大埔路嘅，你就喺封  
22 信就有提到嗰個車速限制，可唔可以講一講點解呢，點解要有個咁嘅車速嘅要  
23 求呢？

24 陳笑權先生：我 heading 已經寫咗，要求加設 50 公里車速限制標誌，同埋加埋嗰  
25 個時速--係呀，有寫嘍。

26 黃佩琪女士：（經傳譯員）我而家係講緊係 6 月 5 號嗰封信。

27 主席：（經傳譯員）呢個封信可以打埋上屏幕吓不如。

28 陳笑權先生：呢個快相機，一般嚟講，嗰度係 70，如果你加個快相機，佢超過個車  
29 速就會影相，一般駕駛者嚟講，佢一見到快相機會收腳，好自然嘅，我就寫咗  
30 上去，係都係要--應我哋啲居民，要加個快相機上去嘅，你啱嘅，呢度係我有  
31 寫上去，不過快相機個作用，如果佢寫 50，就超過 50 就會著，如果佢寫 70，  
32 超過 70 就會影到佢嘅。

33 黃佩琪女士：（經傳譯員）警察就响 2017 年嘅 6 月 17 號係有個回應嘅，麻煩你睇

1 睇 840-71 頁，英文版就 840-73 嘅，警察就話個安裝呢個定點嘅快相機主要  
2 係由運輸署嗰度去決定嘅，喺安裝咗之後，警察就係負責係執法嘅，而運輸署  
3 係知道目前係有一個安裝固定偵察車速嘅一個意圖嘅，喺相關嘅路段。同時警  
4 方就會繼續密切留意住呢個路段嘅交通嘅情況嘅，呢封信係抄送畀趙鏡波先  
5 生，又係運輸署技術服務交通控制組嘅，同埋亦都畀咗大埔分區指揮官，你睇  
6 唔睇到呢封信嘅內容？呢封信亦都係發咗去你本人嗰度嘅。

7 陳笑權先生：就呢封信我出嘅，佢都應該都要回覆番我嘅，呢封信都係我交出嚟嘅，  
8 我每一封信我都有紀錄嘅，就呢三封信全部都係我擺出嚟畀大家睇嘅。亦都事  
9 實係，佢哋就--我哋就同--運輸署，我見到佢都仲未搞得掂，我所以我直接就  
10 寫信畀警方，睇下佢哋嗰面可唔可以加一個快相機就喺大埔尾同埋啱啱落斜路  
11 之間嗰個位置嘅，呢個係我要求。

12 黃佩琪女士：（經傳譯員）換句話說，佢哋就話運輸署就係拒絕咗你個要求，而警察  
13 只不過係一個執法機關嚟嘅，所以佢哋係無能為力嘅，除非運輸署係安裝呢個  
14 固定嘅偵察車速攝影機，係咪咁呢？

15 陳笑權先生：係，清楚嘅，佢都咁回覆，事後我都有經過呢一次咁嚴重災禍，我都直  
16 接再同警方一位警司都落去現場睇過，亦都佢哋都承諾咗就會喺呢個年尾就會  
17 裝番個快相機。

18 黃佩琪女士：（經傳譯員）主席先生，麻煩你睇番個會議紀錄，係 2018 年嘅 2 月  
19 12 號嘅，呢個就會係响英文版嘅 790，中文就係 772 頁嘅，喺第 17 段有個羅  
20 馬數字 (ii) 嘅，劉志成博士就有以下嘅意見嘅，佢就話大概喺半年前，有啲區  
21 議會議員係建議安裝一啲快相機嘅，就响意外發生嗰個路段安裝嘅，但係就被  
22 相關嘅當局係拒絕咗嘅，佢嘅意見就話係--即係佢話政府部門就話有足夠嘅一  
23 個車速嘅限制嘅牌，當車行落山嘅時候，佢話有關嘅政府當局就應該考慮番係  
24 咪應該係維持一個 70 公里咁嘅速度嘅，佢話舉個例子，喺西貢有過意外，清水  
25 灣又有意外，因為個車未能夠及時剎車嘅，所以個車速其後由時速 70 公里調低  
26 到 50 公里，同埋亦都加裝咗偵速嘅攝錄機，佢建議調低大埔公路調低到 50 公  
27 里同埋加裝呢個偵速嘅攝錄機嘅，係讓啲駕駛人士就唔好超速嘅。呢個問題其  
28 實應該係問番劉志成博士嘅，佢係提到大概半年前區議員係已經建議係喺有關  
29 路段安裝呢個偵速機嘅，呢個要求係咪以書面形式提出嚟嘅呢？

30 劉志成先生：你話個 request 係--即係唔係我嘅 request，而係我當時係知道有  
31 當區議員寫咗一個 request 出去嘅。

32 主席：（經傳譯員）你係咪講緊陳先生嘅要求？呢個係咪個問題？呢個係陳先生嘅要  
33 求嚟嘅。

34 劉志成先生：Yes, that was Mr. Chan's request, yes.

35 黃佩琪女士：（經傳譯員）當你相關嘅政府部門拒絕，係有警察嘅一封拒絕信，我哋  
36 剛剛見過嗰封，啱唔啱？

1 劉志成先生：（經傳譯員）啱嘅。

2 黃佩琪女士：（經傳譯員）如果我哋接住睇落去，睇第 24 段(iii)，英文喺 794 頁  
3 嘅，中文 776 頁嘅，第 24 段羅馬數字(iii)，呢個區鎮樺議員，佢就話認同要  
4 將肇事路段嘅車速限制由 70 公里調到 50 公里嘅，然而司機嘅駕駛態度亦都十分  
5 重要，部分巴士司機可能因為係十分熟悉路段，就會以較快嘅車速行駛，加上  
6 該路段係斜路，就算巴士嘅車速達到時速 70 公里時會鎖車，但係落斜同埋車  
7 身嘅重量會產生衝力嘅，令到車速係更快嘅，佢建議巴士公司係應該提醒行駛  
8 危險路段嘅巴士司機係應該更有耐性嘅，同埋落斜路要減慢車速；另外佢希望  
9 巴士公司係會訓示所有巴士司機，提醒佢哋要保持良好嘅駕駛態度嘅；而响羅  
10 馬數字(vi)嗰度，佢就問警方過去一年該路段或者整段大埔公路發生嘅交通意  
11 外數字嘅，佢就問大埔公路係咪應該設有呢個偵速嘅攝錄機呢，如果係嘅話，  
12 個數量同埋位置係幾多。而家我想首先問一問關於呢個車速限制，由 70 公里下  
13 調到 50 公里，喺嗰次會議之後，你同運輸署有冇去考察過現場呢？去番個意外  
14 個現場嗰度考察，去討論你呢個下調車速嘅要求嘅。

15 劉志成先生：（經傳譯員）你係問緊邊位呢？

16 主席：（經傳譯員）你哋之間要商量下究竟係邊位要回答，或者黃小姐係可以提示邊  
17 個會作答。

18 黃佩琪女士：（經傳譯員）黃小姐。

19 黃碧嬌女士：好，我請我哋交通運輸委員會主席劉志成博士答吓，係。

20 劉志成先生：（經傳譯員）呢個係區先生同埋另一位區議員提出嘅，我覺得應該係由  
21 陳先生回答會好啲，佢係嗰區嘅區議員--當區區議員嘅。

22 主席：（經傳譯員）陳先生，可唔可以幫幫忙呢？個問題係就係有冇去考察。

23 陳笑權先生：我本人就有，你話區議會佢委員會主席當日喺個會講，議員就個個都有  
24 提問嘅，佢提問啫，不過佢有冇跟進就另外一 part。我作為自己當區議員，我  
25 就一定係有去睇過嘅，事前、事後、之前、之後我都有睇過嘅，我本人一定  
26 有，劉志成博士就佢作為一個主席，有冇出席，我唔係好記得喇咁就。

27 主席：（經傳譯員）你係咪同運輸署一齊去？嗰個係問題呀，嗰個問題係有冇聯席嘅  
28 一個考察活動？

29 陳笑權先生：同運輸署有嘅，我私人有。

30 黃碧嬌女士：好，或者等我回答一下，我哋係同埋我哋大埔區議會張學明主席、我哋  
31 民政事務專員呂少珠女士，就聯同我哋全體大埔交通運輸委員會全體嘅委員係  
32 實地係視察過一次嘅，當中區鎮樺議員都有出席嘅。

33 主席：（經傳譯員）係，唔該晒嘅。

1 黃佩琪女士：（經傳譯員）唔該晒。喺嗰次嘅實地考察，現場考察，你哋同運輸署同  
2 埋出席嘅人士係去做嗰次考察，係咪同意就係嗰個車速限制應該下調嘅，係為  
3 嗰個路段係需要下調，係因為出咗交通意外，應該下調個車速？

4 黃碧嬌女士：係，我哋喺現場就提出咗兩個要求，第一個就將呢一個嘅車速由 70 公  
5 里下調至 50 公里，就要落番一個車速嗰個嘅指示牌；第二個要求就係要喺呢一  
6 個嘅減速呢個路段係加裝一個就係嗰個叫做快相機。

7 黃佩琪女士：（經傳譯員）喺考察嗰個時間有冇討論到應該邊度安裝呢個車速攝錄  
8 機，個位置，即係邊度安裝呢個攝錄機？

9 黃碧嬌女士：係有睇到呢一個嘅位置嘅，跟住因為嗰日都一部旅遊巴嘅人數，接近有  
10 四十人去到現場，其實嗰個嘅路面有超過四十人嘅度，我哋都覺得大家喺度咁  
11 樣視察都係比較危險，因此我哋就再係將有一啲我哋要求嘅嘢就帶番喺嗰個嘅  
12 區議會嘅會議室度，再喺我哋嘅 T and T 裏面繼續跟進嘅，而好準確要放嗰個  
13 嘅快相機喺邊一度呢，我哋就交咗畀運輸署同埋警方係再聯絡當區區議員就係  
14 陳笑權議員係再去跟進。

15 陳笑權先生：我有嘅，我同負責嗰個交通個警司喺現場睇過嘅，都有指定嗰個位置，  
16 喺嗰個啱啱落斜嗰個位係安裝嗰個攝錄機嘅，都有傾過嘅。

17 黃佩琪女士：（經傳譯員）呢啲係咪全部書面寫低嘅呢，或者喺會議紀錄嗰度有記錄  
18 嘅呢？即係除咗你提交畀我哋嘅紀錄之外，有冇記錄呢？

19 黃碧嬌女士：呢一個就有係再喺嗰個會議裏面逐項咁細節寫出嚟，因為要去到擺呢一  
20 啲位，當區區議員仲要連絡埋喺呢一個嘅大埔尾佢有三條村嘅村長嘅，亦都  
21 要聽番村長嘅意見同埋呢一個巴士站嘅一啲--即係再將佢維修同埋燈柱點樣種  
22 番，呢一啲好細節嘅嘢就真係由番當區區議員陳笑權議員係繼續喺現場再約一  
23 啲嘅時間去跟進，所以你剛才都聽到陳議員係講咗好幾次之後佢係自己同不同  
24 嘅部門都落過去睇過。

25 主席：（經傳譯員）你可唔可以畀番個日期，即係嗰四十個人嘅去考察係幾時呢？

26 黃碧嬌女士：應該係 4 月 12 號，我諗我哋各位同事一齊協助下，應該係 4 月 12  
27 號，因為我哋就租咗架旅遊巴上去，睇完之後，我哋就--係喇，4 月 12 號嘅兩  
28 點鐘，我哋喺大埔政府合署集合，跟住就上到去大埔公路巴士站就進行視察  
29 嘅，嗰個時間就係兩點三個字去到大埔尾呢一個事發嘅現場嘅。

30 主席：（經傳譯員）唔該。

31 黃碧嬌女士：係，okay，唔該。跟住我哋就係喺番三點半有一個叫做 DMC，地區管  
32 理委員會嘅會議上面就進行我哋視察之後嗰個嘅討論嘅嘢，呢一個嘅會議就只  
33 係區議會嘅正、副主席同埋我哋五個委員會嘅主席，有七位嘅區議員就同我哋  
34 民政事務署同埋係大埔嘅部門係一齊開會嘅。亦都再補充，呢一個嘅會議係有  
35 一份會議紀錄嘅。

1 黃佩琪女士：（經傳譯員）繼續講 2018 年 2 月嘅會議紀錄，即是九巴嘅回應，798  
2 頁英文，780 頁中文，35 段提到蘇偉基先生嗰個意見同埋佢回應區議員嘅意  
3 見，35 段第(ii)小段就話九巴會考慮區議員有關 782 路線嘅建議同埋會提交  
4 建議畀運輸署同埋區議會，畀佢哋考慮嘅，即係日後。首先九巴--或者應該  
5 話，首先九巴提及區議員嗰個意見係咩嘢呢？

6 黃碧嬌女士：872 呢個路線，我係建議唔好繼續係行番由馬場行大埔公路再返大埔嘅  
7 呢條路線，我希望佢係再有一條新嘅路線，而呢條新嘅路線就可以係行吐露港  
8 公路。

9 黃佩琪女士：（經傳譯員）佢哋有冇提交任何建議畀區議會考慮呢？即係自從嗰次之  
10 後。

11 黃碧嬌女士：係，由佢--就我哋呢一個會完咗之後，就接近係過年，就有再會議嘍  
12 喇，運輸署嘅同事就有打過電話畀我，就問我同唔同意就係改為 872X，就由呢  
13 一個馬場經吐露港就返到去大埔中心嘅。

14 黃佩琪女士：（經傳譯員）想請你睇第 12 段，英文版 788 頁，中文版 771 頁，呢  
15 個建議係關永業先生提出嘅，第 12 段第(iv)小段，佢就話自從佢出任區議員  
16 十八年嚟，一路都未試過有大型嘅大埔公路擴闊或者改善工程，佢明白大埔公  
17 路受到地理環境嘅限制，但係佢仍然希望有關部門可以盡力喺今次意外之後研  
18 究改善方案；佢亦都希望運輸署能夠一併研究大埔區議員轄下其他嘅公路嘅改  
19 善方案，例如係汀角路、林錦公路同埋西沙路，認真處理區議員提出嘅訴求，  
20 避免發生因為道路缺憾而引致嘅交通意外。喺有關呢個要求，係關議員提出  
21 嘅，佢提到大埔公路從來都喺過去十八年進行過--都有進行過大型嘅擴闊同埋  
22 改善工程，你嘅睇法係點呢，當佢咁講嘅時候？

23 黃碧嬌女士：我諗就聽番呢一個區嗰個嘅區議員回應下，好唔好呀？陳笑權議員，唔  
24 該。

25 陳笑權先生：大埔公路本身有個先天性就係個彎位就都多嘅，有擴闊過嘅，佢之前翡  
26 翠花園嗰個彎位都有削過嗰個斜坡嚟嘅，事實上喺嗰個路段嚟講，佢嘅嚴重交  
27 通意外就唔係太多嘅，咁係事實。唯一即係我哋睇到嗰個巴士嘅司機真係佢自  
28 己係不小心駕駛，如果整個路段嚟講，即係我作為當區議員，就係好多投訴就  
29 係佢哋揸快車，而驚影響有發生嚴重嘅意外嘅啫。嗰個現場嗰個位置，如果你  
30 真係話去擴闊梗係最好，香港整體嚟講，好多呢啲咁嘅彎位嚟講，大埔公路都  
31 唔算好特別嘅危險，如果真係可以做嘅，我哋都支持嘅。

32 黃佩琪女士：This paragraph ...

33 主席：（經傳譯員）或者你繼續之前。陳先生，我想提醒你，你剛才所作嘅講法，有  
34 關於 2 月 10 號嗰個意外個成因同埋邊個負責任，呢個唔係我哋委員會嘅職權範  
35 圍裏面嘅，我哋想知道嘅就係點樣去處理當時嘅情況，但係我哋就唔會係會處  
36 理邊個要負責任嘅問題嘅。

1 陳笑權先生：知道。

2 黃佩琪女士：（經傳譯員）陳生，嗰段就提到話改善嘅方案，交通運輸委員會，即係  
3 你哋區議會下面嘅交通運輸委員會係幾時提過呢啲嘅改善方案呢？

4 陳笑權先生：呢度就有提過嘅，擴闊嗰個大埔公路係有提過。

5 黃佩琪女士：（經傳譯員）其他嘅改善方案呢，有冇任何改善方案？

6 黃碧嬌女士：或者呢度講下，關議員所講，因為佢做十八年議員，佢同我同一齊做十  
7 --即係我哋一齊做議員做到而家嘅，喺我哋區議會裏面，咁多年，的而且確係  
8 喺大埔有一啲嘅路段係做緊擴闊公路嘅，例如汀角路已經擴闊咗同埋行緊，好  
9 成功喇喇，林錦公路就迴旋處亦都係完成咗擴闊嘅，西沙路就係研究呢個方案  
10 嘅，佢嘅意思係講應該再喺下一次我哋再有提到改善公路嘅時期，應該將大埔  
11 公路都請運輸署係一併畀我哋交通運輸委員會係作一個考慮嘅。唔該。

12 黃佩琪女士：（經傳譯員）劉博士，你有咩嘢要補充？

13 劉志成先生：我想補充就係我哋喺交通運輸委員會討論某位同事提出嘅一啲嘅要求，  
14 我哋委員會就未必會係提交一個計劃畀大家嘅，通常我哋都係喺個會嗰度提出  
15 一啲要求運輸署去做一啲嘅改善嘅建議，我哋都係等運輸署嚟到去提出，佢哋  
16 作為運輸嘅專家，點樣去應議員嘅要求嚟到去畀一啲改善嘅建議畀我哋考慮  
17 嘅，即係我哋作為議員，就唔係喺呢方面嘅專家，所以喺交通運輸委員會通常  
18 我哋提咗出嚟，就希望運輸署或者有關部門係可以畀到我哋去考慮嘅就係由佢  
19 哋提出一個改善建議，我想澄清一點，喺呢方面。

20 黃佩琪女士：（經傳譯員）換言之，你哋會提出一啲諗法，然後--但係講話實際執  
21 行，你就會交界運輸署，因為佢哋係專家，由佢哋去執行有關嘅改善工程，你  
22 講嘅係咪咁意思呢？

23 劉志成先生：係，都應該係正確嘅，係呀。

24 黃佩琪女士：（經傳譯員）可唔可以請你睇第 26 段 796 頁英文版，778 頁中文版，  
25 第 26 段第(ii)小段，余智榮議員發表以下嘅意見，佢話運房局及運輸署嘅人  
26 員經常拒絕落實區議員提出嘅建議，而且經常喺會議上偏幫九巴；另外運輸署  
27 人員經常變動，導致個案嘅處理進度十分緩慢。當余議員提到話區議員提出嘅  
28 建議嘅時候，呢啲建議係咪同安全有關嘅措施呢？即係指有關大埔公路嘅路  
29 段，你可唔可以講一講嗰啲建議係咩嘢嚟呢？

30 黃碧嬌女士：我諗咁，因為喺會上面余智榮議員佢自己去表達呢個意見，需要由佢自  
31 己喺呢度作一啲嘅解釋同埋澄清同埋表達，我哋喺呢度就唔可以代表到佢演繹  
32 呢一段嘅深化嗰個意思嘅。唔該。

33 黃佩琪女士：（經傳譯員）同運輸房屋局同埋運輸署嚟提出建議之後，即係每一次議  
34 員提出建議之後，會唔會有同佢哋開會嘅呢？

1 黃碧嬌女士：有，係，我哋喺--咁樣講，區議員佢係接受市民嗰一個嘅投訴，佢就會  
2 將呢個投訴係應該喺不同嘅渠道去表達佢哋嘅建議，透過區議會係一種，佢哋  
3 自己用信件亦都係一種，打電話亦都係一種，運輸署嘅同事係會有同區議員係  
4 一齊商討佢哋提出嘅建議嘅。或者我都可以畀--我哋有其他嘅議員，我都或者  
5 請佢可以表達一下呢樣嘢，任啟邦議員，唔該。

6 任啟邦先生：好，唔該。我諗就住余智榮議員或者頭先剛才律師盤問嘅時候講緊其他  
7 一啲議員同事個意見，就住運輸署點樣睇議員嗰個嘅建議，我都想表達一下。  
8 當今次嚴重嘅事故之後，運輸署或者相關嘅政府部門，包括警方、路政署咁  
9 樣，的而且確係作出好快嘅回應，包括係減呢個嘅速度，由 70 轉 50，包括係  
10 承諾係會加呢個快相機，但係呢啲訴求，陳笑權議員頭先嘅發言嗰度都已經講  
11 咗，其實佢係跟進咗好耐嘅。我亦都可以講番一句，都唔係幾好聽，不過可能  
12 係一個事實，係見到有人命傷亡，部門先至會去積極考慮、積極嘅回應，呢個  
13 我諗我哋係唔想見到嘅。頭先律師提到呢一個即係呢啲引述到議員提問嘅時  
14 候，佢就會講話--即係議員話好多時都拒絕咗區議員提出嘅訴求，呢個係事  
15 實。

16 喺區議會嘅文件裏面，我諗唔係淨係呢個議題，譬如話我哋喺大埔區我哋希  
17 望起一條行車天橋，一個廣福道嘅行車天橋，講咗十幾、二十年，因為嗰個問  
18 題唔會牽涉到一個人命損失，但係當當區嘅議員--大埔墟嘅議員講到話因為入  
19 去大埔墟或者入去錦山村係單一嘅路段，如果當地有交通意外，阻礙咗消防  
20 車、救護車進入嘅時候，如果又有呢條橋，咁樣係咪會影響救援呢咁，因為有  
21 呢件事發生，所以唔能夠催生到區議會多年嘅訴求。

22 我諗希望主席閣下或者法官閣下即係呢個要明白，區議會嘅運作可以咁講係  
23 非常之被動，尤其是部門係提出好多技術嘅阻礙，技術因素我哋係好難係去抗  
24 拒或者去質疑，呢個技術嘅因素包括好多數據，包括係好多即係千萬種唔能夠  
25 做到嘅理由，呢個係我哋議會覺得係好不滿，亦都係相當之無耐嘅一個情況。

26 我想講多一句，就係尤其是我哋議員提出嘅就係收集咗市民嘅意見，如果講  
27 交通嘅，講緊係無論係職業車司機、行人，以至到甚至係有時一啲意外發生咗  
28 之後，當然嗰啲意見係比較輕微嘅意外，但係我哋會睇到輕微嘅意外出現咗，  
29 係咪未來日子會有啲更嚴重嘅意外會出現呢？呢個我哋係睇到，所以陳笑權議  
30 員或者我哋在席我哋所有區議員點解會提出呢啲意見，都唔係空談，而係希望  
31 將一啲可能預測到嘅事故係早日去作出改善。當然點樣去作出改善，我哋有一  
32 個能力或者有一個技術去能夠去處理得到，但係如果做咗嗰啲措施係咪可以減  
33 輕或者減少呢啲意外出現呢？呢個當然係我哋想--即係區議會所做得到嘅工  
34 作，唔該。

35 主席：（經傳譯員）黃律師，或者我哋可以講其他，即係真係有發生嘅一啲改善，我  
36 知道喺 4 月 9 號有一份嘅文件，由區議員喺呢一個 5 月 11 號傾過嘅，或者可以  
37 就係同佢哋講一講。

1 黃佩琪女士：（經傳譯員）係，我可以跳去講運輸署嗰個嘅建議。嗰個會議之後，  
2 嗰 3 月 9 號即係 18 年嘅時候有另外一個會議，同樣亦都係有關於大埔公路嘅意  
3 外，係咪呀？

4 主席：（經傳譯員）或者你可以攞番嗰個會議紀錄出嚟。

5 黃佩琪女士：（經傳譯員）中文就係 801，英文就係 815 頁開始嘅，815-82 就係個  
6 英文版。或者我講番呢一個會議紀錄嘅一啲重點，跟住先至講運輸署嘅建議，  
7 呢個會議係 2018 年 3 月 9 號進行嘅，第 4 段張偉鋒先生，佢係代表運輸署  
8 嘅。

9 主席：（經傳譯員）慢慢，慢慢，等代表可以睇到你究竟講緊乜嘢。其實你都會議紀  
10 錄係有呢一個嘅--有文件印咗出嚟嘅，如果有嘅話，就可以睇個顯示屏嘅，你  
11 頭先講緊嘅就係第 4 段，係咪呀？

12 黃佩琪女士：Paragraph 4.（經傳譯員）張偉鋒先生，佢係代表運輸署嘅，佢提  
13 出四個建議嘅，嗰呢一段，第 (i)，就係會研究嗰個嘅速度限制會唔會修訂；第  
14 (ii)，就係加強交通標誌同埋道路標記，同埋進一步促進道路、安裝偵速攝錄  
15 機、睇番肇事附近嗰個嘅地形環境同埋點樣優化巴士站；呢個就係四項運輸署  
16 會全面檢視嘅事項嚟嘅，係咪呀？

17 黃碧嬌女士：係。

18 黃佩琪女士：（經傳譯員）我相信嗰呢一次會議裏面有啲議員就係爭議呢一個--呢一  
19 啲改善項目嘅進度嘅，區議員就話減低車速限制，即係嗰肇事嘅嗰段路段係咪  
20 真係可以喺較短嘅時間內將個車速限制調低，同埋係咪可以之後先至去將整段  
21 路段嗰個嘅車速限制全面檢視？

22 主席：（經傳譯員）或者可唔可以講一講個例子呀？

23 黃佩琪女士：（經傳譯員）請大家睇下第 11 同埋 12 段，呢個就係任啟邦議員嘅意  
24 見，首先佢就表示對於運輸署報告失望，佢提及嗰嗰段路段有好多急彎同埋斜  
25 路嘅，就係大埔公路赤泥坪至廣福道到翡翠花園嘅一段。

26 主席：（經傳譯員）係 12 段嘅羅馬數字 (ii)，佢就話首先就係要安裝一個嘅偵速攝  
27 錄機，就叫佢咁而家係要即刻要裝，唔好等到之後，係咪咁嘅意思呀？劉博  
28 士。

29 黃碧嬌女士：劉博士回應。

30 劉志成先生：我係嗰個會議嘅主席，就安排咗第一項就即係話呢個交通意外，想了解  
31 下運輸署跟進一啲改善措施嘅情況，其實嗰當日運輸署嘅官員代表係有提過頭  
32 先講嗰四樣嘢，但係佢嗰個表達係未曾確實會幾時落實，當日佢講嘅時候。站  
33 喺我哋區議員發生咁大件事，喺 2 月份發生咁大件事，去到 3 月份都有一啲即  
34 係話我哋要求嘅要求，即係話我哋嘅要求就係減速、加相機，呢兩樣嘢係好基

1 本可以即係話儘快落實嘅嘢，運輸署嘅代表都有--當時係仍然係話喺考慮中嘅  
2 話，我哋議員同事係表達不滿，呢個表示失望或者表示不滿係呢個前設就係話  
3 因為佢當其時--雖然佢講咗四樣嘢，但係佢冇講到話係落實嘅時間。我想表達  
4 呢個意見，喺度。

5 主席：（經傳譯員）唔該。

6 黃碧嬌女士：任啟邦議員都喺度，佢可以直接表達一下。

7 任啟邦先生：係，我同意頭先劉志成博士嗰個演繹嘅，因為我唔係話不滿運輸署個建  
8 議，我係不滿佢個回覆係未有一個時間表，未有一個係確實係安裝快相機嘅日  
9 期，因為呢一個會就係3月9號開，直至到4月12號，即係剛才頭先都講過喺  
10 一個實地視察嘅時候先至有一個正式嘅一個匯報，就話畀我哋聽會加快相機、  
11 會改善巴士站嗰個位置同埋設施同埋會將嗰個限速調低，係直至到4月12號先  
12 有一個比較明確嘅答覆話會做出呢啲改善。當時即係如果佢運輸署用嗰個字  
13 眼，都係話「包括研究應否修訂速度限制」，「應否」即係唔知有冇，「與及  
14 係是否需要加強現有嘅交通標誌或者道路標記」，都係「應否」嘅啫，即係都  
15 係研究階段。但係我哋會覺得咁嚴重嘅意外之後其實係咪應該比較落實啲去答  
16 呢個答案呢，所以先導致到我或者當中其他議員好不滿嘅一個原因或者係好失  
17 望嘅一個原因就係咁解。唔該。

18 黃佩琪女士：（經傳譯員）劉博士，你都記錄低咗你嗰個嘅感受嘅，就喺呢一個嘅第  
19 31段，中文係811頁，英文係825-2，喺開呢個會嘅時候，你有收到運輸署嘅  
20 建議書，你就投訴話係減低車速限制同埋安裝車速攝錄機唔難做嘅。

21 可以再睇番大埔區議會文件，日期係18年嘅4月9號，中文就係354  
22 頁，英文就係360-1，呢份文件寫咗幾個嘅措施，係佢哋向大埔區議會建議嘅  
23 措施嚟嘅，睇番，第一部分就係目的，第二部分就係檢視速度限制。建議就係  
24 話某啲路段車速限制就係會由時速70減低到時速50嘅，我哋睇番第4(a)、  
25 (b)、(c)，即係4(I)、(II)、(III)，(III)就係關於赤泥坪至雍宜路  
26 嘅一段路段，就話可唔可以將車速限制由時速70減到時速50嘅，呢個就係第  
27 4嘅(III)段。

28 我哋先睇一睇，跟住再畀個地圖你睇下，係4嘅小段(III)。如果我哋撐  
29 番大嚟睇，頭先我哋提及過嗰個嘅路段，即係建議車速限制減低，就由15去到  
30 31呢兩個數字之間嗰段嘅，即係呢個啡色嗰段路段，可唔可以確認一下就係運  
31 輸署嘅建議嗰個路段嚟嘅？

32 劉志成先生：（經傳譯員）係，呢個係由運輸署建設嘅。

33 黃佩琪女士：（經傳譯員）佢哋亦都提出咗其他嘅措施，包括道路標記、交通標誌，  
34 呢個係第8小段(1)，我哋睇番，首先係顯示到交通標誌，即係運輸署建議嘅，  
35 係頁數係運輸署嘅文件360頁，佢哋就建議增加兩個嘅標誌，另外就係其他嘅  
36 一啲警告標誌，即係譬如話慢速，而家有一個見到就係100米，跟住就話右邊

1 有彎；第二個交通標誌就係見到就係有個--又係黃色同埋呢一個嘅係紅色嘅標  
2 誌嘅；跟住就係其他嘅道路標記表示道路嘅車速限制係減低嘅。可唔可以講畀  
3 我哋聽呢個係咪同運輸署所傾過嘅建議呀？

4 劉志成先生：（經傳譯員）係，呢個係運輸署提出嘅，我哋喺交通運輸委員會同佢哋  
5 傾過。

6 主席：（經傳譯員）即係話文件就係 9 號，但係開會就係 12 號？

7 劉志成先生：（經傳譯員）會議係...

8 主席：（經傳譯員）我而家講緊嗰個嘅係--真係去睇嗰個道路段，另外開會就係 5  
9 月 11 號，係咪呢？

10 劉志成先生：（經傳譯員）呢個就喺 4 月 12 號會議嘅時候有提出嘅。

11 黃佩琪女士：（經傳譯員）有關於呢個建議其實係有一個草稿嘅，係今年嘅 5 月 11  
12 號會議紀錄嘅議稿，係咪...

13 主席：（經傳譯員）未講之前，我哋講一講，就係咪話即係之前嗰日，13 號係咪已  
14 經就係批准咗㗎喇？

15 劉志成先生：喺琴日你--法官想知道喺琴日我哋開交通運輸委員會個會議有冇再傾呢  
16 一個 proposal，係咪呀？

17 黃佩琪女士：（經傳譯員）唔係呀，呢個只不過係一個會議紀錄嘅草稿㗎嘅，係有冇  
18 批准--係咪已經核准咗嘅呢？

19 劉志成先生：That was approved. Yes.

20 黃佩琪女士：（經傳譯員）冇改到？

21 主席：Without changes?

22 劉志成先生：（經傳譯員）冇改到嘅。

23 主席：（經傳譯員）我哋就可以嗰個嘅議稿。

24 黃佩琪女士：（經傳譯員）中文係 840-9，英文就係一橫 20，第 5 段。

25 主席：（經傳譯員）邊一沓嘅文件呀？

26 黃佩琪女士：（經傳譯員）係區議會文件 2 號，840-23 頁英文版，中文係 840-12  
27 頁。

28 主席：（經傳譯員）唔該。

29 黃佩琪女士：（經傳譯員）或者我哋講番之前嗰一頁，睇下邊個出席，就係 840-22

1 頁，就係主席係歡迎出席人士，包括係劉博士同埋係 Henry Hui，佢係運輸署  
2 嘅高級工程師，請睇番第 4 段，主席話運輸署早前向委員會提交文件，介紹大  
3 埔公路最新嘅交通管理措施，提及到一個係大埔區議會文件嘅號碼，就係之前  
4 我向你展示嘅文件，秘書處亦都係經電郵喺 4 月 10 號將呢個發畀委員會參閱；  
5 另外秘書處協助運輸署安排委員會嘅委員係大埔公路做現場視察，就係聯同呢  
6 一個地區委員會喺 4 月 12 號做嘅，運輸署亦都即場講解即將實施嘅交通管理措  
7 施，佢請運輸署報告各項措施嘅落實情況。

8 第 5 段就係運輸署嘅回應，係由許錦年先生回應嘅。佢就係講咗四方面嘅  
9 工程進展，首先，佢話大埔道介乎赤泥坪至雍宜路嘅車速限制已經由時速 70 減  
10 到 50 公里，係由 4 月 27 號開始。第 (ii)，佢哋亦都就係安裝咗一啲係黃色螢  
11 光背景嘅安全標誌。同埋路牌，亦都就係擴闊喺呢一個意外中損毀嘅巴士站停  
12 車彎。（直接用英語說）The works were expected to be completed  
13 in this month, in July 2018. The fourth is optimise the  
14 bus stop near the Tai Po Mei. The work is supposed to be  
15 completed in August 2018.

16 第 (v)，（經傳譯員）就係署方會改善紅林路、觀海崇庭同埋燕子里一帶嘅  
17 交通標誌同埋道路標記嘅，呢個工作會喺年底完成嘅。

18 你可唔可以確認呢個係運輸署嘅一個進度報告？

19 黃碧嬌女士：當局陳笑權議員回應下。

20 陳笑權先生：唔係，佢運輸署係咁講嘅，係，確認嘅。

21 黃佩琪女士：（經傳譯員）如果我哋睇一睇第 14 段，許先生亦都回應就係運輸署就  
22 致力喺年底完成呢個安裝偵速嘅攝錄機，但係至於個運作事宜就要交界警方。  
23 運輸署就已經提供咗呢個進度報告，還是係一個持續嘅工作嚟嘅呢？

24 陳笑權先生：呢個應該唔係持續工作嚟嘅，呢個係單一個工程，佢裝咗嗰個攝錄機之  
25 後同埋而家還原番嗰個肇事嗰個巴士站，就會完嘍喇。

26 黃佩琪女士：（經傳譯員）如果我哋再睇一睇許錦年先生嘅一啲觀察，...

27 主席：（經傳譯員）喺你繼續之前，我喺會--有冇聽到一個解釋，點解要等到年底先  
28 安裝到一部咁嘅偵速嘅攝錄機呢？一部攝錄機啫。

29 陳笑權先生：佢有解釋過畀我聽嘅，佢話訂貨就整體嘅，就唔會話訂一部嗰個攝錄  
30 機，仲有要經過機電署、路政署、運輸署、警方、到現場實地掘路、擺  
31 permit，好多複雜嘅問題，佢唔會單一做一個，我問過佢呢個問題，所以佢一  
32 定要年尾，我話點解唔快啲呢，我話，佢話已經批准咗，畀我哋區議會好多議  
33 員都質詢佢之後，最後佢都承諾咗話今年年尾就會加個快相機畀我哋。

34 主席：（經傳譯員）佢哋係有唔同嘅程序，先至係可以降低嗰個車速，係咪呀？佢哋

1 就响 4 月 27 號就已經完成咗呢個工作，係咪呢？

2 劉志成先生：因為個減速係比較簡單同埋佢係賣憲報，就唔牽涉到好多個部門，我諗  
3 減速嗰度係主要係運輸署佢哋即係話可以安排得到，又搵路政署，亦都係佢哋  
4 喺工程上嘅一個執行嘅部門，佢哋兩面係比較容易協調到嘅。

5 陳笑權先生：嗰個訂嗰個快相機個頭，安裝個頭，佢話冇單一嘅，佢話一訂，好似據  
6 我所知，我問過佢嚟嘅，我記憶之中，佢就話訂一批嘅，香港仲有好多地方需  
7 要加啲快相機頭，佢話而家訂緊嘅，係一批過，單一就暫時就有嘅，同埋要經  
8 過好多程序，好多政府部門嘅程序，諮詢好多部門，又要放電--要搵機電署畀  
9 電嗰個快相機，先至可以做得嘅，呢個佢當時，我同佢對答，就係咁覆我。

10 主席：（經傳譯員）我哋係咪要理解，就係話全港有 4,200 公里嘅路，而運輸署係  
11 唔會有存貨嘅，即係有呢啲咁嘅攝錄機嘅存貨，係咪咁樣理解？或者你答唔到  
12 呢個問題喇。

13 黃碧嬌女士：或者我都講下，呢件事情 2 月 10 號發生咗之後，我哋喺特別會議，2  
14 月 12 號有個特別會議，跟住就 3 月我哋有區議會嘅大會，就第二次會議，跟住  
15 就係第三次就係交通運輸委員會會議，跟住再去討論就係 4 月 12 號嘅 DMC 會  
16 議，跟住 5 月、7 月，我哋都係集中好強烈地要求儘快安裝呢一個嘅車速嘅攝錄  
17 機，但係到而家應該都仲係未曾能夠完成嘅。或者我哋啲議員可以發表下。

18 任啟邦先生：係，我同意法官閣下所講嘅，因為我哋都有個質疑，就話點解冇存貨呢  
19 個問題，或者咁大個運輸署嘅部門，點解會一啲後備嘅一啲零件--唔係，即係  
20 後備嘅一啲嘅裝置都有呢？因為呢個政府話到要好快去回應呢個問題，其實頭  
21 先法官講話更改--唔係，頭先陳笑權議員講因為更改地面嗰個--即係更改個車  
22 速可能喺工程上可以就好快做得到，但係呢個運輸署曾經係用呢一個訂貨呢啲  
23 理由，我哋區議會嚟講，都認為係一個不合理嘅理由。

24 主席：（經傳譯員）唔該晒。黃小姐。

25 黃佩琪女士：（經傳譯員）黃女士，我就想你睇一睇第 19 段嘅，會議紀錄嘅 19  
26 段，係 840-29，呢個係第 19 段嘅，我就想問係關於呢一段嘅一啲幾個問題，  
27 你第一樣嘢講到就話要下調個車速，車速下調咗之後，你就得到一啲校巴司  
28 機、巴士司機同埋意外康復者嘅一啲意見，我就想知道你收到啲咩嘢嘅回應  
29 呢？

30 黃碧嬌女士：因為呢一件事，我哋都比較集中喺議會度討論，就係要求嗰個現階段嗰  
31 個 70 公里降至到 50 公里，就係我係收到係喺呢一段道路嘅校巴司機同我講，  
32 佢話由於有一個好--佢嗰個係斜路嚟嘅，斜路佢哋如果係要由一個咁高嘅地  
33 方，佢踩上到去最高，跟住要佢踩低收油落番嚟去到 50，佢話好難控制到呢一  
34 個嘅車速，就都希望我哋--佢哋好理解呢一單嘅意外係必須要有一啲嘅改善，  
35 但係如果純粹就係要減嗰個嘅速度，佢係驚影響--因為佢哋嗰部嘅校巴，佢載  
36 嘅客都超過四十個嘅，佢話咁大個嘅車輛唔容易控制到去壓低過 50。所以我

1 都喺接收到不同嘅司機，我都喺番個區議會度表達嘅。

2 黃佩琪女士：（經傳譯員）而你第二個觀察，就係羅馬數字(iii)個度，你就提到有  
3 嘞巴士司機--有啲雙層巴士司機就唔適合係行走大埔公路，因為佢哋係好容易  
4 係超過每小時公里嘅，就算係巴士裝唔滿人，都係好容易係加速嘅，你係咪知  
5 知道有咁嘅情況，你係咪意思話雙層巴士係唔適宜行走呢個路段呢，還是你係有  
6 第二啲嘅意見呢？

7 黃碧嬌女士：呢一度就咁嘅，我就去探啲嘅傷者，個傷者出咗院之後，其中有一個  
8 傷者佢就係揸巴士嘅，同埋揸貨--亦有揸巴士嘅傷者，亦都有揸貨車嘅傷者，  
9 佢哋喺呢段路裏面，自己都係其中一個受傷嘅乘客，佢都有同我講，佢話喺呢  
10 一段路係行雙層巴士係好危險嘅，因為一架雙層巴士佢咁大，佢個嘅油門係-  
11 -佢上斜路嘅時期，佢哋踏個油門係會大力啲去踏落去加油嘅，一部車咁--雙  
12 層巴士，唔係一般嘅單層巴士，所以佢哋都同我提議番，佢話而家唔想再睇到  
13 喺呢一個公路上面係有雙層巴士，佢話其實係好危險，能唔能夠再係去畀番一  
14 啲嘅單層巴士行呢咁樣。我喺呢一次嘅會議上面，我係將佢哋個意見表達出  
15 嚟。

16 黃佩琪女士：（經傳譯員）喺我哋繼續之前，我哋睇睇啲相片同埋個地圖，睇睇有咗  
17 改善之後個情況係點，個圖片就係 14 至 19 號嘅，呢個係第一個交通標誌，呢  
18 個係減速之後嘅新嘅時速限制 50 公里同埋地下有啲標誌嘅，剛才我哋見到就係  
19 巴士上斜同埋有少少落斜個部分嘅，呢個就係你較早前講嘅部分，啱唔啱？

20 黃碧嬌女士：係，係。

21 黃佩琪女士：（經傳譯員）見到第一個警示嘅標誌，前面 100 米要減速，接住就有  
22 第二個標誌，有九個標誌，有呢個黃色框提醒啲駕駛者要小心嘅，係有九個箭  
23 嘴標示嘅。

24 主席：I think they are described as “chevrons”, are they not?  
25 Nine chevrons.

26 黃佩琪女士：（經傳譯員）我哋見到巴士站重建，同埋行人區擴大嘅範圍，呢度個巴  
27 士站亦都加咗三盞燈嘅，我都想問大埔交通意外之前個燈光個照明個情況係點  
28 嘍？

29 主席：（經傳譯員）你意思係街燈路段嘅照明係畀呢個嘅巴士站？

30 黃佩琪女士：（經傳譯員）因為而家見到有三盞新嘅燈安咗上去...

31 黃碧嬌女士：陳議員回應下。

32 陳笑權先生：基本上佢個照明就可以嘅，佢規定有 60 呎一支街燈嘅，之前就有棵樟  
33 樹喺度，個樹蔭就遮咗個巴士站上蓋個度，就較為黑啲嘅，而家加咗三支燈，  
34 基本上 okay，最危險就係架巴士站個彎位，即係我哋成日講就係個彎位，

1 就有少少暗斜嗰度，就係講嚟講去就係最危險嗰個路段，而家可以嘅，而家加  
2 咗三支燈，okay。

3 黃佩琪女士：（經傳譯員）有晒呢啲措施，議會對呢啲改善措施有冇反映話係足夠--  
4 係咪足夠，係咪滿足到你哋之前嗰啲擔憂，係咪能夠解決咗你哋之前嗰啲擔憂  
5 嘍？

6 陳笑權先生：基本上我本人我都有同運輸署相關部門都有傾過，佢而家將嗰個巴士站  
7 就拉前、擴闊，將嗰棵枯萎嗰棵樹都移咗，將個現場個巴士站係擴闊咗嘅，係  
8 事實。我要求佢做一個手按式紅綠燈嗰度，佢做唔到，不過就做咗一個行人輔  
9 助線，就喺大埔尾個入口嗰度將嗰個出口--個村嘅出口就想擴闊番少少，暫時  
10 都做唔到住，你話係咪百分之百應佢哋村民嘅要求呢，係未係嘅。亦都有村長  
11 提及將個巴士站可唔可以褪番前去嗰個位置就容易睇得到，運輸署即係佢哋睇  
12 嗰個現場嗰個實際情況，佢話暫時喺呢刻係做唔到住嘅，佢話本身個後面好大  
13 個斜坡，而家就改善咗之後，要睇日後嗰個實際用落先至知道嘅。唔該。

14 黃碧嬌女士：陳議員補充下。

15 陳灶良先生：法官，我想講其實滿足唔到，因為就住安全嗰方面去畀意見，我就覺得  
16 呢啲咁嘅標示同埋呢啲咁嘅箭嘴都可能都係畀一啲駕駛者去睇，用眼嚟到去睇  
17 呢個--即係去警示呢一個嘅車速等等，但係我哋好多同事都畀一個意見，就係  
18 尤其是喺呢啲咁嘅落斜路，其實最有效唔係用眼嚟到去睇，最有效就係喺地面  
19 用一啲減速嘅，即係好輕微減速嘅一啲黃間，即係我哋有陣時見到落斜都有啲  
20 「戥戥戥戥」，即係有個感覺，用呢個感覺嚟去呢個減速可以達致呢個安全呢  
21 個要求嘅。

22 黃佩琪女士：（經傳譯員）你有冇去表達安裝呢個減速帶、呢啲條，畀人有個體感係  
23 感覺到係需要減速，係覺得係要減速，你有冇將呢個要求係表達畀運輸署呢？

24 陳灶良先生：我哋都有嘅，我哋所有區議會都有表達呢個，但係佢哋嘅回覆，因為香  
25 港運輸署佢係有一個局限嘅，個局限要設立呢啲咁嘅黃間減速只能夠喺一啲交  
26 匯處，即係落交匯處嘅斜路，例如西貢嗰單交通意外嗰個暗斜嗰度，佢而家加  
27 咗，但係唔係喺交匯處嘅前面，即係唔係落交匯處呢，佢哋係做唔到呢一個  
28 嘅。

29 黃碧嬌女士：我哋喺現場，我自己都有睇嘅，因為佢去到另外一張圖，我哋有九個嗰  
30 個--係呀，呢個牌，其實呢度已經係最高點嘍喇，佢哋即係揸巴士嗰啲司機就  
31 話如果揸住一架雙層巴士，載滿客，佢係要有一個踩油門大力加油先至可以去  
32 到，跟住佢呢度就衝落去嘅，呢個就係斜路，有一個急彎，呢一個彎就係會--  
33 我哋自己都覺得係危險，能唔能夠喺呢一個路面，就正如陳灶良議員講嘅，就  
34 畫一啲黃色嘅斜線，喺現場有提到嘅，但係佢哋都表達咗就係唔容易，嗰個原  
35 因就陳灶良議員都有講嚟嘅。

36 同埋我哋都有講過將呢一個亭再移上去上面呀咁，亦都佢哋都表示咗係做

1 唔到，因為你呢個亭喺度，就係前面就係大埔尾嗰個村民嗰個嘅路口嚟嘅，佢  
2 哋就係要由嗰度去過馬路去入到去嗰個巴士站，嗰個巴士站其實凹咗落去，喺  
3 最斜路嘅呢一個位裏面過馬路，你話係咪好危險呢？係呀，仲要架巴士扭入  
4 去，你喺最高處要減速，減速之餘，你架巴士係扭埋入去落客。即係我哋要諗  
5 下呢一個司機嗰個嘅駕駛嘅技術能唔能夠做到呢樣嘢，所以即係意外我哋就希  
6 望唔好再有第二次㗎喇。

7 黃佩琪女士：（經傳譯員）係，唔該晒陳女士嘅。我而家要畀最後一份文件你睇嘅，  
8 係 2018 嘅 5 月 25 號嘅會議紀錄嘅，中文就係响 826 頁，英文係 827 頁嘅，  
9 你係有個附件，英文版就係 834，中文版係 828，喺呢個會議紀錄，你係作出  
10 一啲建議嘅，同埋發表咗一啲意見嘅，我想同你探討下嘅，第一個就係會議紀  
11 錄第 4 段，係提到運輸署目前對司機嘅工作時數，就話車長更次就唔應該超過  
12 十四小時嘅，就覺得就最長嘅工時，喺呢個指引嘅工時太長，係對乘客係有啲  
13 安全嘅擔憂嘅，就希望委員會係可以檢討呢個車長嘅工作時間嘅過長嘅；亦都  
14 講到喺 835 段，英文，同埋中文 830，就不管工作點安排都好，個工作時數係  
15 太長，個車長要佢做十四個鐘，每日十四個鐘係太長嘅。我個問題就係你可唔  
16 可以解釋下點解你會覺得十四個鐘係太長呢？

17 黃碧嬌女士：我哋一日係有二十四小時，二十四小時嗰個嘅分配就應該係用三分去分  
18 嘅，八個鐘頭就係工作，八個鐘頭就係休息，另外八個鐘頭就係畀自己係做一  
19 啲係家庭或者係自己嘅學習咁樣樣先至係合理嘅，而家九巴就將一日嘅廿四小  
20 時，佢係將二分一嘅一半仲要多嚟成為十四個小時畀一個員工去返工，佢承擔  
21 嘅工作係一個司機嚟㗎，你十四個鐘頭唔係坐喺度可以你鍾意就瞓埋隻眼或  
22 者係「我好叻喇，咁樣攤一攤條腰。」完全係冇，絕對我諗如果十四個鐘頭喺  
23 做呢一個咁重要嘅崗位，承擔住整架巴士超過一百三十個人嘅生命嘅安全，我  
24 諗絕對係不適合。呢個我都可以請我哋其他議員同事都去表達一下嘅，任啟邦  
25 議員。

26 任啟邦先生：係，唔該晒黃碧嬌副主任。我就住工時嗰個問題，我哋都要表達番一個  
27 意見，因為日常喺--尤其是新界區，我希望各位都了解，就係新界區嗰個市民  
28 出行模式就係朝頭早就好多人嚟新界出九龍或者出港島，黃昏放工時間就嚟港  
29 島、九龍就返入新界，呢個運輸模式就其實喺--我相信喺--即係嗰個比例，可  
30 能十架車出九龍，即係十架車裝滿人出九龍，都未必有一架車或者兩架車裝滿  
31 人返番入大埔；所以變咗嗰個運輸模式就運--即係其實之前嘅委員會嘅一啲嘅  
32 其他，譬如巴士公司嘅作供都講到，就話其實都有一啲繁忙時間嘅需要，而家  
33 正正就係出現一啲特別更嘅情況，就係朝頭早可能做四個鐘、五個鐘，跟住黃  
34 昏時間可能做三個鐘、四個鐘，但係中間有一段係所謂叫做唔需要，即係十四  
35 個鐘頭未必係十四個鐘頭全部係揸緊車嘅，但係佢一啲所謂叫做 on duty 或者  
36 叫做待命，即係叫做所謂嘅休息時間，其實係咪畀到佢哋休息呢？

37 當我哋有時接觸到啲巴士司機就會講佢可能係住屯門，可能住元朗嗰面，  
38 佢分派到嚟大埔區揸啲特別路線，好喇，佢 10 點鐘，佢完咗上晝嗰個繁忙時

1 間，佢可能有三、四個鐘頭佢係可以休息嘅，但係嗰個休息佢返唔返到佢屋企  
2 瞓覺呢？佢如果由大埔返屋企瞓覺，可能佢要花兩個鐘頭、兩個幾鐘頭一個搭  
3 車時間，好喇，跟住之後又要返番嚟大埔度擺車，就再做埋下半場嗰個嘅工  
4 作，所謂駕駛嘅工作，而導致到佢咁其實中間有幾個鐘頭所謂空閒時間，其實  
5 係咪真係畀到佢休息呢？呢個我哋都會覺得係有個問題。

6 而巴士公司，我哋又唔係好清楚，不過我聽番啲司機講，就係佢中間嗰個極嘅  
7 時間其實係未必有一個好好嘅休息環境，我要講一講，其實黃碧嬌主席帶領我  
8 哋喺早前去到中國大陸就去參觀考察，其中去到杭州嘅一個巴士公司嗰度講，  
9 就係其實佢都有一啲休息室或者一個--直情一個--類似一個宿舍咁樣嘅性  
10 質，係畀到巴士司機係作一啲休息。

11 我諗甚至我可以講大啲，全世界返工、放工時間都係朝九晚五、晚六，  
12 peak hour，即係嗰個高峰時間亦都喺嗰個時段，中間嘅時間我相信係比較少  
13 人去搭車，呢個亦都可能係事實，好喇，其實佢哋都有類似啲所謂特別更嘅模  
14 式，但係中間嗰啲職員佢係咪返到屋企瞓覺，係咪返到屋企休息呢？呢個我哋  
15 覺得係未必，但係巴士公司有冇一個責任去畀一啲特別更嘅員工有一個好嘅休  
16 息嘅時間，佢朝頭早五點幾揸緊部車，要佢可能揸到夜晚十點--八、九點嘅時  
17 候，佢係咪有足夠嘅精神呢？中間有一個好嘅環境休息，呢個我哋覺得係一個  
18 問題。所以巴士公司係咪應該有個責任喺所謂呢啲特別更嘅員工休息嘅地方或  
19 者時間係畀到一個好啲嘅環境佢哋呢？

20 法官閣下，我哋或者幾位委員會嘅成員，我希望大家明白，特別更對新界  
21 區，我可以咁講，尤其係新界區嘅巴士路線係特別嘅重要，因為好明顯過咗九  
22 點零、十點鐘之後出九龍、出港島嘅乘客係明顯減少咗好多嘅，而放工返嚟，  
23 就亦都係可能係四、五點個高峰期開始，之前嘅時間其實係比較少人嘅，如果  
24 一刀切將特別更嘅巴士司機即係切除咗，即係叫做冇咗呢個特別更分嘅話，其  
25 實亦都會幾影響新界區嘅巴士服務嘅，除非佢係大幅度即係請多一倍人，早上  
26 有一班司機，下午黃昏又另一班司機，呢個其實如果佢唔係咁樣做得到嘅話，  
27 佢就將特別更嘅服務就減少嘅話，其實對於新界區，唔淨只大埔，係新界區嘅  
28 好多路線都係可能會因此而受到影響，希望委員會係明白新界區居民出行嘅模  
29 式同埋巴士服務嘅需要嘅情況。唔該。

30 黃佩琪女士：（經傳譯員）唔該。我想問關於你哋會議紀錄裏面提到四個建議...

31 主席：（經傳譯員）或者喺你繼續之前。關於話嗰個指引，即係巴士車長工作休息用  
32 膳嘅時間指引，喺 2017 年 9 月嘅時候運輸署就檢討過當時嗰個指引，即係講緊  
33 2010 年嗰個版本，當時你作為區議會，有冇諮詢你哋嘅意見，就係話佢哋建議  
34 點樣修改個指引呢？

35 黃碧嬌女士：冇諮詢過我哋。

36 主席：（經傳譯員）唔該。

1 黃佩琪女士：（經傳譯員）跟住我想問關於會議紀錄裏面提到嘅四項建議，第一，  
2 836 頁，第二點，即係英文版本，然後 830 頁就係中文版本，都係第二點，由  
3 下數番上去。你提到星加坡作為一個例子，就話當地政府佢咁負責一啲硬件嘅  
4 資產，例如話巴士車廠、車輛、運作系統等等，營運方面就由營運商負責，所  
5 以營運商只需要負責營運個部分，佢咁仲可以額外得到獎金，點解你認為星加  
6 坡個模式喺香港係合適呢？

7 黃碧嬌女士：呢個請任啟邦議員回應一下。

8 任啟邦先生：好，唔該黃碧嬌副主席。就呢個題目其實--呢個意見係我提出嘅，其實  
9 我亦都參考過一啲市面上一啲嘅研究，就住究竟巴士嘅服務係應該點樣樣去經  
10 營呢咁樣，究竟係全私營，全私營即係好似現在嘅模式咩，定係話我國營，由  
11 政府去擁有，包括係聘請員工，變成咗公務員呢？定係話公、私營模式，即係  
12 話好似而家講緊星加坡或者倫敦嘅模式，即係話政府就係購買咗佢咁嘅車廠、  
13 車輛咁樣樣，跟住就去再外判一啲路線畀一啲承辦商呢咁？

14 點解會咁樣講呢？因為我哋會覺得而家專營巴士嘅服務係分咗四間--如果  
15 計埋龍運，五間公司，其實係各有一啲路線，即係俗啲講，就係一個各有地  
16 盤，九巴係九龍、新界，新巴、城巴就係港島區，大嶼山巴士公司諸如此類。  
17 其實佢咁一個咁大嘅組合，其實佢好明顯就會著重咗一啲賺錢嘅路線，而一啲  
18 蝕錢嘅路線，佢因為其實專營，佢對於市民嘅服務可能係會有個忽略，陣間陳  
19 灶良議員可以講一講呢一方面嘅情況。

20 我哋都睇到就話如果佢能夠將佢拆散成為更多公司嘅話，喺一啲互相競爭  
21 嘅情況之下，有冇機會係可以做到啲改善呢？譬如星加坡嘅模式就係話佢外判  
22 咗畀幾間巴士公司去做營運，令到嗰個譬如話路線、票價或者員工嘅薪酬佢都  
23 可以由政府係去做一個編制，就未必係完全純粹用盈利個考慮，而係講緊有冇  
24 需要同埋工資係咪一個合理或者係一個能夠滿足到個工人嘅一個水平。

25 第二，就係話其實我哋睇番另一個地方，台北，其實佢台北就係好多唔同嘅  
26 公司係去營運緊唔同嘅巴士路線，台北嘅巴士路線就係可能會有啲好接近嘅路  
27 線係由唔同嘅公司去做嘅，其實互相係作出一個競爭，競爭會帶嚟兩個情況，  
28 第一，就係工資可以係更加係--因為搶員工，可能會有個上升，令到佢個工資  
29 嘅回報係會好啲，第二個路線如果係一個相近嘅路線嘅話，佢係可以帶來一啲  
30 競爭，帶來一啲優惠，乘客可以得益。

31 第三，其實我哋會建議就係點解會由政府去買起晒成個巴士公司嘅系統，去  
32 再交界去其他公司--即係再外判一啲公司去營運呢？就話可以將一啲路線做一  
33 啲整合，譬如話賺錢嘅一啲路線，再搭一啲冇咁賺錢，但係有居民--可能少數  
34 嘅居民需要，而家就係少數居民嘅需要或者佢嘅服務係被忽略，當某啲地區佢  
35 成日爭取希望加多啲車嘅時候就加唔到，但係就有啲地方可能係覺得--即係佢  
36 政府--巴士公司認為有錢賺，佢就係咁去做。

37 所以點解我哋覺得所謂呢個星加坡模式係比較彈性，因為如果全私營嘅模式

1 嘅話，巴士公司就好明顯就第一，就以盈利掛帥；第二，就係話佢可以剝--我  
2 唔用「剝削」，即係可能會可以減低嘅開支係邊度呢？油價佢減低唔到，嗰個  
3 購買車嘅成本其實都可以咁講係世界嘅一個標準，其實都有得點樣減，減就可能  
4 係減，或者唔能夠加到員工嘅人工，呢個就係喺度就向佢哋開刀，所以點解  
5 先至會有一啲員工或者工會就話巴士司機嘅薪酬、待遇係一直係被壓低個情  
6 況。可能陳灶良議員都講，即係點解會出現咗點解--即係其中有啲人講到話模  
7 式上面嘅改變可以帶動到一啲服務嘅改變。唔該。

8 黃碧嬌女士：陳灶良議員。

9 陳灶良先生：或者我補充兩個事實，一個事實就係正話講嗰個--當然佢建議嘅模式喺  
10 個好處方面都係有嘅，講兩個事實，就一個，一個就係冇人搭，即係蝕本嘅，  
11 蝕本嘅路線，佢梗係唔係幾想做喇；好喇，講一個多車冇人搭嘅，譬如好似林  
12 村咁，得一條巴士線嘅啫，好多人搭嘅，但係佢都只能夠用番現有嗰條路線嘅  
13 資源去調動嗰啲班次嚟到去滿足我哋，變咗呢兩個係事實嘅情況都要大家分享  
14 下。

15 黃佩琪女士：（經傳譯員）好，唔該。第二個建議，你就話用實時技術--即係實時資  
16 料嘅技術，你話要求實時訊息可以發放，...

17 主席：（經傳譯員）呢個建議喺邊度搵到呀？

18 黃佩琪女士：（經傳譯員）英文版 838 頁，中文就係 831 頁，喺底下嗰度，即係中  
19 文版底下嗰部，838 就係英文，第二點，就提到有啲議員提到因為香港嘅巴士  
20 脫班情況嚴重，如果巴士公司可以提供呢個資訊嘅話，政府就能夠更好咁監控  
21 嗰個脫班嘅問題，可能呢個就係原因點解實時嘅資料冇全面發放，佢認為如果  
22 由乘客嚟監察就可以改善嗰個脫班嘅情況，所以佢希望委員會會考慮要求巴士  
23 公司發放類似嘅應用程式，利用呢個技術去監察巴士服務，你可唔可以再解釋  
24 一下乘客點樣可以利用呢個技術嚟去監察脫班率呢？即係如果我理解正確嘅  
25 話。

26 任啟邦先生：呢個都我去講一講嘅，呢個建議或者呢個資料都係我去喺網上面去搵到  
27 或者我哋自己一啲經驗去睇到嘅，喺嗰個會議上面去表達番，我引用呢個台北  
28 市公車動態資訊系統作一個例子，就係佢係喺個手機嘅應用程式裏面係實際上  
29 睇到嗰架巴士喺個地圖上面顯示緊佢係行到邊個位置，即係譬如話行到邊一個  
30 街口、邊一個站頭，我哋睇到嘅。而家九巴嗰個手機應用程式，佢只係 show 到  
31 --即係佢顯示到係仲有三分鐘就嚟到，仲有五分鐘就嚟到，但係而家呢個資料  
32 其實係睇唔到佢仲有幾遠嘅途程。

33 呢個資料點解會我哋要知道比較清楚呢？就係話如果佢仲有三分鐘，但係其  
34 實原來係好塞車嘅話，其實嗰三分鐘係唔等於三分鐘之後到達，因為嗰個巴士  
35 嗰個手機應用程式只係睇到三分鐘嘅路程，但係如果三分鐘嘅路程係全部塞死  
36 咗車嘅話，其實可能係十五分鐘都嚟唔到，但係如果我哋能夠喺嗰個 app--如  
37 果好似台北嗰個系統嘅話，市民係能夠睇到嗰架巴士原來就塞咗喺兩個路口之

1 前，但係佢係--嗰個系統亦都睇到埋當時嘅實時嘅交通狀況，好似大家而家睇  
2 Google Map 咁樣，都會睇到實時嘅交通狀況究竟係擠塞定係暢通呢咁。

3 如果睇到其實條路係暢通，但係三分鐘嚟唔到係咪有咩嘢問題呢？或者亦都  
4 可以監察到巴士嗰個服務，就話其實我哋下一班車係應該要有嚟到，點解隔咗  
5 咁耐都嚟唔到，究竟係咩嘢問題呢？究竟係道路嘅路面嘅擠塞、交通意外所導  
6 致咗，定係巴士公司脫班嘅情況出現呢？而家嗰個九巴嗰個 apps，即係嗰個手  
7 機應用程式係睇唔到嘅，亦都資訊係比較有限。

8 如果可以引用到譬如其他國家地區嘅一啲實時嘅一啲嘅顯示嘅模式嘅話，我  
9 哋好清楚睇到有一架巴士喺兩個街口，約莫三分鐘後嚟到，佢係好暢通嘅；約  
10 莫有一架巴士五分鐘之後可能嚟到，不過原來係塞死咗喺條路上面嘅。我哋市  
11 民無論作為監察又好，作為旅客，我唔等，我搭地鐵，我都可以有個選擇。而  
12 家就睇唔得好清楚呢方面嘅資料。

13 陳灶良先生：或者我補充呢一個脫班一個嘅事實嘅例子，亦都好似林村咁樣樣，佢咁  
14 多年嚟，即係講緊超過二十年嚟，個脫班解決唔到，個原因就係點解呢？大家  
15 都知道，喺由元朗經錦上路嚟到林村，嚟到大埔，佢喺錦上路太多巴士站，停  
16 下又等下，停下等下，分分鐘嚟到林村兩架、三架，咁多年都解決唔到。好  
17 喇，出現一個問題係咩嘢呢？而家佢九巴嗰個應用程式佢可能 show 十分鐘、十  
18 五分鐘，其實佢完全係唔準嘅，個例子就係咩嘢呢？到而家為止，都好多人投  
19 訴佢嗰個應用程序係已經完全係唔準時到達，第一樣嘢。

20 點解會之前有一個--即係正話律師講嗰個證供呢？點解好似余智榮議員咁  
21 講呢？運輸署偏幫九巴個情況就係咁樣樣，點解呢？我哋係作為一個橋樑同運  
22 輸署講，佢咁多年都解決唔到呢個問題，惟有用一啲維護或者去幫佢--即係我  
23 哋感覺上佢係幫佢講嘢，咁覺得即係幫緊佢，即係個意思咁樣。

24 黃佩琪女士：（經傳譯員）你提過第三嘅建議，就係呢個 839 頁，第四點，中文就  
25 833 頁第二點嚟嘅，你就建議一個懲罰機制畀巴士公司，類似港鐵嘅懲罰機  
26 制，即係話如果發生意外就要交罰款。我想進一步講下，點解你認為喺專營巴  
27 士嘅經營環境，呢樣嘢係適合呀？

28 黃碧嬌女士：其實呢一度就幾個成員提嘅，任啟邦議員都可以繼續嘅。

29 任啟邦先生：係，唔該主席。我哋多位嘅成員其實都覺得巴士公司呢一個是否去續牌  
30 又或者係嗰個懲處嘅時候有冇一個機制去處理呢咁，而家我哋睇到港鐵如果佢  
31 係因為一啲事故而導致到延誤嘅話，佢係要罰款，但係巴士公司如果出現咗脫  
32 班或者出現咗一啲服務欠缺理想嘅情況嘅話，其實佢好似就冇一個罰則，我哋  
33 亦都睇唔到或者有一個好清晰嘅公眾知道嘅情況就係究竟政府點樣或者點解會  
34 繼續一啲專營權畀巴士公司。即係譬如九巴咁，幾年前，應該三幾年前，即  
35 係呢個續到佢個專營嘅時候，其實冇拎過嚟區議會討論嘅。

36 一個專營嘅巴士服務，對於--如果用九巴嚟計，整個九龍同新界區嘅服

1 務，咁多個區議會，咁多個區議員，咁多個市民，其實係咪應該有一個發聲嘅  
2 機會呢？但係我所了解，就肯定喺區議會上面係冇被諮詢過九巴應唔應該去續  
3 呢個專營權，呢一個情況其實就似乎巴士公司咪唔需要理議員嘅一個意見囉。  
4 如果佢唔需要理議員嘅意見嘅話，我哋就當然我哋其實喺議會裏面講嘅嘢，正  
5 如頭先幾個議員都講，我哋係有提出一啲唔同嘅意見，要求佢改善服務、增加  
6 班次、增加路線，但係似乎都唔能夠得到巴士公司好積極嘅回應，個問題就係  
7 我哋係咪佢嘅老闆，我哋係咪佢嘅一個能夠有操一個生殺大權嘅一個持份者  
8 呢？似乎區議會就唔係。

9 但係而政府作為運輸署，作為一個行政部門，有冇有效監察到、監督到巴士  
10 公司有冇脫班、服務嘅質素係點呢？似乎我哋又覺得運輸署亦都有啲不力。即  
11 係好似頭先陳灶良議員所講，64 號 K，元朗去到大埔，經過林村一個唯一嘅巴  
12 士服務，講咗好耐嘅問題都似乎解決唔到，又或者我哋議員希望由譬如大埔區  
13 去某一啲地方、去港島區嘅巴士服務，似乎都唔能夠增加得到。個原因我哋就  
14 睇到其實佢都有一個監察嘅機制。

15 我哋希望引入呢啲所謂罰則嘅話，除咗係希望改善服務之餘，就係希望減少  
16 譬如脫班又或者譬如話一啲事故咁樣樣，令到巴士公司--我哋阻唔到佢繼續去  
17 搵錢，阻唔到佢繼續去攞呢個專營權，但係都希望製造一啲條件，等佢做好  
18 啲。因為而家佢做得好定唔好，其實即係佢自己睇住盤數，但係對於我哋市民  
19 嚟講，或者對於我哋議會嚟講，似乎冇乜嘢可以監督嘅板斧嘅話，我哋覺得引  
20 入呢啲懲罰嘅機制，我諗我哋議會裏面即使未必有就住呢個題目嘅發言，但係  
21 我相信議會裏面議員都有一個咁嘅希望，就係佢做得唔好，我哋咪罰佢囉，我  
22 哋咪要佢承擔番做得唔好嘅後果，呢個就係我哋嘅意見。唔該。

23 黃碧嬌女士：我都想喺度講幾句嘅，主席。其實我哋去到睇而家香港嗰個嘅巴士嗰個  
24 專營權，而佢就係攞咗個專營權之後，政府就係搵運輸署去監管，同埋就係同  
25 佢哋開會去制訂不同嘅路線嘅，而我自己覺得運輸署喺呢一面真係放嗰個嘅人  
26 力係太薄弱，好似我哋大埔咁樣，我哋係超過一百條嘅巴士路線，同我哋開會  
27 嘅就係運輸署一個同事，佢就係睇晒大埔區嚟喇，但係你諗下，超過一百條嘅  
28 路線，牽涉到嘅肯定係好多嘅巴士，亦都好多嘅巴士嘅司機，而當中亦都好多  
29 嘅乘客，我哋都唔敢喺個區議會嘅會議上面提得咁多，但係呢個事實上係一個  
30 民生上面係一個好重大嘅問題嚟嘅，我哋一落街就係要--返工你就係要搭巴  
31 士，買餸你又要搭巴士，去醫院亦都要坐巴士。

32 而特別去機場嘅巴士，我覺得就係喺呢度嗰個專營權--不過而家大埔就多  
33 咗一架叫做 A47X，我用呢個舉例，而佢嗰個嘅脫班，你有一個--而家嗰個嘅--  
34 佢睇唔到，即係佢運輸署高層亦都睇唔到，佢嗰個專營權龍運直情唔知道呢一  
35 個巴士司機係病咗，而嗰架巴士就喺嗰個嘅站頭冇人開，好喇，我哋嘅尾站嘅  
36 乘客等三架車都有，但係係要去機場嘅。喺呢啲嘅監管裏面都唔能夠係好順  
37 暢。而呢一啲嘅時間--我講緊呢啲時間係上晝 6 點至 7 點嘅，我哋去到現場打  
38 一個電話，你都搵唔到嘅，但係係去機場。

1 我哋區議會去杭州做咗一個嘅視察，我哋係好讚賞杭州佢哋個嘅公交個  
2 嘅監管，可以喺一個控制中心裏面好多部電腦，而一條線，你打一條線個嘅  
3 秣巴係我哋睇到二十部嘅電腦係可以睇到成條路線嘅巴士站，呢個站裏面有冇  
4 人等客，而個客嘅程度係去到邊度。如果係好多客嘅，佢哋即刻係調動特別嘅  
5 巴士去解決呢啲乘客嘅問題，但係香港喺呢一方面冇進步過。係喇，我就係咁  
6 講，即係要表達呢個意見。唔該。

7 黃佩琪女士：（經傳譯員）呢個就係講嘅第四個建議，就係呢一個尾數上第二點，  
8 839 頁，就話區議會作為巴士路線規劃同埋服務嘅持份者，同巴士公司嘅合作  
9 非常之密切，所以建議係呢一個續牌嘅過程引入評分制度，等區議會可以就於  
10 巴士公司嘅表現評分同埋提供意見。我相信呢個就係第四個建議。

11 黃碧嬌女士：呢度都請任啟邦表達一下。

12 任啟邦先生：係，唔該。就正如頭先我所講嘅發言裏面講，即係話喺個續牌或者係延  
13 續個專營權當中，其實區議會似乎冇乜一個決定，咁嘅話，其實我哋希望未來  
14 嘅日子能夠增加區議會作為呢個專營權是否續牌畀邊間巴士公司係可以有一個  
15 即係參與，係一個持份者。

16 極其量，即係你而家可能所謂續牌，可能嚟一嚟區議會，咁就過一過諮詢，  
17 但係如果譬如話就住我哋議會能夠係畀到一個意見，或者如果個意見係覺得  
18 某個巴士公司做得非常之差，係咪可以係影響到政府續唔續牌畀呢啲巴士公司  
19 呢咁。又或者譬如頭先大律師講到，喺呢一段個度，喺個規劃上面，正如呢一  
20 個聽證會講呢個大埔公路嘅意外，其實議員喺好早時間亦都提咗好多嘅意見，  
21 不過我所講嘅就係區議會其實某程度上係主動，但係喺一啲事實上面亦都係被  
22 動。

23 被動嘅就在於我哋提出咗唔同嘅意見，如果大家搜集資料嘅時候可以睇到，  
24 尤其是譬如話巴士服務嘅話，我哋大埔區有個叫做巴士服務工作小組，小組裏  
25 面係有好多唔同嘅意見，但係巴士公司或者運輸署回應咗有幾多呢？如果我哋  
26 區議會能夠係喺呢一個續牌嘅時候能夠去評分，能夠去有一個意見嘅表達，而  
27 呢個意見表達真係可以令到政府係決定畀唔畀牌巴士公司嘅話，我相信巴士公  
28 司係必須要聆聽同埋履行區議會議員所提出嘅意見。

29 我諗希望委員會知道就係區議員嘅意見就唔係天方--唔係，應該咁講，即  
30 係唔係空談出嚟嘅，其實我哋係收集咗民意，即係點解要搞代議政制呢？就係  
31 市民選議員出嚟，議員喺議會反映意見，但係當議員喺議會反映意見嘅時候又  
32 得唔到行政部門即係運輸署與及營運者嘅同意嘅話，其實我哋覺得都係好無  
33 奈，呢個無奈亦都係一個憤怒，但係我哋仍然要同佢繼續合作，所以我哋會覺  
34 得如果喺續牌嘅時候能夠加入區議會作為一個評分，又或者係令到巴士--咁係  
35 必定會令到巴士公司係會重視同埋聽取我哋嘅意見。

36 所以呢個我係覺得未來可能委員會要檢討呢個專營權個個--或者整體專營  
37 巴士服務嘅時候，呢一個意見我希望能夠納入在內。唔該主席。

1 黃佩琪女士：（經傳譯員）唔該晒。唔該晒各位，我已經完成提問，唔該。

2 歐陽先生：（經傳譯員）唔該晒主席，我就想跟進一下黃女士之前講過嘅意見，就話  
3 你聽過一啲嘅意見，大埔公路未必適合使用雙層巴士，你會唔會同意咁樣嘅講  
4 法呀？

5 黃碧嬌女士：我聽嘅意見就係其中一個傷者，係喇，其中一個傷者佢就係巴士司機嚟  
6 嘅，佢而家已經係--即係同佢傾偈，佢自己就--佢話呢一條路係我哋大埔未有  
7 吐露港公路，先有大埔公路嘅，點解會叫 872 呢呢架巴士？就因為大埔公路有  
8 條 72 嘅巴士線行嘅，後期有咗馬場，有咗馬場，咁咪要將大埔嘅居民，我哋啲  
9 想去馬場嘅，咪車佢哋過去，所以就行呢一條路，就係行 872，但係都係用單  
10 層嘅。

11 後期--應該咁講，就係九巴慢慢將佢嘅「熱狗」巴士--其實佢嘅單層多  
12 數都係「熱狗」嚟嘅，佢嘅「熱狗」都有晒喇，佢就要變雙層巴士，喺呢一個  
13 嘅階段，佢哋購入嘅巴士其實就無形中成為咗 872 嘅其中一部。但係我就問  
14 番，其實我哋只係需要將我哋大埔嘅居民去馬場啫，我哋咪有條--跟住咪有條  
15 吐露港公路囉，如果你話要服務呢一段嘅居民嘅，我哋就有辦法講，如果你諗  
16 住點到點嘅，就好簡單，就係行下面，所以就多咗個 872X。

17 而家又有 872X，其實仲有 872，係咪有需要繼續呢架 872 用雙層巴士？我  
18 講緊呢架 872 呢一度，係咪有咁多客？每次都超過一百個客？如果超過一百個  
19 客，你可以用三架單層巴士嚟，你加密班次都得嚟。係，唔該。

20 歐陽先生：（經傳譯員）唔該晒。

21 主席：（經傳譯員）呢個係假設有巴士司機去揸巴士先得嚟。

22 羅先生：（經傳譯員）黃女士，我想澄清一下，你就講過車速限制就由時速 70 減到  
23 50 嘅，有啲嘅旅遊車司機就顯示佢哋係關注嘅，係關注啲乜嘢？關注啲乜嘢  
24 呀？係咪有減車速限制訂係乜嘢呢？

25 黃碧嬌女士：佢就係同我講，正話去到最高嗰個地方，佢話佢哋而家點解係要踩 70  
26 時速呢？就係呢架巴士載滿晒客嘅時期，佢一踩落去，佢話控制喺 50 嗰度係唔  
27 得嘅，佢問我「如果你有 60 就最好。」我話有 60，但係喺呢一單意外裏面，  
28 我哋面對住呢一條嘅公路，我哋必須係以安全，就有辦法，我哋一定只會喺區  
29 議會裏面我哋多番討論，都係要調低去 50，佢應該講係對呢一個我哋呢個討論  
30 係有一個嘅意見畀番我哋。

31 主席：（經傳譯員）委員會就想多謝黃女士同埋各位人士協助我哋，委員會係有興趣  
32 收到區議會嘅意見，所以就邀請你同埋其他兩位嘅議員嚟到，我哋嘅職責就係  
33 要就於改善巴士安全，提出建議，就唔係其他嘅議題嘅，所以就係喺呢一方面，  
34 我哋邀請你哋嚟講關於唔同路段你哋嘅關注，就係就於車速限制同埋需要  
35 安裝呢一個嘅車速攝錄機，我哋而家會休息二十分鐘嘅。劉博士。

1 劉志成先生：（經傳譯員）會唔會有機會畀我哋去講其他有關巴士嘅議題呀？

2 主席：（經傳譯員）如果同安全有關，就可以。

3 劉志成先生：（經傳譯員）應該係關於安全嘅。係休息之後定係點呀？

4 主席：（經傳譯員）我哋已經係進行咗超過兩個半小時，你預計會用多幾多時間？因  
5 為我哋已經係畀機會你哋係畀書面意見。

6 劉志成先生：（經傳譯員）係講番一啲我收到嘅意見，有關於巴士司機嘅。

7 主席：（經傳譯員）係，可以。

8 劉志成先生：（經傳譯員）我會用廣東話講嘅。（直接用本地話說）法官大人，今次  
9 大埔尾嗰個車禍係好不幸嘅，就其實就喺呢一個車禍，關鍵嗰--即係都畀人感  
10 覺就係個司機嘅不小心駕駛。而作為司機，喺專營巴士嚟講，個司機嗰個責任  
11 係好重，因為正如頭先我哋啲同事講，有百幾個乘客喺架車上面嘅時候，佢個  
12 個駕駛態度同埋嗰個專業嘅知識係好緊要。

13 我有啲車長朋友知道我嚟呢個委員會，都向我表達咗一啲意見，就係話其實  
14 就佢哋覺得即係話呢個其實係成個專營巴士嗰個管理同埋佢嗰個調配人員，即  
15 係嗰啲車長調配人員同埋嗰個方面嘅經驗不足可能有關嘅。就其實喺兩、三方  
16 面，佢哋表達到個意見就係第一，就係如果調配啲人員去行啲唔熟悉嘅路線，  
17 佢畀佢哋一啲比較大嘅壓力，就希望喺嗰個調配新路線之前有一個熟習嘅機  
18 會。呢個其實係純粹係巴士公司內部嗰個佢哋對員工嘅培訓，咁嘅時候，如果  
19 係能夠即係話保障到佢係即係話正式揸架車，有咁多乘客喺上面嘅時候，佢要  
20 去熟習嗰條路線。

21 另外一方面，就係話揸嗰架車亦都係--如果調配一啲新嘅車可能亦都係需  
22 要去熟習嗰架車嘅性能。呢兩方面佢哋係表達即係話都希望能夠喺呢個檢討嚟  
23 到去即係話都關注一下呢方面。

24 第三樣就係呢個喺嗰個行車時間表，佢哋有預設一啲時間可能佢哋有陣時話  
25 行車時間不足夠，如果係唔足夠，嗰啲車長就可能會加快嚟到去追番個即係話  
26 所失去嘅時間。而喺呢個過程容易即係話因為你要加快，所以可能會係引致一  
27 啲嘅比較--可能會係有啲危險嘅情況會出現都唔定。

28 喺呢三方面，我簡單咁樣喺呢個委員會嗰度表達，代表佢哋，希望委員會係  
29 聽到呢一方面嘅意見，可能你哋亦都會去問番有關嘅團體--嘅車長團體嚟到去  
30 讓佢哋都表達下意見嘅。好，多謝。

31 主席：（經傳譯員）就頭先你最後嗰段，劉博士，呢個係一個一般嘅投訴，我哋係聽  
32 過行車時間係短，我哋要有個證據顯示個行車時間係長定短，如果你個車長係  
33 能夠畀到啲具體嘅例子我哋，譬如話由甲去乙點係定咗一小時嘅行車時間，但  
34 係如果事實上經常係要多過一小時，呢個就係我哋委員會需要嘅訊息。

1 劉志成先生：法官大人，就住呢一樣，喺我個選區，75號K，喺我做議員--接手做  
2 嗰區嘅議員，係有調整過嗰個巴士行車時間嘅，佢哋當其時就話個時間表大約  
3 係應該係三十五分鐘，由大尾督到大埔，佢哋覺得呢個時間係太短，孺尼所以  
4 就調整去到大約接近好似係四十五至五十分鐘嘅。咁讓司機即係話喺個駕駛過  
5 程，即係佢哋就唔會話覺得你 set 呢個時間係真係--根本對佢哋嚟講，揸車、  
6 作為一個司機，係一個好大嘅壓力。呢個係如果你問番九巴講嗰個時間表，呢  
7 個係一個事實嚟嘅，係有將呢一方面調整嘅。

8 主席：（經傳譯員）係呀，咁而家係有問題嗰啲路線，要有人喺呢方面作供，我哋就  
9 可以跟進喇。

10 劉志成先生：Do you mean I need to provide this evidence?

11 主席：（經傳譯員）有人係需要作供嘅，而家係得一個口頭嘅聲稱，就話啲行車時太  
12 短，司機因此就會加速，擔心唔夠足夠嘅休息時間，我哋需要就係證據，唔可  
13 以就咁一般性咁描述。

14 黃碧嬌女士：任啟邦議員。

15 任啟邦先生：法官閣下，我補充一下。頭先你所講嗰個，即係要求一個實證，其實可  
16 以你哋翻查番巴士公司喺過去嘅嗰個平均行車時速，即係咩嘢意思呢？即係話  
17 我記得有個數據，不過我唔係好記得喺邊度搵得到出嚟。過去十多年嗰個巴士  
18 嘅平均行車時速係每況愈下，即係越行越慢。究竟呢個行車時速越來越慢，亦  
19 都同時間有冇擺番足夠嘅巴士司機落去個時間表裏面，即係維持番足夠嘅班次  
20 喺裏面呢？因為呢個巴士嗰個行車時速越嚟越慢呢個情況係會令到嗰個行車時  
21 間長咗，如果維持現在嘅班次嘅話，佢必定係要加人手、加車，呢個係一個直  
22 接嘅一個正比例嚟嘅。

23 我哋作為議員，我哋梗係覺得你必定要維持番現有班次，唔能夠脫班，但  
24 係同時間條路係塞咗嘅，多咗車嘅，運輸署喺呢一方面有冇同巴士公司作出一  
25 啲協作，令到佢加番足夠嘅人手，加番足夠車嘅資源呢？呢個我覺得係值得去  
26 研究嘅地方。有呢個數據，不過我唔係好肯定喺邊度搵出嚟，係巴士車速平均  
27 喺過去十幾年裏面係越行越慢。其實我哋區議會都提議過，譬如話會唔會可以  
28 設立巴士專線等等嘅一啲措施，其實都即係呢方面可以去再研究一下。唔該。

29 主席：（經傳譯員）係，唔該晒。陳先生。

30 陳灶良先生：主席，我想建議一個--我一分鐘講完㗎喇。個建議因為都係一個安全嘅  
31 問題，安全，因為我正話都講到喺鄉村落斜嗰個情況，用一個嗰個眼嚟到去睇  
32 一啲嘅交通標誌，一個警示，我覺得係不足嘅，但係如果我哋喺路面有一啲不  
33 平嘅，即係我哋揸車嘅人士都 feel 到嘅，一 feel 到佢路面不平，自動會減  
34 速，所以我都好希望喺一啲鄉村落斜嘅地方都能夠有一啲減速嘅警示。

35 而另外一個建議，就係希望喺鄉村落斜附近有巴士站嗰啲，就加一啲防

1 撞。點解呢？呢個防撞好緊要嘅，例如我上次開會，我都講咗，例如好似許願  
2 樹好出名，許願樹對出嚟有一個巴士站，我要求咗幾年，叫佢加一個欄杆畀我  
3 哋等巴士嘅人有一個安全感，佢都唔加嘅，但係呢個係必須嘅，因為點解呢？  
4 佢一路彎，一路斜落嚟，係好得人驚嘅，尤其是啲雙層巴士一路咁樣落嚟，如  
5 果佢係客滿的話，佢唔停站的話，個車速仲快，變咗我哋上唔到車，喺度等車  
6 嘅巴士嘅乘客係好驚，呢一個所以我建議都希望能夠加啲防撞欄。

7 主席：（經傳譯員）好，唔該。如果大家表述完，我哋亦都係邀請咗其他有關人士如  
8 果係想作供，係能夠表述你想講嗰個題目，我哋係歡迎佢哋嘅，而家多謝你哋  
9 出席係協助我哋，同埋亦都要鼓勵，喺度等待緊作供嘅人，我哋暫時係要休息  
10 二十分鐘嘅。

11

12 上午 11 時 46 分押聆訊押後

13

14 下午 12 時 04 分恢復聆訊

15 出席人士如前。

16

17 主席：（經傳譯員）我哋而家跟住聽取容溟舟議員，佢係代表沙田區議會嘅嚟畀證  
18 供，首先多謝你代表區議會接受我哋嘅邀請嚟出席我哋嘅聽證會。而家黃女士  
19 可以問問題。

20 黃佩琪女士：（經傳譯員）好，多謝容生。我有幾方面嘅問題想問你嘅。首先可唔可  
21 以請你睇你哋嗰份嘅討論文件，係 2013 年 1 月 8 號嘅，中文版 631 頁，英文  
22 版 637 頁。

23 主席：（經傳譯員）邊一沓文件呢？

24 黃佩琪女士：（經傳譯員）就係區議會文件夾 2。容生，或者請你花啲時間睇一睇呢  
25 一頁，呢度有個問題，我想相信係區議員楊倩紅女士提出嘅，佢係代表沙田區  
26 議會提問，係有關脫班同工作時數嘅，即係指車長嘅工作時數。佢話首先佢係  
27 聽到居民嘅投訴，就話有咁嘅情況，巴士喺繁忙時間脫班；而第二，就係佢觀  
28 察到有啲嘅車長喺兩段長嘅車程之間係冇休息時間。你可唔可以講一講畀我哋  
29 聽關於呢啲嘅投訴，再講啲呢？

30 容溟舟先生：我講番先，因為就楊倩紅係一個前區議員，就我都想睇一睇番，你畀少  
31 少時間我睇一睇番當其時嘅會議紀錄，我會睇番中文版，因為我哋嘅中文版嘅  
32 會議紀錄係一個經我哋同事確認嘅會議紀錄，而英文版係 for 你哋簡單嘅  
33 reference。我想政府嘅律師就想我哋講番就究竟嗰個休息時間同埋嗰個脫班  
34 率嗰個問題，係咪？

1 黃佩琪女士：（經傳譯員）係嘅。

2 容溟舟先生：其實因為就楊倩紅女士所講嗰個就係 E42，係一條龍運嘅巴士線，據我  
3 嘅理解，就因為龍運本身係一個機場對外嘅專營巴士嘅專營權，佢個公司嘅規  
4 模係比番佢母公司九巴係為之細嘅，所以可供調動嘅車輛同埋司機會比較少，  
5 亦都容易係有呢個車長缺勤導致到有脫班呢個情況。

6 黃佩琪女士：（經傳譯員）或者想問一問容生，就話嗰個行車時間太短，所以司機就  
7 要加速嚟可以賺番啲時間，因為可能話有交通擠塞或者路上有其他嘅問題，所  
8 以到佢去到總站嘅時候，嗰個--可以咁講話嗰個行車時間就唔實際，因此佢就  
9 要追番啲時間，而咁做，佢就等於佢要加快個車速，我係關注呢個問題嘅，或  
10 者你可唔可以再講一講畀我哋聽，你作為區議員嘅時候有冇收到投訴係關於呢  
11 方面嘅呢？

12 容溟舟先生：你所講嗰個行車時間，其實就應該咁講嘅，喺巴士公司，據我嘅理解，  
13 喺唔同時段，譬如可能係早上嘅繁忙時間、早上非繁忙時間、晚上嘅繁忙時間  
14 同晚上非繁忙時間，理論上佢哋都會有唔同嘅行車時間去制訂，跟住就會有一  
15 個行車時間嘅制定之後就會做一個編更表。就喺佢哋嘅術語就係一啲嘅「字  
16 軌」，就係可能係一個司機會用一架車或多於一架車去揸唔同嘅路線以達致嗰  
17 個服務詳情表所列嘅標準嘅班次。

18 如果你話因為有一個制度，佢哋係譬如類似叫做--即係術語叫做「跳飛  
19 機」，我舉個例子，可能係個司機可能係主力係揸 E42，但係有一啲時段，譬  
20 如喺馬鞍山有一條路線叫做 A41P，係由馬鞍山嘅烏溪沙站去呢個機場嘅呢個  
21 GTC，即係呢個機場嘅運輸中心嗰個站，其實係有機會佢哋係需要借用 E42 嘅  
22 車輛去做 A41P 嘅班次嘅，如果喺 A41P 個行程--嘅車程嘅時候出現咗問題或者  
23 係有啲未能夠預計嘅情況之下，係會令到 E42 嘅班次都會同一時間係會  
24 suffer。

25 咁會有兩個情況，一，個司機可能係基於呢個原因，佢哋要喺高速公路嘅路  
26 段去追回一啲時間，但係據我嘅理解，巴士嘅車速其實係有限制嘅，係會去到  
27 接近 70 公里嘅，應該會有一個系統去截油，令到佢架車唔會再行得快，但係喺  
28 其他嘅路段或者係其他標示低於 70 嘅路段佢行快咗，呢個係有辦法可以控制到  
29 嘅，呢個係第一。

30 第二，就係佢哋可能就要--如果做唔番--即係趕唔番個--追唔番個時間，  
31 係有機會令到下一更車係缺咗更，或者係要採取一啲特別嘅措施去補回部分嘅  
32 班次，例如可能嗰架車唔係直接由機場開出，而係由呢個中途站點去開出，而  
33 去追番一啲行車時間嘅。咁要視乎佢去到總站嘅時候嗰個時間究竟係損失咗幾  
34 多，而我嘅理解，係由當值嘅站長去決定呢架車究竟去邊度或者係佢哋巴士公  
35 司嗰個派更系統話畀個車長聽究竟去邊一度站起載咁嘅情況。

36 黃佩琪女士：（經傳譯員）喺呢一頁，仲有另外一個問題，就關於巴士司機工作時數  
37 長嘅問題，運輸署喺 2017 年 9 月檢討指引嘅時候，佢哋有冇諮詢你哋嘅區議會

1 呢，就係話有關嗰個建議嘅修訂係點，有冇諮詢你哋呢？

2 容溟舟先生：我嘅憶述所及，喺--因為我就係沙田區議會嘅交通運輸委員會嘅副主  
3 席，雖然我有權去審視一個會議嘅議程，但係我憶述所及，喺 2016 直至到呢一  
4 屆--直至到今日為止嘅開嘅區議會，我嘅印象中，係冇同我哋傾過呢一個嘅巴  
5 士車長嗰個嘅編更個指引嘅，其實係冇問過我哋嘅意見嘅。

6 黃佩琪女士：（經傳譯員）你哋區議會對呢個指引有咩睇法呢？

7 容溟舟先生：因為冇傾過，有一個 formal--即係有一個正式嘅紀錄，如果你問我，  
8 就個人而言，我哋覺得巴士司機嘅工時係比較長嘅。個原因其實好簡單，以一  
9 個保安員最盡嘅工時其實係講緊十二小時，即係行業所講嘅「12 碼」。其實正  
10 如頭先亦都有大埔嘅同事講，一日只係得廿四小時嘅啫，如果嗰個工時係超過  
11 十二個鐘頭，其實佢變相係佢嘅休息時間同埋佢嘅起居生活嘅時間其實係少  
12 嘅。唔好忘記，巴士公司嘅同事係要早出晚歸嘅，佢哋未必有一個好便捷嘅交  
13 通可以好迅速由佢嘅工作地點往返呢一個屋企嘅，所以喺咁嘅情況之下，七除  
14 八扣，究竟佢有幾多嘅休息時間、夠唔夠至少八個鐘其實係一個疑問嚟嘅。所  
15 以你問我，我個人覺得十四小時嘅最高工作時間對一個需要兼顧路面嘅安全同  
16 埋掌控緊全車人嘅安全嘅情況之下，個工時係過長嘅。

17 黃佩琪女士：（經傳譯員）點解我問呢個問題呢？因為如果你睇番你哋區議會嘅會議  
18 紀錄 TT23/2017，中文版就係 709 至 710 頁，英文版就係 714 至 715 頁，就  
19 係區議會文件夾 2，呢個問題係招文亮先生問嘅，就關於係巴士意外。招生嘅意  
20 見就係有關於指引裏面提及嘅工作時間太長，所以巴士司機係冇足夠時間休  
21 息，佢建議運輸署同埋巴士公司檢討可以減低巴士司機最長嘅工作時間到十個  
22 鐘頭。

23 主席：（經傳譯員）呢個會議日期係幾時呀？

24 黃佩琪女士：（經傳譯員）主席，我相信個會議日期係 2017 年 3 月 8 號。

25 主席：（經傳譯員）好，唔該。

26 黃佩琪女士：（經傳譯員）所以似乎你哋區議會就住工作時數係表達咗一個立場，你  
27 哋有冇諮詢職工會話點樣為之--應該最長嘅工時係幾多呢？

28 容溟舟先生：我係冇問過工會究竟應該係幾多工時係為之恰當嘅，但係作為一個乘客  
29 或者作為一個社區人士，我亦都接觸過係我嘅居民，亦都係巴士司機嚟嘅，其  
30 實佢哋都普遍係早出晚歸，我舉個例子嚟到講，如果以早上嘅更分嚟到講，其  
31 實我嘅選區係大水坑，係富安花園，喺距離最近嘅巴士廠，沙田嘅源順圍，即  
32 係榆翠苑對面，其實講緊個車程約莫係大概十五分鐘嘅車程，通常巴士嘅師傅  
33 係四點幾鐘就要搭佢哋嘅廠車，就係去到佢哋嘅廠，大概五點零鐘係要報更  
34 嘅，然後就去等，揸佢哋嘅車或者係去再轉乘其他嘅車輛去適當嘅位置擺番  
35 佢嘅車輛嘅，但係喺中間嘅時間其實係有機會，可能佢編嘅更次或者編嘅--我

1 咁叫做俗稱嘅「字軌」，可能係講緊 6 點、7 點，去到嗰個繁忙時間，佢哋先有人出車嘅。喺咁嘅情況之下，其實佢中間嗰個時間係冇辦法係有休息嘅，因為  
2 喺嗰個車廠裏面其實未必有一個充足或者理想嘅休息空間，呢個係第一個地方。  
3  
4

5 第二個地方就係其實有一啲情況，佢哋為咗要準時喺外站開出，其實佢哋要  
6 將架車輛係駕駛到去相關嘅總站嘅或者係嗰個分站，其實嗰啲地方未必有一個  
7 員工嘅休息室畀佢哋可以喺度休息嘅，變相佢哋可能要逗留喺架車嗰度或者喺  
8 架車嘅駕駛室裏面去休息，但係亦都基於呢個環保署嗰個停車熄匙個情況，其  
9 實佢哋唔能夠著--即係尤其是夏天，佢哋唔能夠著住架車去令到佢哋嗰個車輛  
10 嘅氣溫係下降，即係話其實佢哋喺一個悶熱嘅環境裏面去等候或者待命嘅。

11 其實喺一個--即係如果我諗可以想像到，就係喺一個咁嘅情況之下，其實  
12 佢哋係既睇神，亦都有地方去休息嘅時候，其實變相係降低咗佢哋嗰個駕駛嘅  
13 質素，喺咁嘅情況之下，你問我其實係咪可以增加一啲嘅休息室或者係有一啲  
14 地方可以畀佢休息，直至到佢哋出車為止，從而令到佢個精神可以集中呢？呢  
15 個係可以研究。

16 至於嗰個工時嘅時間，確實有兩難嘅，因為喺頭先亦都有大埔嘅同事去闡述  
17 佢哋嗰個工時或者係新界區嗰個交通嘅--即係我哋叫佢做 pattern，係其實係  
18 比較特別嘅，因為朝頭早係一個單向，由新界區去市區嘅，譬如我諗觀塘、灣  
19 仔或者係荃灣一帶，佢係一個傳統嘅工商業區去返工，嗰陣時係需要極集--即  
20 係高度集中嘅頻密嘅班次，將啲客流係帶山去呢啲地方嘅。好喇，但係喺調番  
21 轉頭，因為車出咗去，都要入番嚟先至可以做到班次咁嘛，如果你話嗰啲車出  
22 晒去，又唔需要做咁密嘅班次嘅，喺個司機嚟講，喺個巴士公司嚟編更嚟說，  
23 咪只能夠去用最多嘅人手去做呢一個嘅班次囉，喺咁嘅情況之下，過咗繁忙時  
24 間其實就有需要咁多司機，好喇，但係問題係另外一個晚黑嘅繁忙時間你又確  
25 實又需要呢啲司機將一啲乘客由嗰啲工商業區帶番佢哋去住宅區返屋企。

26 所以你問我喺咁嘅情況之下，實際嘅揸車嘅工時其實可能未必去到十個鐘  
27 頭，但係佢哋返工嘅時間，即係佢嘅揸車時間加埋佢嘅叫做 standby 嘅時間其  
28 實係可能超過十個鐘或者去到十四個鐘。喺咁嘅情況之下，其實如果有一個休  
29 息嘅地方，對佢哋嚟到講，其實佢就只能夠可能喺一啲商場去喇，或者喺一啲  
30 好迫挾嘅員工休息室裏面去休息。呢個我覺得如果係需要編配一啲特別更嘅更  
31 分畀一啲司機，其實巴士公司係要提供足夠嘅休息地方畀呢啲巴士司機，先至  
32 可以推行到呢啲特別更嘅情況。

33 主席：（經傳譯員）容生，你可唔可以講一個地點係有一個適當嘅休息設施嘅地點  
34 呀？

35 容溟舟先生：法官大人，不如我調番轉講，其實喺現時嘅地方其實並不多一啲嘅員工  
36 休息室嘅。個情況喺以我選區為例，就係曾經巴士公司都有問過我哋增設休息  
37 室嘅意見，約莫接近係半年前至九個月，但係就其實到而家，我哋初步都覺得

1 冇問題喇，但係到而家其實佢哋--因為員工休息室唔係擺一個間格落去咁簡  
2 單，係要申請電或者係一啲流動電話嘅設施啲，其實啲係需要時間，正如  
3 電嘅方面可能係需要申請各類紙嘅...

4 主席：（經傳譯員）係我哋知嘅。

5 容溟舟先生：所以你問我，其實沙田區所以...

6 主席：（經傳譯員）容生，容生，我哋知道問題係乜嘢嘅，因為我哋收到好多資料關  
7 於設置呢啲休息室，即係排污、電、水嘅問題，你可以講個例子，就係一個地  
8 點，等我哋去睇。

9 容溟舟先生：其實一啲嘅大嘅站，譬如新城市廣場或者沙田火車站，其實都有一啲呢  
10 一類型嘅一啲大型嘅員工休息室嘅，唔好講啲屋邨嘅細站，譬如我自己啲區富  
11 安花園、...

12 主席：（經傳譯員）沙田火車站？

13 容溟舟先生：沙田嘅公共交匯處 under New Town Plaza，okay，亦都喺沙田嘅  
14 火車站，其實個員工休息室係偏細嘅，只係得一個嘅啫。亦都有--因為嗰度亦  
15 都有另外一間嘅巴士公司，叫做城巴，亦都--其實佢哋亦都未有一個好完備嘅  
16 員工休息室係畀另外一間巴士公司嘅司機去休息嘅。

17 主席：（經傳譯員）唔該。

18 黃佩琪女士：（經傳譯員）你提及其中一間巴士公司，就問你哋區議會嘅意見，係關  
19 於員工設施嘅，係書面問呀？

20 容溟舟先生：佢當其時係以口頭諮詢，跟住我有記錯，係曾經出過諮詢文件問過佢哋  
21 嘅，即係經過運輸署透過民政署嘅諮詢嘅系統去問我哋嘅。

22 黃佩琪女士：（經傳譯員）係幾時嘅事呀？

23 容溟舟先生：我諗應該係今年嘅 3、4 月左右，我要啲番份文件出嚟後補番畀番委員  
24 會，係可以嘅。

25 黃佩琪女士：（經傳譯員）唔該，唔該晒。容生，我想問幾個問題係關於意外，呢啲  
26 意外就喺幾個地點發生，首先就係鯉魚門道嘅意外，你哋區議會曾經係問過好  
27 多問題嘅，想請你睇一睇 709 頁，中文版，英文版就係--133 段嘅中文，英文  
28 版係 714。

29 主席：（經傳譯員）呢份文件嘅日期係幾時呀？

30 黃佩琪女士：（經傳譯員）我相信都係喺 3 月 17 年。

31 主席：（經傳譯員）唔該。

1 黃佩琪女士：（經傳譯員）呢次意外就發生咗，其中一個招...

2 主席：（經傳譯員）呢個意外係幾時發生㗎？

3 黃佩琪女士：（經傳譯員）係 17 年嘅 1 月。招文亮先生就問咗一個關於呢次車禍嘅  
4 問題，其中佢問嘅一個問題就係嗰間公司係咪容許司機係以兼職嘅形式做長嘅  
5 時間，即係佢哋做完自己正職，就做兼職，佢就提出咗--講咗一啲嘅例子，  
6 一啲兼職車長，係即係做巴士嘅兼職車長。睇番運輸署嘅回應就係 707 頁。

7 主席：（經傳譯員）第幾段呀？

8 黃佩琪女士：（經傳譯員）喺頂部，就係運輸署嘅回應，我想睇番其實就係 706 頁  
9 嘅問題嚟嘅，就講咗話 17 年 1 月 14 號嗰次嘅車禍，就係九巴嘅 618 號，巴士  
10 去到鯉魚門道...

11 容溟舟先生：It is Citybus, not KMB.

12 主席：（經傳譯員）呢個打錯咗嘅，係呢一個嘅城巴，唔係九巴。

13 黃佩琪女士：（經傳譯員）就嗰架巴士去到鯉魚門道近藍田巴士站就係撞到路邊嘅石  
14 壘嘅，跟住就係翻側嘅，十位嘅乘客就被拋出車外--就係被拋離座位，亦都係  
15 困住咗嘅，有關呢件事，有幾件事項，就係話係現場嘅時候傷者嘅情況，同埋  
16 巴士公司點樣跟進。我想問嘅就係有關於就係 (c)、(d) 同埋 (e) 呢幾項嘅，(c)  
17 項就係巴士司機嘅健康狀況係咪符合標準；跟住就係有關於而家呢一個嘅路面  
18 同埋係斜台石壘嘅設計；第三，就係本港行駛嘅巴士嘅設計上面有冇有效嘅保  
19 障到乘客安全。跟住...

20 主席：（經傳譯員）未講之前，有關我哋工作嘅問題就係 (c)，就係話巴士公司係咪  
21 容許巴士車長喺正職完咗之後，係做呢一個長時間嘅兼職車長？

22 黃佩琪女士：（經傳譯員）我哋睇番運輸署嘅回應，喺之後嗰頁，就係 707 頁嘅，  
23 運輸署似乎就有答到問題嘅第二部分，即係頭先主席讀出嚟嗰個嘅問題，佢就  
24 畀咗一個係好一般嘅答案嘅，睇番呢一個嘅 707 頁英文版，第二段，就話就以  
25 車長嘅更分，包括工作、休息同埋用膳食係有指引嘅，肇事巴士車長喺意外當  
26 日嘅更分編排同埋上班前嘅作息時間係符合運輸署指引嘅要求等等，佢就有答  
27 到話兼職車長係咪可以喺做完正職之後再係做長嘅時間工作嘅，呢一個議題區  
28 議會冇跟進番運輸署嘅回覆呀？

29 容溟舟先生：我印象中就喺個會議上面大家嘅焦點喺嗰個嘅交通事故嗰個意外上面，  
30 就有好細緻去商討過呢一個兼職車長究竟係可以容許佢會揸幾多嘅時間。我嘅  
31 理解，引入兼職車長嘅原因其實係確實喺幾間巴士公司續專營權時間，社會對  
32 佢嘅脫班率係非常關注，結果就巴士公司就引入咗都唔少嘅兼職車長去處理。

33 兼職車長理論上應該係分兩批嘅，有一批真係可能係日頭有一份工，夜晚揸  
34 幾個鐘，我舉個好簡單嘅例子，就係巴士公司裏面嘅行政人員其實都會有巴士

1 嘅巴士嘅駕駛執照，係可以駕駛巴士嘅。個問題出咗嚟，就係如果運輸署只係  
2 針對巴士車長嗰陣時揸嘅時間去處理，佢哋係永遠達標嘅，因為佢哋唔需要計  
3 算正職嗰個工作時間，呢個係第一個問題。

4 第二個問題就係呢個就係如果係同一間公司，都倘有辦法可以記錄到究竟佢  
5 做幾多個鐘，但係如果一個情況就係佢可能係打第二--即係嚟出面有另外一份  
6 工嘅，你叫嗰個出面嘅僱主會唔會容許佢嘅職員去兼職做車長呢？呢個第一個  
7 問題。第二個問題就係你容唔容許究竟嗰個車長會唔會如實申報究竟佢日頭嗰  
8 份工做咗幾多個鐘呢？

9 你就算有呢啲資料，你巴士公司都未必能夠可以好清楚計算到究竟佢會唔會  
10 超過一個長工時。亦都嚟呢一個指引裏面其實係冇針對兼職車長嘅安排，但係  
11 運輸署確實容許巴士公司可以請兼職車長。所以呢個係一個雞同蛋嘅問題嚟  
12 嘅。

13 主席：（經傳譯員）其實係有問題，巴士公司係冇問呢啲嘅問題，即係話問兼職車長  
14 嚟其餘嘅時間做啲乜嘢，呢個係一個問題嚟嘅？

15 容溟舟先生： Yes.

16 黃佩琪女士：（經傳譯員）你哋議會係關注呢樣嘢，亦都同運輸署講，你係冇冇跟  
17 進？

18 容溟舟先生：我哋嘅同事當然有表達過呢個意見，但係問題係就現時我哋嚟會後要求  
19 佢後補畀我哋嗰個編更個指引，確實係冇處理到兼職嗰個問題，呢個係重點嚟  
20 嘅，佢冇處理過。即係我哋想繼續去追問，其實佢冇處理過，我哋都老鼠拉  
21 龜，我哋根本無從入手去追。

22 主席：（經傳譯員）你有冇用書面去嘗試去追問呀？

23 容溟舟先生：我哋同事因為嗰個會議上面除咗有 motion 以外，如果有 motion，我  
24 哋就會畀番一個動議畀番相關嘅部門，私底下其餘嘅同事有冇就呢啲嘅意見畀  
25 番巴士公司呢？嚟我呢一刻，同事冇畀到任何資料我，我暫時答唔到你究竟有  
26 冇以 writing 去講。不過嚟我哋唔同--我相信嚟唔同黨派嘅同事同運輸署一啲  
27 非正式嘅會議其實都有提，以我自己嘅政治嘅組織，都有講過呢一個問題出現  
28 過嘅，不論同運輸署、九巴同埋城巴、新巴，我哋都有傾過呢個問題，但係巴  
29 士公司究竟有冇去切實去執行或者去處理呢？呢個就要交番畀巴士公司。

30 主席：（經傳譯員）我哋可唔可以咁樣理解呢，當你同唔同嘅人員去提出呢樣嘢，係  
31 口頭去提出嘅，唔係書面提出嘅？

32 容溟舟先生：（經傳譯員）口頭，係會議上嘅口頭提出。

33 黃佩琪女士：（經傳譯員）第二個事項，就係呢一個 706 頁，就係關於呢一個石壘  
34 同埋行人路嘅路邊嗰個設計會好容易引致有意外嘅，呢個係 706 頁，路政署同

1 埋運輸署嘅回覆就喺 707 頁，上面就講，由第二行開始，就係話呢個嘅護欄嘅  
2 開端係用傾斜式石壘，可以減低失控車輛撞擊護欄開端時對駕駛者同埋乘客嘅  
3 傷害。路政署聯同運輸署會繼續檢視現有公共道路嘅防護設施，同埋按實際情  
4 況同埋需要係為新建同埋現有嘅公共道路安裝合適嘅防護設施。上面就話運輸  
5 署同埋路政署會繼續檢視呢個防護設施，你有冇同運輸署跟進番呀？

6 容溟舟先生：喺個會議紀錄嘅 135 (a) 段同埋 (b) 段，其實當其時我已經有指出呢一  
7 個嘅道路設計係並不容許--一個容錯嘅設計嚟嘅。其實我哋都當其時有要求--  
8 一路都要求，叫佢哋做番一啲嘅類似一個 U 型嘅，一個撞埋去係會吸咗落去個  
9 個嘅設計，因為呢個設計其實我嘅理解，係一啲比較高速公路嘅地方或者高速  
10 公路嘅分岔位佢哋會裝置呢啲嘅設計。

11 如果我有記錯，頭先我睇住大埔個聽證會嘅申述，其中有一幅圖係新個  
12 巴士站嘅設計上面確實係有呢一個嘅設計，但係當日運輸署答我哋就係嗰啲一  
13 定要喺高速公路做。如果喺公路做個標準係咁嘅話，我哋唔明白點解一條  
14 嘢觀塘繞道落去呢一個嘅東區海底隧道嘅位置其實係行 70 嘅車速嘅，嗰個位置  
15 其實理論上都適合安裝嗰一類型嘅防撞欄，因為嗰個類型嘅防撞欄一撞咗埋去  
16 之後，架車就會凹陷咗喺個防撞欄裏--裏面係有一啲嘅設計係將嗰個震嘅物料  
17 吸咗落去嘅。所以我哋嘅講法，就係其實應該係要儘快檢視番呢一啲位置嘅。  
18 頭先有張工程圖嘅，我憶述頭先有張工程圖，我係睇到喺張工程圖裏面係有一  
19 個位置係裝咗嗰個嘢。

20 黃佩琪女士：（經傳譯員）我哋而家繼續落去，你可能講緊嘅係 TD 文件 5 號 167 頁  
21 嘅，...

22 容溟舟先生：冇錯，我哋就係講緊嗰個防撞欄，其實嗰個位置我哋嘅理解係適合安裝  
23 呢一類型嘅，因為而家呢個位置，第一，呢條唔係快速公路嚟，其實呢個係快  
24 速公--應該咁講，運輸署嘅道路設計，我嘅理解，係根據 transport design  
25 and planning manual，即係佢哋係有唔同嘅 volume 去講述一啲嘅道路嘅  
26 設計或者係一啲嘅情況，呢一個其實你問我原本嘅設計合唔合標準，呢個有待  
27 專家去講，但係我哋要求咗好耐嘅一啲高速公路或者鄰近高速公路嘅出入口裝  
28 置啲防撞欄，係冇裝到嘅，如果裝咗個防撞欄，架車撞埋去，係會凹陷咗喺裏  
29 面，就唔會話剷上咗個壘跟住導致反車造成呢個嚴重嘅交通意外。

30 黃佩琪女士：（經傳譯員）你而家係咪响 135 (a) 段係建議呢樣嘢呢？

31 容溟舟先生：（經傳譯員）係嘅。

32 黃佩琪女士：（經傳譯員）而運輸署我相信喺 138 段嗰度係有佢哋嘅立場，係咪  
33 呢？馮家晉，138，英文版係 717 頁，馮家晉先生佢係路政署新界區區域工程  
34 師，個回應就話鯉魚門個石壘設計係斜台式嘅，目的係要減低失控車輛撞擊護  
35 欄嘅時候對駕駛者同埋乘客造成嘅損害係可以減少嘅。跟住喺下一頁，就話如  
36 果 70 公里時速限制嘅高速公路，路政署都會裝設啲風琴式嘅防撞欄嘅，由於鯉  
37 魚門唔屬嗰個條件，所以現時嘅石壘設計係符合有關嘅標準嘅，路政署就會同

1 運輸署按實際情況改善嗰度嘅設施，換句話，佢哋係拒絕咗你嘅要求嘅，啱唔  
2 啱呢？

3 容溟舟先生：係，但係你留意番你頭先講過 TD-5 嗰個 bundle，上址嘅道路速度原  
4 本係 70，後畀就係因應呢次交通意外改變咗做 50，即係話一國兩制。路政署嘅  
5 道路 70 嘅標準冇因應呢一個嘅檢視覆檢呢一個位置究竟係唔係適合去裝設番呢  
6 一個嘅防撞欄，其實委員會喺我哋嘅特別會議係有要求所有嘅部門就佢之前嘅  
7 回覆畀一個檢視番有冇一個新嘅回覆嘅，我嘅理解，應該路政署係冇就呢一個  
8 嘅提問裏面嘅答案做一個 update 嘅回覆，即係話其實基本上我只可以講一  
9 句，對運輸署同埋路政署用頭痛醫頭、腳痛醫腳、冇針對整個道路安全嘅情況  
10 之下去檢視番道路上嘅設施或者係增加一啲叫容錯嘅設計去保障道路使用者  
11 嘅安全，我極度遺憾嘅。

12 黃佩琪女士：（經傳譯員）而家我就想亞公角道嘅問題嘅，呢個係有另外一宗嘅意外  
13 嘅，個會議紀錄係 2018 年嘅 5 月 8 號，係 TT26 嘅文件，係 2012 年嘅，就喺  
14 610 頁嘅英文版，中文版就 607 頁嘅，中文 607，英文 610，喺第二段，楊  
15 祥利先生喺交通運輸委員會，係呢個沙田區議會，就提咗啲亞公角道嘅安全問  
16 題，第二段佢就指出，就喺亞公角道係發生過好多嘅嚴重交通意外，你知唔知  
17 悉呢個咁嘅投訴，楊生所講嘅交通意外，你熟唔熟悉呢？

18 容溟舟先生：楊祥利先生亦都係一個前沙田區議員，佢冇就一個嘅交通意外就去針對  
19 即係去提問，但係喺我嘅記憶所及，係有一個嘅交通意外嘅傷亡人數都比較多  
20 嘅，可能都要稍後補充番資料。

21 嗰個交通意外，我記得就係朝頭早有一架 89D 號嘅巴士就住九龍方向，就  
22 因為收掣不及，就撞咗落去之前應該唔記得咗係 85K 還是係 86K 一架巴士度，  
23 就造成都有成三十幾人受傷嘅，而當日其實就事發之後，其實我到過現場，係  
24 見到傷者嘅情況，亦都有處理過傷者嗰啲嘅索償。我憶述所及，呢個係第一單  
25 關於巴士嘅交通意外，亦都斷斷續續喺一啲過路處其實有一啲嘅交通意外係同  
26 小巴係有關連嘅，亦都導致過一啲嘅致命交通意外，我相信楊先生問嘅，喺個  
27 個交通意外同埋傷亡數字其實並不限於係巴士嘅意外嘅，亦都有其他嘅意外  
28 集合咗喺嗰度。呢個係我嘅理解。

29 第二，就初步嘅理由，點解會有亞公角街會較為多交通意外出現呢咁樣，因  
30 為亞公角街係一條雙線雙程嘅一條嘅行車路嘅，就途中由我嘅選區富安花園去  
31 到石門交匯處就大概係有兩個過路處同埋一支嘅交通燈，我冇記錯嘅話，同埋  
32 亦都有三組嘅 T 字路口，分別去梅子林路、入亞公角漁民新村同埋呢個沙田醫  
33 院，仲有一個，係上亞公角山路嘅，係有四組唔同嘅路口嘅。呢四組嘅路口全  
34 部嘅設計都係一啲讓線嘅設計，啲 priority junction，就唔係  
35 signalized junction 嘅，呢啲讓線嘅設計嘅路口其實係兼顧一啲比較行  
36 車流量少嘅地方，但係好多時就可能係駕駛人士喺過呢啲路口嘅時候冇好小  
37 心、謹慎去駕駛，而導致到係有交通意外發生嘅，呢個係其中一個我理解嘅原  
38 因。

1 第二個原因就係因為其實亞公角街除咗朝頭早同埋晚黑嘅繁忙時間比較多重  
2 型車輛，包括巴士去使用，其實喺其他時間路面嘅車輛其實不多，點解呢？因  
3 為喺馬鞍山去呢個嘅石門交匯處其實仲有一條高速公路，叫馬鞍山路，嗰度係  
4 一條雙程六線行車嘅一條高速公路嘅，而時速係行緊 70 至 80 公里，即係如果  
5 平時嚟到講，冇乜特別嘅--即係私家車其實唔會走入去嗰條街度行呢一個路面  
6 嘅，但係喺朝頭早因為可能有機會避免擠塞，所以有少部分嘅私家車會走咗入  
7 去，但係通常呢一啲嘅交通意外都好少發生喺朝頭早嘅，通常喺一個好路面暢  
8 順嘅地方，因為嗰度既有測速嘅相機，亦都得一眼嘅交通燈，仲要係手揸嘅控  
9 制嘅交通燈，去過沙田醫院嗰個路口，其實相對路面暢順嘅，駕駛者未必係好  
10 守規矩揸 50 公里，甚至乎可能係揸超過 50 公里嘅，所以係比較容易出現交通  
11 意外，呢條道路嘅設計。

12 黃佩琪女士：（經傳譯員）如果你睇一睇 611 頁，嗰度就係有警察提供嘅一啲數字  
13 嘅，係 07 年到 2011 嘅，就區議會嘅所知，個交通傷亡數字係喺 2012 年之後  
14 個傷亡數字係增加咗、減少咗定維持不變呢？如果我哋睇一睇楊先生喺 610 頁  
15 嘅提問，佢就問就運輸署有冇啲短期或者長期措施去解決問題，即係解決亞公  
16 角道嘅問題，運輸署提咗四點嘅，就响 611 頁，第一，運輸署就話駕駛者個視  
17 線係冇障礙嘅；亦都符合道路設計標準；第三，就話已經有考慮會唔會喺呢個  
18 路段增加嗰個交通燈嗰個控制，佢哋就話 4 月 16 號嘅交通意外，運輸署已經提  
19 醒咗巴士公司要加強車長嘅培訓嘅，同埋要作出更進一步嘅改善，係當警察係  
20 作出個報告之後，佢哋要繼續改善。你哋區議會會唔會跟進呢？又或者你對運  
21 輸署嘅答案是否滿意？

22 容溟舟先生：喺我嘅--喺個會議紀錄嘅第 613 頁 paragraph 67(c) 同埋 67(d)，  
23 我係有啲建議嘅，佢哋話要求做雙白線，避免越線同埋爬頭，我哋當其時係建  
24 議佢種一啲膠 bollard 嘅，嗰個膠 bollard 就正如當年喺荃灣德士古道天橋  
25 嘅一個致命對頭車交通意外之後，佢哋係裝咗落去嘅，我哋覺得呢個係可以值  
26 得借鏡嘅一個交通安全改善嘅措施，其實到而家我嘅憶述其實係冇裝過嘅，即  
27 係我哋建議，係冇裝過。

28 第二，就係 (d) 嗰度，其實當其時警方嘅回答就係冇鐳射槍--佢話用隱形戰  
29 車嘅，其實我嘅理解，警方隱形戰車其實係會係不定時、不定期喺主要嘅主幹  
30 道同埋高速公路去做偵查，係好少喺呢啲嘅 local road 喇我哋叫做，即係本  
31 區嘅道路裏面去使用嘅，但係喺嗰一次嘅提問之後，警方確實係增加咗喺亞公  
32 角街使用鐳射槍去偵測嗰個速度，而擺嗰個位置，我冇記錯，就係大概喺亞公  
33 角漁民新村出口往馬鞍山方向個電箱後面，佢哋通常就係測返入馬鞍山嘅車，  
34 因為嗰個位置過咗沙田醫院嗰個燈控嘅交通燈其實係一條大直路嘅，車司機係  
35 好容易地比較會去揸快咗都唔出奇，所以我記得就係咁。

36 但係就 TD 其實係避車處嗰度其實係後尾係出咗一個叫做 Works Order 去  
37 拓闊咗個避車處嘅，但係因為個避車處就算拓闊咗，因為嗰個上址係因為一間  
38 醫院，亦都有唔同嘅探訪者去用或者去排隊，所以其實就算增大咗個避車處，

1 其實都有陣時啲巴士要等候入站，或者喺條行車線度去作上落嘅，所以個作用  
2 係有，不過效用不大。

3 黃佩琪女士：（經傳譯員）我見到 615 頁係有個臨時動議，係楊先生作出嘅，佢中  
4 文版係 73 段，英文版 618，73 段，有個臨時動議，係由楊祥利先生提出，就  
5 要求係要對亞公角道係作一個全面檢討，要擴闊佢，同埋要安裝啲攝錄機嘅，  
6 運輸署就呢個要求有冇作出回應呢？

7 容溟舟先生：喺 73 段嘅：

8 第（一）就其實警察係加強咗執法嘅，因為原本由冇到有咁嘛，咁實  
9 加強咗喇。

10 第（二），就係亞公角街嘅道路設計，包括擴闊亞公角街同埋裝置呢  
11 個超速攝影機，我憶述所及，係成立亞公角街到現在呢一刻為止都係冇超  
12 速攝影機嘅。另外，包括擴闊亞公角街，因為亞公角街隔離係條馬鞍山  
13 路，馬鞍山路嘅中央分隔，但係就起咗一條馬鐵。其實你問我喺適當嘅位  
14 置拓闊條亞公角街，其實係有需要係由富安花園一路去到石門交匯處去拓  
15 闊，但係我相信係比較困難去搵一啲適合嘅位置去拓闊條路。

16 因為拓闊一條嘅行車嘅--因為根據個標準，應該要有 3.6 至到 3.7 米嘅  
17 闊度，你先至可以有一個比較合適嘅道路去畀多一條行車線，但係喺我嘅理  
18 解，就係行人路最低嘅 minimum width 係要留番 1.5 米，即係話如果喺一啲  
19 有限嘅空間，你拓闊條車路，而行人路個闊度不足，佢咁未必會 proceed 去  
20 做，因為行人路如果太過窄嘅時候，可能連輪椅都推唔到，運輸署係未必會執  
21 行去做呢啲拓闊嘅，所以第二個其實攝影機冇做到，擴闊其實都有做到嘅。我  
22 估可能係擴闊個度係因為呢個道路嘅限制，即係道路空間嘅限制，而攝影機其  
23 實係相對嚟講，係可行嘅。

24 黃佩琪女士：（經傳譯員）主席，...

25 主席：（經傳譯員）我哋可以繼續嘅，而家我哋仲係有排先會講到作出巴士安全嘅建  
26 議嘅。

27 黃佩琪女士：（經傳譯員）仲有一、兩點係需要問，我就可以完成我嘅提問嘅。容先  
28 生，你喺會議紀錄 TT 文件 23/2017，如果你睇中文 710 嘅啲頁，...

29 主席：（經傳譯員）而家睇嘅係咩嘢文件呀？

30 黃佩琪女士：（經傳譯員）呢個係會議紀錄嘅，係沙田區議會嘅會議紀錄。TT...

31 主席：（經傳譯員）唔需要，個日期呢？

32 黃佩琪女士：（經傳譯員）係 2017 年嘅 3 月嘅。如果睇番 134 段，就有個建議  
33 嘅，就巴士公司應該每年係檢查車長有冇...

- 1 主席：（經傳譯員）睡眠窒息症嘅。
- 2 黃佩琪女士：（經傳譯員）係呀，睡眠窒息，同埋你有冇跟進呢個咁嘅建議呢，或者  
3 區議會冇跟進呢個建議？
- 4 容溟舟先生：我要睇一睇番，因為我哋嗰個做法就係我哋有同事提出咗呢一啲嘅意  
5 見，喺個會議上面，如果會議上面有一啲動議，部門係會有一個嘅稍後嘅回覆  
6 嘅，喺下一次會議嘅續議事項有回覆嘅。如果冇嘅話，其實就我嘅理解，部門  
7 係會記錄在案，然後就去睇番究竟有冇呢一個嘅意見或者係可以點樣去落實  
8 嘅，我嘅理解就係咁樣。因為而家我手頭上就有嗰份嘅文件，即係究竟--嗰個  
9 續議事項個文件，我都可能要上去睇番嗰個嘅續議事項究竟有冇講過。
- 10 主席：（經傳譯員）或者你如果可以搵到呢份文件，你可以提供畀我哋嘅，如果係相  
11 關嘅話。
- 12 容溟舟先生：Okay.
- 13 主席：（經傳譯員）好，唔該。
- 14 黃佩琪女士：（經傳譯員）容生，我已經去到呢個課題嘅最後部分，就係你提到大埔  
15 公路，就喺討論文件嗰度嘅，係 727 頁，呢度係姚嘉俊先生提問題，(b) 同  
16 (c)，個問題就係佢哋提呢個問題就係關於大埔公路沙田段，就話有唔少存在嘅  
17 危險位置同埋彎位，中文就係 719 頁，你知唔知點解姚先生有咁嘅睇法，就話  
18 特別呢一段係有潛在危險呢，即係沙田嶺段？就有潛在危險同埋彎位係咪因為  
19 佢收到投訴定係點，你可唔可以講一講呢？
- 20 容溟舟先生：你而家問我係咪即係話番大埔公路嗰個位係點解會覺得係一個危險，係  
21 收到投訴咩，定抑或點，係咪？
- 22 黃佩琪女士：（經傳譯員）係。
- 23 容溟舟先生：因為姚議員就唔喺度，我都要--你畀少少時間我望一望份文件。
- 24 主席：（經傳譯員）好，請你慢慢。
- 25 容溟舟先生：我相信，睇番份文件，而姚嘉俊議員講嗰個位置因為大埔公路就有唔同  
26 嘅位置嘅，嗰度佢講過就喺沙田區裏面嘅沙田段，而佢所指出嘅--應該講緊提  
27 問(c)嗰個位置，係咪呀？
- 28 黃佩琪女士：Yes.
- 29 容溟舟先生：佢所講--因為咁講--因為--係咪提問(c)？（經傳譯員）係咪(c)？
- 30 主席：（經傳譯員）我諗係嘅。
- 31 容溟舟先生：Yes, okay。因為其實整條大埔公路會有唔同嘅段數嘅，喺沙田嚟講，  
32 我有記錯，有沙田段，亦都有一啲沙田嶺段、琵琶山段咁樣，其實姚議員所指

1 出就應該係沙田嶺段嘅位置近六合新村嗰個位，其實嗰度曾經都有出現過一啲  
2 嘅致命交通意外嘅，亦都有牽涉過巴士嘅，不過就係我有記錯，就係如果我憶  
3 述所及，就應該係巴士畀人撞，就唔係巴士撞人。

4 黃佩琪女士：（經傳譯員）如果你睇番 728 (b) 個問題底部個答案嗰度，就係運輸署  
5 嘅，佢就講出大埔公路沙田嶺段去到琵琶山段嗰個時速限制係 70 公里，呢段大  
6 概係 1.7 公里有兩個急彎，剩番個 1.4 公里路段就比較接近沙田，嗰個車速限  
7 制係每小時 50 公里，有三個急彎，呢個就喺下一頁嗰度有列出嚟；然後就提到  
8 話喺適當嘅地方已經係設立咗一啲慢駛嘅道路標記，特別係嗰個車速限制改咗  
9 嘅地方就已經有擺咗出嚟，同埋喺急位之前亦都樹立咗警告性嘅交通標誌同埋  
10 喺路面加設咗慢駛嘅道路標記提醒駕駛者喺急彎之前減速。運輸署係知道呢度  
11 有啲急彎，亦都知道呢段路嘅車速限制，你係咪滿意運輸署嘅回覆，就話已經  
12 足夠，即係話講車速嘅限制同埋話有冇足夠嘅交通標誌嗰方面，你係咪滿意  
13 呢？

14 容溟舟先生：或者我用一個道路駕駛者嘅身分去同你分享，因為嗰個位置其實我有陣  
15 時都會係透過大埔公路係往返沙田同埋九龍，所講嗰個位置其實除咗係有急彎  
16 以外，其實嗰個--一條路嘅水平唔係直嘅，係可能係會傾斜去某一個方向或者  
17 係另外一邊嘅，如果架車係以時速 70 公里去行嘅時候，其實係有機--如果遇著  
18 一啲好似今日嘅天氣，落雨天，其實有機會會“ball out”咗或者係會撞嘅，  
19 呢個情況有點兒似一似到大埔公路你哋今次調查嗰個情況，因為條路轉急彎唔  
20 係重點，而係個情況係架車你會感受到架車係會有高有低或者會嘍嚟嘍去，即  
21 係駕駛技術稍為遜色嘅朋友係有機會會有交通意外，亦都好容易解釋到點解嗰  
22 個位置咁多交通意外嘅原因。因為我有記錯呢，嗰個位置其實係兩邊都係--睇  
23 下先，六合新村嗰個位置出去係行 70，入番嚟係行 50 嘅，我有記錯嘅話。

24 黃佩琪女士：（經傳譯員）唔該。最後我想請你睇一份會議紀錄，736 頁中文版，  
25 743 頁英文版，都係姚嘉俊先生嘅。

26 主席：（經傳譯員）呢個會議日期係乜嘢呀？

27 黃佩琪女士：（經傳譯員）呢個係一個會議紀錄，但係冇顯示個日期，但係就有個文  
28 件編號 2/2018，所以我就假設應該係 2018 年 2 月，即係喺大埔公路交通意外  
29 之後，中文版就由 735 頁開始，英文版就係 742 頁。如果我哋睇番第 128 (c)  
30 段，呢度就係姚嘉俊先生嘅意見，佢就話嗰度有三個唔同嘅車速限制喺唔同嘅  
31 路段，即係指喺大埔公路，所以對於駕駛者嚟講，就好難適應，佢就問運輸署  
32 會唔會檢討呢個情況同埋增加車速偵測機，你睇唔睇到呢段？

33 容溟舟先生：我睇到，你其實想即係問番我哋究竟運輸署嗰件交通意外，即係喺嗰次  
34 嘅提問之後有冇做一啲嘅檢討？

35 黃佩琪女士：（經傳譯員）或者係可以幫助你去考慮答案，其實喺會議上運輸署都有  
36 回應，就係第 133 段，英文版就 746 頁，中文 739 頁。簡單嚟講，佢話嗰段已  
37 經有好清晰嘅車速限制嘅標誌，亦都有標誌係提醒司機嘅，你哋區議會有冇跟

1 進呢或者冇處理呢個問題，喺呢次會議之後？

2 容溟舟先生：我都係講番頭先個情況，如果有動議嘅話，其實佢哋會跟嘅，但係如果  
3 冇嘅話，就要睇番補充資料冇冇回覆，因為呢個 bundle 確實係冇交到一啲嘅  
4 討論事項之後嘅一啲嘅補充資料，我暫時睇唔到。

5 黃佩琪女士：（經傳譯員）可唔可以去查呀？

6 容溟舟先生：你想我而家 check 吓，定係點呢？

7 主席：（經傳譯員）唔係，如果你可以搵到一啲相關嘅資料，之後請你以書面提交畀  
8 我哋。

9 容溟舟先生：咁喇，我或者可以咁嘅，我稍後同番你哋嘅調查委員會確認番你哋想交  
10 番啲乜嘢嘅意見，即係我會用番--指示番秘書處去就啲嘅意見，執番出嚟，睇  
11 下仲冇冇相關嘅會議文件可以再補遺番。

12 主席：（經傳譯員）咁就會好有幫助，唔該。

13 黃佩琪女士：（經傳譯員）主席，我完成咗我嘅訊問。

14 主席：（經傳譯員）容先生，多謝你出席嚟協助我哋提供證供，我哋希望可以收到你  
15 嘅進一步嘅資料，即係如果你搵到有啲相關嘅資料，請你提供。

16 容溟舟先生：好，唔該晒。

17 主席：（經傳譯員）跟住就係深水埗區議會嘅代表，或者請林先生同陳先生係上前，  
18 或者畀少少時間我哋改番個名牌，同埋畀新嘅水杯你。林先生同陳女士，多  
19 謝你接受我哋嘅邀請，今日出席作證，對唔住，我哋係延誤咗啲時間，或者而  
20 家請黃女士向你哋提問。

21 黃佩琪女士：（經傳譯員）好，多謝林生同陳女士嚟出席，或者首先我可唔可以處理  
22 就係關於工作時數呢個課題，即係指巴士司機喇當然。或者請你睇區議會文件  
23 夾 2 嘅 986 頁，呢個中文版，英文版就係 988 頁。

24 主席：（經傳譯員）呢度我哋想睇啲乜嘢呀？

25 黃佩琪女士：（經傳譯員）我哋係想討論深水埗區議會嘅討論，就係關於話喺深水埗  
26 嗰宗致命交通意外嘅，就係長沙灣道近住欽州街，發生喺 2017 年 9 月 22 號晚  
27 嘅。

28 主席：（經傳譯員）呢個係 2014 年 9 月 22 號所發生嘅意外？

29 黃佩琪女士：（經傳譯員）係喇，係 2017 年 9 月 22 號晚發生嘅意外。

30 主席：（經傳譯員）2017 年呀？

31 黃佩琪女士：（經傳譯員）係，2017 年。

1 主席：（經傳譯員）好。

2 黃佩琪女士：（經傳譯員）喺呢份文件其中提到嘅一個問題，如果睇番第3段，就話  
3 要加強規管巴士車長嘅工作時數，喺呢份文件就提到話喺其他外國嘅地方，例  
4 如歐盟，就會限制司機每日唔可以揸車多過九小時，而香港嘅巴士車長每日最  
5 長可以做到十四個鐘頭，每個月即係超過三百六十小時。我亦都想請你睇番第  
6 一次特別會議嘅會議紀錄，就係喺呢個深水埗嘅意外之後，就係17年9月28  
7 號，中文版就係1026頁，英文版1043頁。

8 主席：（經傳譯員）邊一沓文件呀？

9 黃佩琪女士：（經傳譯員）區議會文件夾2。唔好意思，係區議會文件夾3。

10 主席：（經傳譯員）係。

11 黃佩琪女士：（經傳譯員）如果我哋睇番168段，楊彧議員補充，佢要求政府修訂  
12 個指引，將嗰個工作時數由十四小時減到十二小時，如果我哋睇番170段，譚  
13 國橋議員補充相關嗰個規例，規定司機唔可以工作超過十四小時，好多職工會  
14 都有提到其實十四小時嘅工作時間都唔人道，而喺201段亦都有譚國橋議員亦  
15 都話城巴應該係將所有司機嘅工作時間減到十二個小時或者以下。所以我個問  
16 題就係似乎區議會--即係深水埗區議會建議嗰個工作時數係十個鐘頭，你可唔  
17 可以講畀我聽點解你哋建議係十個鐘頭？

18 主席：（經傳譯員）我哋喺邊度睇到？喺邊一段睇到？

19 黃佩琪女士：（經傳譯員）係喺986頁嗰封信裏面，英文版就係988頁第3段。

20 主席：（經傳譯員）係，唔該。

21 黃佩琪女士：（經傳譯員）「我哋要求運輸署規定每日最長駕駛時間係十小時」，你  
22 可唔可以解釋點解你哋建議十個鐘頭應該係最長嘅駕駛時間呢？

23 林家輝先生：喺嗰次意外發生之後，我哋議會就就住呢一個議題就傾咗都相當多嘅時  
24 間嘅，因為其實發生交通意外嗰個位置就喺我哋區議會門口，响個十字路  
25 口嚟嘅，如果喺區議會個窗口望出去，見到個慘劇嘅現場嘅，簡直係驚心動  
26 魄，係咪呀？同埋嗰個巴士撞過去，唔係可以即刻清走，經過好長時間嘅拯救  
27 同埋處理傷者，個巴士撞咗入去個建築物裏面，插實咗，搵番出嚟都係要好多  
28 工程人員、工程師喺現場處理。

29 就我哋議會就要諗下辦法點樣搵到出嚟呢個交通意外嘅成因嘅，呢份文件喺  
30 嗰個討論過程之中，綜合而言，我哋整個議會係都覺得其中一個重要嘅原因就  
31 係巴士司機喺駕駛個時間係頗長嘅。至於係呢個十四小時，我哋喺嗰個會議上  
32 面，有一位議會嘅議員同事係覺得呢個係一個巴士司機合適嘅服務工作時數嚟  
33 嘅。就由十四小時去到十二小時，跟住就係再一路呢份文件所講嘅十小時，其  
34 實我哋覺得係一個合適嘅巴士司機嘅服務時數係應該就住佢哋嗰種工作嘅模

1 式，即係駕駛住一個咁大型嘅巴士同埋係兼顧住乘客嘅上落同埋家居嘅生活，  
2 係要作出一個平衡嘅。

3 我哋覺得喺個平衡裏面，如果係一個車長能夠去到十個鐘頭嘅工作時數，頭  
4 先之前有啲議會都提過，其實而家就係就算做呢一個看更，喺一啲公屋上面嘅  
5 看更佢哋都係八個鐘嘅啫，我哋呢個全香港嘅公共屋邨嘅保安員嘅服務，喺房  
6 委會下面係廿四小時有看更，每一更都係得八個鐘嘅啫，看更同事其實就佢嘅  
7 工作嗰個壓力同埋嗰個量同呢一個巴士司機嗰種工作壓力係冇得比嘅，即係換  
8 言之，巴士司機個工作壓力同埋量係好大，同埋近年巴士司機都會周時畀啲乘  
9 客指責，即係就算今時今日，呢兩個月，巴士上面有毒針添，係咪先？巴士司  
10 機譬如受到呢啲咁樣嘅--處理呢啲意外嘅，其實佢哋要好大概嘅心力。喺個會議  
11 上面討論都覺得係如果係嗰個巴士司機嗰個時數去到十個鐘，呢個係比較理  
12 想，同埋我哋覺得會係令到個巴士嘅意外嗰個機率係會減低嘅。

13 當然我哋其實仲有一樣嘢關注嘅，就係巴士司機十個--即係假設真係去到-  
14 -由十四個鐘、十二個鐘去到十個鐘，佢哋嗰個薪酬係可唔可以足夠養活佢哋一  
15 家人呢？呢個都係我哋關注嘅，因為都係投身車長服務其實都呢個工作都幾艱  
16 辛，如果唔係有足夠嘅人工去養妻活兒，我覺得亦係令到呢一個行業越嚟越人  
17 手短缺之下，可能係永遠都唔會將個時數減低，因為唔夠人，就車長--即係喺  
18 個巴士公司裏面可能就係要用一啲政策令到嗰啲車長係繼續增加佢哋嘅工作時  
19 數。呢個我回應。

20 黃佩琪女士：（經傳譯員）有一份會議紀錄嘅，就係呢一個嘅 2017 年 4 月 28 號  
21 嘅，係深水埗區議會會議紀錄，英文就係 1041 頁開始，中文就係 1026 頁開始  
22 嘅。

23 主席：（經傳譯員）邊一段呀？

24 黃佩琪女士：（經傳譯員）167 同埋係 168 段嘅，呢個會議係 9 月進行嘅，我想你  
25 睇番兩項嘅，167 段就係呢一個係鄭泳舜議員就話，就係呢一個嘅過去七年，  
26 對於巴士車長工時嘅指引係冇任何嘅修訂嘅。跟住係 (i) 嗰度，楊彧議員就話車  
27 長必須留意路面安全，同埋就要修訂指引，嗰個工作時數由十四減到十二，薪  
28 酬亦都要提高，休息時間亦都要增加。

29 呢一個嘅第 171 段嘅時候，梁昌杰先生回應就話喺呢件意外之後，其實個  
30 巴士車長工作同埋休息時間係受到社會關注嘅，運輸署同埋巴士公司係制定咗  
31 指引，巴士公司係需要喺編更時候遵行指引。運輸署每季亦都會聘請獨立調查  
32 員去睇番車長嘅工作、休息時間等等。

33 羅馬數字第 (iv)，運輸署現正籌備有關指引嘅檢討工作，計劃諮詢巴士公  
34 司同埋工會，回應公眾對於車長工時嘅關注。運輸署有既定立場，會考慮巴士  
35 公司、工會同埋公眾喺呢一次檢討嘅意見。

36 我有兩個問題要問嘅，似乎指引檢討係因為呢一個 2017 年 9 月嘅交通部意

1 外，仲有公眾人士投訴關於巴士司機嘅工作時數而引致嘅，呢次有檢討工作  
2 嘅，同意嘛？

3 陳穎欣女士：係，唔該主席。或者我都補充一下，其實針對番你而家呢個問題，可能  
4 你都睇番我哋嘅會議紀錄第 196 段，喺我哋發言度其實都有講，因為我都係一  
5 個工會嘅代表，其實工會一直都有就我哋一啲車長嘅權益同埋工時嘅問題向運  
6 輸署同埋巴士公司去反映嘅，但係好可惜，就係正正--回應你呢個問題，係意  
7 外發生咗之後，政府與及巴士公司嘅代表先至有意去考慮唔同持份者包括我哋  
8 一啲工會代表嘅意見。因為其實呢一個工時嘅問題，我哋見到對上一次我哋有  
9 一個真正嘅修訂其實係講緊七年前，即係意外發生之前嘅七年，喺 2010 年嘅時  
10 候嘅一個版本。其實呢一個問題，我相信一直以嚟，我哋工會代表都有去反映  
11 嘅，但係可惜得唔到一啲正面嘅回應，直至到有不幸嘅事故出現咗之後至願意  
12 去做一個修正。

13 另外頭先有關你個問題，提及到有關十小時工時嘅問題，其實我所知道，  
14 一路以嚟工會嘅代表佢哋都希望最高嘅上限嘅駕駛時間其實係唔好超過十四個  
15 鐘，亦都希望可以修訂到去十二個小時嘅。至於十小時點樣得嚟呢，就可能係  
16 我哋議會其他嘅同事佢自己研究出嚟嘅，但係我哋其實整體個文件，我諗我哋  
17 成個議會嘅方向，大家都認為十四小時係太長，而我自己嚟睇，亦都係代表住  
18 工會嘅意見，我哋唔應該淨係著眼於個工時嘅問題，因為其實工時嘅問題同佢  
19 哋嘅待遇以至薪酬其實都係環環相扣嘅。

20 我所知道發生意外，其實當時個情況，個車長佢入職咗已經五年多嘍  
21 喇，當日其實佢都係應該原定提早咗去開工嘅，個原因就是係因為佢要維持生  
22 計，如果佢返唔足夠嘅一啲工時，其實佢係唔能夠賺取到佢可以為生嘅工資  
23 嘅。即係我哋擺一啲數據嚟睇，其實一路以嚟，九巴佢哋嘅薪金都係一點幾  
24 萬，即係萬零鈞，可能新巴就會好少少嘅，佢哋都會去到萬二鈞左右，但係要  
25 計埋一啲津貼，先至個個薪酬係及得上我哋現時好多同類型，亦都係承受住巨  
26 大壓力嘅一啲行業，其實呢一個情況並唔理想，亦都係間接導致到今次呢個意  
27 外，我相信如果我哋要去做一個檢討，唔單只係講緊工時嘅問題，其實薪酬嘅  
28 問題同樣我哋都要重視嘅。

29 而至於有關個待遇，其實我哋都講緊提及到休息嘅問題，頭先有其他嘅議  
30 會同事我都聽到都針對一啲有關休息室嘅問題去提出意見，其實我唔能夠講話  
31 全港有幾多個屋邨或者巴士站係未有休息室，因為呢啲我哋可能部門都畀唔到  
32 一啲嘅數據我哋睇到，但係我以我自己邨為例，我麗閣邨其實已經開邨咗三十  
33 幾年，但係我哋嘅 6F 巴士站其實都只不過喺去年年底先至可以開始設立一個休  
34 息室畀我哋 6F 巴士嘅一啲車長。其實呢個情況係唔理想，我知道其他嘅屋邨，  
35 我哋宏觀番睇番甚至乎九龍東，喺樂華邨，我知道係要有立法會議員何啟明嚟  
36 介入，先至可以喺屋邨個度成功幫到車長去爭取到一個休息室。所以其實成個  
37 情況，希望我哋睇嘅唔係淨係著眼於工時，亦都要睇埋佢哋薪金嘅待遇同埋休  
38 息嘅情況。唔該主席。

1 林家輝先生：你頭先問我呢個問題，就...

2 主席：（經傳譯員）未講之前，林生。陳女士，你話你係工會嘅代表，你嘅意思係指  
3 乜嘢呀？可唔可以解釋？

4 陳穎欣女士：我嘅政治聯繫係工聯會。

5 主席：（經傳譯員）你喺呢一個工聯會裏面嘅職位係乜嘢呀？

6 陳穎欣女士：我係一個區議員。

7 主席：（經傳譯員）我知，但係你話你同呢一個工聯會有聯繫嘅，你意思係乜嘢呀？

8 陳穎欣女士：（經傳譯員）呢個係我嘅政治嘅聯繫嚟嘅。

9 主席：（經傳譯員）唔該。唔該，林生，你可以繼續。

10 林家輝先生：頭先就即係律師問我個問題，就係話呢一次嘅政府嘅部門有關嘅檢討係  
11 咪就住啲交通意外或者係我哋議會或者公眾人士係發生咗意外之後就係會做一  
12 系列嘅呢個係好似今日嘅公聽會或者檢討，我覺得係嘅。當然喺社區、社會上  
13 面係對交通服務或者交通安全、意外等等都一定會有關注嘅，其實交通意外每  
14 日都會發生，有輕微嘅，有嚴重，好似今次咁嚴重嘅交通意外等等，但係你話  
15 係發生咗一啲重大嘅交通意外嘅事故令到個社區、社會震撼，跟住無論政府、  
16 公眾作出積極嘅處理或者回應，呢一種處理嘅方法係常見嘅，但係唔等於話社  
17 會一路唔關注嘅，但係今次，就算衍生咗今一次嘅公聽會都係可能係有好幾單  
18 好大型嘅不幸所衍生出嚟，所以我覺得--所以我哋係嚟到呢個公聽會係好值得  
19 嘅，我哋都要諗辦法令到呢啲意外個規模、傷亡人數唔會重蹈覆轍。

20 每一個交通嘅意外嘅地點都係可能喺設計上面、設施上面係有所不足嘅，好  
21 似我哋發生意外呢一笪地點係我哋深水埗最核心嘅地帶，頭先我提到喺我哋政  
22 府合署門口，喺議會嘅前面。呢一啲咁嘅咁人同巴--無論係公共交通服務、普  
23 通市民嘅汽車同埋行人過路嗰啲擠逼係好嚴重嘅，每一眼燈轉燈可能係有一千  
24 幾百個市民喺呢個十字路口嗰度準備過馬路嘅，同時期亦係有可能係十字路口  
25 有幾十架巴士等住去越過呢個十字路口嘅，因為我哋個區有啲特別嘅，深水埗  
26 區，法官大人，就係新界同市區嘅一個轉駁嘅區域嚟嘅，即係新界出嚟嘅車又  
27 會經過我哋區去其他市區嘅各區，另外其他各區入新界亦係經過我哋個區，所  
28 以呢個十字路口係我哋嘅交通核心嘅路口嚟，好不幸發生咗呢一次嘅意外。

29 但係我哋議會不斷都就住呢個交通十字路口佢嘅繁忙係有好多意見畀運輸部  
30 門、巴士公司等等，即係運輸部門就係點樣去疏導呢個十字路口令到人、車爭  
31 路呢個問題係解決，巴士公司就係希望佢哋將啲巴士唔好集中去呢個路口，其  
32 實仲有幾條路可以行，但係因為呢個路口又係好多乘客，所以啲巴士公司就唔  
33 肯將啲巴士路線移去第二條路行嘅，因為佢哋要接載乘客，所以就係有啲死結  
34 喺度嘅。

1 但係不幸發生咗呢個交通意外，亦去到今日呢個公聽會，我都希望透過呢個  
2 公聽會令到呢啲社會政策係有所改變，即係我哋包括頭先都提出咗譬如喺呢條  
3 十字路口會加多啲行人天橋，令到唔使咁多市民企喺呢一個每一次轉燈嗰陣時  
4 嗰個等候咁多人口。其實喺個路中心仲有啲位係畀嗰啲人喺路中心嗰度等  
5 嘅，...

6 主席：（經傳譯員）唔好意思，唔好意思，打斷你，可唔可以就係請你講一講關於其  
7 他嘅建議，即係關於檢討巴士車長工時、休息嘅指引，我就想問，可唔可以同  
8 你講，你就係講咗一啲嘅建議同埋收到運輸署嘅答案，就話佢咁話係會檢討，  
9 呢一次係 17 年嘅 9 月 28 號，之後運輸署有冇喺呢一個嘅--喺 2 月 23 號之前  
10 係諮詢過你先呢？

11 林家輝先生：冇。

12 主席：（經傳譯員）唔該晒。黃律師。

13 黃佩琪女士：（經傳譯員）請你睇番就係區議會文件 2 嘅第 1054 頁，就係第 302  
14 段，梁昌杰先生綜合回應，就話運輸署會同巴士公司同埋工會持份者檢討指  
15 引，即係關於係車長工時、休息時間嘅指引，以達致共識，但係運輸署係冇再  
16 同呢一個嘅區議會傾過，問你哋嘅意見嘅，係咪呀？

17 主席：（經傳譯員）佢應該答咗㗎喇。

18 黃佩琪女士：（經傳譯員）我想再接再住講另一宗意外嘅，2016 嘅 4 月 26 號嘅，係  
19 廣利路嘅，如果你 991 頁，中文 990 頁。

20 陳穎欣女士：唔好意思，我哋喺 move on 之前，其實都想表達一下意見，針對番我  
21 哋頭先講緊喺欽州街嗰個意外嘅，因為我知道大家除咗關注有關工時嘅問題，  
22 其實有好多巴士司機，即係我哋一啲工會嘅會員都同我哋反映番其實可唔可以  
23 喺一個道路設計上其實都可以幫助到巴士司機去減低佢哋可能平時駕駛嘅壓  
24 力，特別係我哋提到，其實會議紀錄都有講過嘅，就係有關我哋--其實參考番  
25 其他嘅城市，我哋見到都有一個叫做 X crossing 或者 diagonal crossing  
26 嘅，我哋見到日本、英國一啲比較繁忙嘅區域其實都有咁樣嘅一個道路設計嘅  
27 裝置响度，頭先輝哥提及到...

28 主席：（經傳譯員）我哋已經睇咗個會議紀錄嘅，已經有討論。

29 陳穎欣女士：係，頭先輝哥提到點解有講有關行人天橋嗰個問題，其實正正就係點解  
30 會發生意外呢，係因為喺嗰個過路處，大家可能其實經常我哋會係想過斜對面  
31 對角嘅，但係市民就應該佢要喺本身嗰個位置停留得比較耐嘅時間，過咗去對  
32 面先至可以過到去斜對角，即係可能就係一個 L crossing，佢哋平時停留喺  
33 我哋而家嗰個過路處嘅時間變相就會長咗，咁樣亦都係令到意外嘅機會提高咗  
34 嘅，所以其實點解我哋提到有關 X crossing 嗰個做法，其實運輸署都要去考  
35 慮。

1 亦都可以考慮下，特別係一啲巴士司機同我哋反映番，佢哋其實都希望可以  
2 有一啲倒數裝置喺佢哋嘅過路燈嗰度嘅，其實都係可以提醒到佢哋去作準備究  
3 竟幾時要開車、幾時停車。

4 我哋而家講緊宏觀我哋好多唔同嘅城市其實而家都用咗好多嘅科技去幫助司  
5 機去減低佢哋嘅駕駛壓力，但係我哋香港仲係比較落後，而家我哋連 x  
6 crossing 呢個做法其實亦都未係嘗試過嘅，我覺得其實委員會應該要考慮呢  
7 個意見。唔該主席。

8 黃佩琪女士：（經傳譯員）可唔可以睇一睇 990 同 991 頁，呢個係 2016 年 4 月 26  
9 有個致命意外嘅，係廣利道嘅。喺下面就提咗一啲要求嘅，其中一個就係九巴  
10 同運輸署要作一個詳細嘅調查嘅，同埋要向公眾作出一個詳盡嘅交代嘅，而運  
11 輸署應該係負責呢個跟進工作同埋改善廣利道嘅交通，要減少嗰度嘅危險嘅。  
12 區議會有冇跟進呢啲要求呢？

13 林家輝先生：有嘅，...

14 黃佩琪女士：（經傳譯員）喺你回答之前，係咪以書面形式跟進呢，呢個跟進係咪書  
15 面形式跟進呢？

16 林家輝先生：咁樣嘅，類似呢啲--即係區議會嗰個議政嗰個形式，好似呢一份文件係  
17 我哋啲議會同事就寫出嚟，就因為有一個交通意外，呢個蘇屋邨巴士總站呢  
18 度，之後就我哋會喺議會嗰度討論，就即席運輸署同事就係就住呢啲文件就係  
19 逐點回應，我哋嘅會議嘅常規，我哋就係會完咗呢一次討論，有時就會有動議  
20 添嘅，可能呢一次冇，就會擺落去跟進事項嘅，喺下一次--即係呢一次嘅會議  
21 嘅往後嘅會議就會有一個明細表嘅，因為將成個區發生或者需要跟進嘅事項就  
22 擺落去跟進事項，然後之後下次又會討論。

23 喺呢一次嘅會議要求部門係做乜、做乜、做乜，即係佢有啲佢即時答到，有  
24 啲未必即時答到，或者有啲會再研究一個新嘅政策係去點樣應對呢件事件呢，  
25 下一次會議就有晒所有文件嘅。好似呢一次蘇屋嘅巴士意外，跟住就衍生到個  
26 議題，就係話蘇屋邨巴士總站用咗超過五十年，呢個巴士總站無論喺個設計，  
27 喺個需求使用，因為不斷會加咗巴士線，以前就得兩條巴士線，而家一路加咗  
28 其他好多，就係衍生到話要重建呢個巴士總站，甚至乎再衍生落嚟就係一地多  
29 用，就下面做巴士總站，上面可唔可以做社區設施，整一個大廈式嘅巴士總  
30 站，上面係可以做其他政府診所或者社會福利署等等。所以係有嘅。

31 黃佩琪女士：（經傳譯員）主席，我個問題問完，係就呢個區議會嘅問題問完。

32 主席：Sorry, I missed the first part?

33 黃佩琪女士：（經傳譯員）我已經問完想問嘅問題。

34 主席：（經傳譯員）剛才係已經向你提問嘅要求，你已經作出一般嘅回應，你亦都作  
35 咗啲個別嘅回應，如果有額外嘅補充，你可以而家講，但係我哋 3 點鐘同一個

1 德國嘅證人係有個取證嘅，所以我哋希望係有足夠嘅時間準備嘅，但係你可以  
2 補充嘅。

3 林家輝先生：好呀，多謝法官閣下。對於呢個社會上發生呢啲交通意外，一宗都嫌  
4 多，我衷心期待我哋呢個獨立嘅檢討委員會由閣下帶領係諗到嘅新嘅方法或者  
5 係一啲新嘅政策出嚟畀政府，同埋令到呢一個我哋呢個城市就住交通意外、公  
6 共交通服務能夠係走向更現代化同埋走向世界前列上面，我有呢個期望，多謝  
7 你。

8 主席：（經傳譯員）多謝。陳小姐。

9 陳穎欣女士：我想表達嘅就係其實有今日呢一個委員會，我覺得係對未來嘅發展，我  
10 哋巴士、任何其實公營嘅交通工具，我相信對未來嚟講都係一件好事嚟嘅，但  
11 係我希望其實呢啲定期嘅檢討係可以恆常化嘅，而唔係我哋發生咗事故之後我  
12 哋先至去邀請持份者去表達意見。

13 其實我哋議會同工會嘅角色其實一直都好希望我哋嘅意見可以得到尊重同  
14 埋接納，但係好可惜我哋見到因為呢個巴士專營權其實成個議題亦都因為佢有  
15 一個模式，所以令到巴士公司其實基本上喺不論我哋講緊巴士路線重組計劃嘅  
16 時候係牽涉到市民嘅便利或者大致牽涉到市民嘅安全、司機嘅安全都好，其實  
17 我哋嘅意見往往都係唔被接納嘅，因為我嘅理解，其實佢個巴士專營權係唔會  
18 因為我哋嘅意見而受到影響嘅，呢一個係好可惜同埋一個唔理想嘅情況。

19 我哋往往講緊好多嘅巴士線，其實都一直有去表達意見，甚至乎一啲安全嘅  
20 指標上其實都有表達意見，但係好可惜我哋因為以往冇呢啲平台，亦都有一啲  
21 恆常可以表達意見嘅一個機會，所以令到以往一直以嚟我哋嘅意見不被接納，  
22 我哋都好期望今次之後我哋可以有一啲新嘅做法、有啲新嘅模式喺我哋公營嘅  
23 巴士路線上面可以得到改善。唔該主席。

24 林家輝先生：主席，我...

25 主席：Yes.

26 林家輝先生：頭先大埔議會同事都提到一點，我認同嘅，就住係啲巴士政策或者專營  
27 權嘅問題，就如果可以十八個區議會都係就住專營權到期嘅時間之前係作出諮  
28 詢或者正式畀呢一個專營權續期嘅意見，其實係會令到巴士公司係會更加尊重  
29 區議會嘅意見。

30 其實喺而家政府嘅架構裏面係有呢啲例子嘅，就係城市規劃委員會喺地區  
31 裏面，就算市建局、所有嘅--或者其他用地嘅改變同埋發展，城市規劃委員會  
32 都要睇區議會支持或者唔支持或者對呢個發展係有其他嘅意見，然之後先至--  
33 係一個主要嘅意見，然之後先至係再去決議呢一個轉變或者使用嘅，所以係有  
34 先例。

35 我都希望閣下能夠就住對巴士公司佢嘅服務能夠積極去提高、作出一啲有

1 力嘅推動嘅方案，令到巴士公司同市民之間透過議會嗰個意見係得到佢哋認真  
2 去看待同埋去對我哋嘅意見係多加尊重。

3 主席：（經傳譯員）我不如咁問你，喺運輸署、運房局佢哋有啲諮詢關於是否應該讓  
4 巴士專營權續期，你嘅區議會有冇作出意見呢，去提供你哋嘅立場嘅意見呢？

5 林家輝先生：當呢個續期嗰陣時，喺而家嗰個政策上面，係唔使諮詢我哋區議會，我  
6 哋...

7 主席：（經傳譯員）呢個我知，但係佢哋一般都會有邀請嘅，我琴日先睇一份文件，  
8 九巴要續期嘅時候，一開始就會廣邀市民係作啲表述嘅，區議會，你嘅區議會  
9 有冇回應過呢份咁嘅諮詢呢？

10 林家輝先生：我有聽到有，但係如果係一個機制係納入咗我哋嗰個議程裏面或者十八  
11 區區議會嘅議程裏面，係積極好多嘅，成為一個常規性嘅議程，當然專營權唔  
12 係成日會去續期，但係可能五年、十年，喺一年前...

13 主席：（經傳譯員）好似係每十年。

14 林家輝先生：係喇，喺第九年嗰陣時，我哋十八個區議會就係放呢個議程喺我哋嘅議  
15 會裏面，十八個區議會或者早一、兩個月或者早一年我哋去積極去討論，就會  
16 係更加方便去推動巴士服務。

17 陳穎欣女士：主席，輝哥--我補充林生嘅意思其實就係話其實運輸署同埋巴士公司係  
18 應該主動去到我哋十八區嘅區議會嗰度去提交文件，向我哋諮詢嘅，我呢度會  
19 有一啲 general 嘅 invitation，但係如果希望可以促進到我哋十八區嘅討  
20 論，更加希望佢可以 reach out 去我哋嘅區議會嗰度，向我哋做一啲諮詢。

21 我簡單講一個例子，其實巴士公司一般不論係專營權又好，抑或佢營運緊嘅  
22 時候，講緊巴士路線重組都好，我哋嘅意見係唔被尊重嘅，亦都其實基本上係  
23 唔需要聆聽我哋嘅意見。簡單我哋擺一條巴士線為例，當時其實你經常都會問  
24 有冇一啲 written 嘅 submission，其實我寫信寫埋去運輸署署長嗰度，就一  
25 條巴士線，6F 嘅巴士線去改道嘅問題，因為呢條巴士線佢係途經醫院，所以我  
26 哋認為佢唔應該只係考慮盈利，唔應該只係考慮佢當時嘅載客量，因為好多長  
27 者係要乘搭呢條巴士線去一啲醫院嘅服務，但係好可惜都係唔會聽我哋嘅意見  
28 隨意去做一啲改道，甚至乎削減班次。

29 喺呢啲層面上，其實我哋嘅區議會完全係有任何令到佢要聆聽我哋嘅意見嘅  
30 一啲誘因，所以點解講到話可以喺個專營權去考慮續期嘅時候係需要考慮到我  
31 哋十八區區議會嘅意見先至去再做決定，我認為呢一個係比較恰當，亦都係最  
32 合乎公眾利益嘅做法。唔該主席。

33 主席：（經傳譯員）好，多謝你，我就叫秘書同你溝通，關於我想要嗰份文件，就係  
34 關於政府話嗰個專營權到期前嘅公眾諮詢嘅，亦都有一系列嘅文件係會要你要  
35 索取嘅。我要多謝委員會--我要代表委員會係感謝你出席嘅，我哋會 3 點鐘繼

1 續嘅。

2

3 下午 1 時 56 分押聆訊押後

4

5 下午 3 時 16 分恢復聆訊

6 出席人士： Mr JAN Kuliš，系統工程組長（ZF Friedrichshafen AG 及  
7 其附屬公司 Openmatics s.r.o 代表）

8 中倫律師事務所律師許卓傑先生，代表 ZF Friedrichshafen AG 及  
9 其附屬公司 Openmatics s.r.o

10

11 主席：（經傳譯員）各位，午安。許生，午安。歡迎你哋出席，你哋就係 ZF 同埋  
12 Openmatics 嘅律師代表嘅，Kulis 先生，感謝你係接納我哋嘅邀請，係幫我  
13 哋手，讓我哋係知道係有關嘅技術裝置係點樣運作嘅。我哋係會請陳大律師，  
14 係我哋嘅委員會嘅代表大律師係提問嘅，如果你睇唔清楚啲啲文件或者需要時  
15 間去睇啲啲材料嘅話，請話畀我哋聽，我哋會儘量係幫忙嘅，請問你明白嘛？

16 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，冇問題，唔該晒。

17 主席：（經傳譯員）唔該。

18 陳政龍先生：（經傳譯員）Kulis 先生，早晨，我係陳政龍，我係委員會嘅代表大  
19 律師，我會係代表委員會向你提問，委員本身亦都可能有問題問你嘅，喺今節  
20 嘅聽證會裏面。首先就想感謝你，Kulis 先生，感謝你今日係幫我哋作證，你  
21 嘅證供對於我哋委員會嘅工作好有用嘅，讓我哋從一個技術嘅角度去睇下現存  
22 係對專營巴士喺香港運作有啲乜嘢嘅技術裝置、科技裝置可以用得著嘅。

23 首先想問你幾個基本嘅問題，關乎係你現時喺你公司裏面你嘅職位嘅，如果  
24 得嘅話，我就用“ZF”呢個簡稱嚟到係總括你間公司同埋係附屬公司，包括係  
25 Openmatics 嘅，所以我以下就會“ZF”嚟到係作一個簡稱。我知道 Kulis 先  
26 生你係 ZF 嘅僱員，請問你而家公司裏面嘅職位係乜嘢呀？

27 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我目前嘅職位，我就係負責呢個系統工程嘅，我係公  
28 司嘅僱員，我係 Openmatics 嘅僱員，Openmatics 就 ZF 嘅係附屬公司。

29 陳政龍先生：（經傳譯員）可唔可以係簡單咁講出一下你有啲乜嘢嘅職責呢，你係呢  
30 一個系統工程嘅組長，你有啲咩嘢職責，簡單可唔可以講一講？

31 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，我哋寫字樓負責技術支援，技術支援  
32 Openmatics 呢一個系統嘅，新、舊嘅客戶我哋都進行呢個支援嘅，我哋工程

1 師就會開發我哋嘅應用程式，係滿足我哋客戶嘅需要，我哋如果有問題嘅話，  
2 就希望能夠搵出個辦法去解決嗰啲問題，係協助我哋嘅客戶，幫佢哋尋求解決  
3 方案。

4 陳政龍先生：（經傳譯員）我知道就係嗰電子工程方面就係有個大學嘅學位嘅，係咪  
5 呢？

6 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，冇錯嘅。

7 陳政龍先生：（經傳譯員）Kulis 先生，呢個委員會之前就同一個律師就係有書信  
8 來往，佢就係代表你嘅公司嘅，我哋已經係問咗一啲嘅問題，你嘅公司就係畀  
9 咗一啲嘅答案，就通過呢個律師事務所，你知唔知呢件事嘍？

10 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，我知嘅。

11 陳政龍先生：（經傳譯員）你自己有冇透過呢個律師事務所提供嘅答案，有冇係你手  
12 頭上面？

13 MR JAN KULIS：（經傳譯員）有嘅。

14 陳政龍先生：（經傳譯員）好，主席同埋委員，喺我哋嘅文件夾之中，就係呢一個巴  
15 士技術製造商，就係 BM-1 嗰個嘅文件夾之中嘅，呢個中倫律師事務所嘅信件就  
16 係第 64 頁開始嘅。Kulis 先生，我可唔可以同你確認我哋係咪讀緊同一個文件  
17 呢？你喺你嘅前面就有冇一個中倫律師事務所嘅信件，就係 2018 年 6 月 26 號  
18 嘅一個信件，有冇？

19 MR JAN KULIS：（經傳譯員）有，我哋亦都喺屏幕上面見到。

20 陳政龍先生：（經傳譯員）Kulis 先生，你睇嗰個文本就喺右下角係咪有個頁數嘅  
21 呢？

22 MR JAN KULIS：（經傳譯員）冇嘅，冇嘅。

23 陳政龍先生：（經傳譯員）好，明白。Kulis 先生，我就會問你一啲嘅問題嘅，今  
24 日，就從兩個角度，咁所以你就知道我究竟係問咗咩嘢問題，第一方面，我就  
25 會係問就係關於黑盒嗰方面嘅技術嘅功能，就係已經係你公司係提供畀香港嘅  
26 巴士營運者嗰啲嘅黑盒，我希望你能夠澄清同理解釋到就關於嗰個你答案裏面  
27 嘅一啲嘅細節嘅，你問公司就已經提供咗啲答案，呢個就係第一個角度。第二  
28 個角度，我就會問關於其他嘅硬件或者軟件嘅功能，你公司係有提供嘅又或者  
29 可以提供，可能對於巴士嘅安全係有關嘅，所以從呢兩個角度，我就會去提問  
30 嘅。就我就想請你睇一睇就你面前嗰個文件夾，就係第 1 段，你而家睇緊嗰個  
31 頁係咪附件 3 嘍，上面寫住「附件 3」？

32 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係嘅，冇錯。

33 陳政龍先生：（經傳譯員）你公司就係提供嘅答案就係藍色，我可唔可以睇一睇第二

1 段或者係第一段，呢個第三段藍色嘅就係第二段，就話 Openmatics 就係簽約  
2 係提供呢個遠程通訊系統畀九巴同埋龍運巴士公司，然後你問公司就話  
3 Openmatics 就係開始提供呢啲嘅遠程系統就係使用第一代嘅黑盒，叫做「莫  
4 札特黑盒」，之後就係代替佢，就用一個叫做「巴克黑盒」去代替嘅，然後同  
5 時間顧客係可以兩個系統一齊用嘅，就好似九巴咁樣樣。你可唔可以首先話畀  
6 我哋聽嗰個莫札特個盒同埋巴克盒係幾時係推出市場嘅呢？

7 MR JAN KULIS：（經傳譯員）如果我有記錯嘅，係 2011 年係莫札特盒。

8 陳政龍先生：（經傳譯員）巴克盒呢？

9 MR JAN KULIS：（經傳譯員）2015 年嘅夏季嘅時候推出嘅。

10 陳政龍先生：（經傳譯員）所以巴克盒就相對於莫札特盒係比較先進嘅？

11 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，冇錯。

12 陳政龍先生：（經傳譯員）你可唔可以話畀我聽一般嚟講佢哋主要呢兩種嘅黑盒其實  
13 係有咩嘢主要嘅分別呢？

14 MR JAN KULIS：（經傳譯員）可以嘅，係科技越嚟越進步，唔好意思，就呢一個巴  
15 克就係第二代嘅，佢係比較外型係細啲、平啲、快啲同埋有更多嘅介面嘅，所  
16 以呢個主要分別就喺呢度。

17 陳政龍先生：（經傳譯員）你話更多介面咩嘢意思呢？

18 MR JAN KULIS：（經傳譯員）呢個嘅裝置係可以閱讀唔同嘅數據，同埋去到接駁唔  
19 同嘅電腦，呢個喺莫札特就可以係同呢一個車嚟去接駁等等；巴克盒就可以接  
20 駁去更多唔同嘅介面，譬如好似全球定位系統咁樣嘅。

21 陳政龍先生：（經傳譯員）而家嚟講，巴克盒其實係咪你問公司裏面最先進嘅一種型  
22 號呢？

23 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，冇錯，而家係最先進㗎喇。

24 陳政龍先生：（經傳譯員）我可唔可以再睇一睇你哋個陳述書？就係你公司提供嘅陳  
25 述書，你嘅公司講就係關於就係司機嘅反饋裝置，係再翻開後面嗰版，呢度就  
26 係有一個就呢一個螢幕嘅走出嚟嘅一個節錄，就係關於某一啲嘅界限值嘅，你  
27 個公司就講話就個界限起初就係應該係由九巴佢自己制定嘅，就由呢個  
28 Openmatics 就去調校去到一個適合嘅一個界限嘅，我個一般性嘅問題就係話  
29 你問公司就係將佢校正咗呢啲界限值之後，嗰個最終嘅使用者，譬如話嗰個巴  
30 士嘅營運者，佢哋可唔可以係改變或者係再自己去制訂一啲新嘅價值，還是佢  
31 要返番嚟你問公司度呢？

32 MR JAN KULIS：（經傳譯員）一般嘅說法就係嗰個嘅顧客可以能夠改變呢啲嘅界限  
33 值嘅。

1 陳政龍先生：（經傳譯員）我哋睇一睇嗰啲每一個個界限值，頭啲兩個嘅指標，就係  
2 關於係加速同埋減速嘅，你可唔可以話畀我哋聽佢嗰個其實講嗰個時間係點樣  
3 樣呢？就係點樣去量度個加速同埋減速，就去致使到就話已經係超越咗個界限  
4 值呢？

5 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我覺得就已經喺呢度列咗出嚟喇，已經係，係呢個  
6 每二次方秒嘅。

7 陳政龍先生：（經傳譯員）我就講緊呢一個嘅系統就係提供畀香港巴士公司嘅，可唔  
8 可以就係裏面係講係唔同嘅時段用唔同嘅方法去量度呢，譬如話係三秒或者五  
9 秒，其實嗰個加速嘅情況係點樣樣？喺而家嘅系統底下可唔可以嘅呢？

10 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係可以嘅，呢個係可以嘅，呢個係一個選項嚟嘅。

11 陳政龍先生：（經傳譯員）呢個咁樣嘅量度加速、減速其實喺莫札特同埋巴克盒嘅制  
12 式底下都係可以有咁嘅量度嘅？

13 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係兩個系統，兩個制式都係可以用呢個嘅量度方法  
14 嘅。

15 陳政龍先生：（經傳譯員）如果係咁嘅說話，點解喺呢一個嘅屏幕之中我哋冇清楚表  
16 明係咁樣樣呢，如果係可以嘅說話？

17 MR JAN KULIS：（經傳譯員）唔好意思，我就唔係好明你嗰個問題。

18 陳政龍先生：（經傳譯員）我再開始，如果我哋睇番呢一個屏幕，屏幕嗰個啱啱摘  
19 錄，喺你就頭先就講話嗰個加速同埋減速嗰個量度就係每秒去量度嘅，我問題  
20 就係話嗰個加速同埋減速嗰個界限值會唔會就係譬如話三秒、五秒你去量度，  
21 而唔係每秒，致使到你就可以睇得更清楚嗰個加速同埋減速嘅情況，係可唔可  
22 以嘅呢？或者你需要其他嘅裝置先可以做到？

23 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係可以嘅，但係呢個而家嗰個應用程式其實都唔係可  
24 行嘅，就其實嗰個系統都唔係咁樣設計嘅，就唔係畀嗰個客咁樣去調整嘅。

25 陳政龍先生：（經傳譯員）點解我問呢個問題呢？因為我睇番你嗰個公司嘅網頁，係  
26 呢一個嘅車載監察系統之中，其中一個嘅界限值就係三秒之中就係多過或者減  
27 少嘅，就係超過百分之五十又或者係喺呢一個每個鐘頭裏面五秒之內就增速咗  
28 32 個公里，所以你一個唔同嘅方法去量度突然之間點解會加速或者減速，所以  
29 我個問題就係話其實而家有嘅科技底下其實你有一個更加先進嘅方法去量度加  
30 速同埋減速嘅？

31 MR JAN KULIS：（經傳譯員）其實你係講緊呢個 Vivaldi 嗰個單位，呢個就係我  
32 哋係畀呢一啲客車嘅，呢個係喺 2017 年嗰陣時我哋製造或者係 2018 年，嗰個  
33 軟件就更加嘅先進嘅。

34 陳政龍先生：（經傳譯員）我明白喇，呢個相對於莫札特同埋巴克係更加先進，我明

1 白嘅，你其實係咪講緊呢個莫札特或者係巴克嘅盒，其實呢一種嘅量度方法係  
2 唔得嘅呢？

3 MR JAN KULIS：（經傳譯員）其實係可以有嘅，但係就係問題就係話嗰個嘅顧客有  
4 冇咁要求嘅，目前為止其實就有七顧客係咁樣要求嘅，其實係隨時可以係改變  
5 嘅。

6 陳政龍先生：（經傳譯員）仍然係加速或者減速嗰方面，我哋再睇之後嗰幾頁，...

7 主席：（經傳譯員）Kulis 先生，唔好意思，你呢度有啲數字就喺呢一個頁數，喺  
8 啱啱佢上高，你呢度有一段文字就係解釋點解呢啲數字就係點樣去解釋嘅，我  
9 哋係可唔可以係睇一睇呢啲數字呢？呢個我哋想睇嘅就係話嗰個嘅司機反饋裝  
10 置，就關於嗰個意外嘅巴士，其實起初就係個界限值就係由九巴自己制定嘅，  
11 後來就係由 Openmatics 校正咗，然後就去符合嗰個九巴嗰個要求嘅，你個意  
12 思係嗰個牽涉喺嗰個意外嘅車輛係乜嘢意思呢？

13 MR JAN KULIS：（經傳譯員）呢個喺大埔公路嗰個嘅交通意外嘅，有人命損失嘅。

14 主席：（經傳譯員）好，唔該晒。

15 陳政龍先生：（經傳譯員）關於個加速同埋減速嘅方面，我可唔可以睇一睇就之後第  
16 5段？第69頁嘅，喺我哋嘅文件夾之中，第5段。

17 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，見到。

18 陳政龍先生：（經傳譯員）喺呢個頁嘅中間，再係喇，藍色嗰段就係你哋公司嘅答  
19 案，呢一個嘅遠程通訊系統就喺九巴用嘅，就係可以記錄嗰個速度，加速同埋  
20 減速嘅啲巴士，但係嗰啲加速或者減速就係持續咁樣去個記錄其實就有啟動到  
21 呢一個功能嘅，你可唔可以再進一步係解釋畀我哋聽呢個係咩嘢意思呢？特別  
22 係講就係話持續去記錄嗰啲加速同埋減速，呢個係咩嘢意思呢？

23 MR JAN KULIS：（經傳譯員）如果我有理解錯嘅時候，呢個係就係講緊就係話嗰個  
24 情況就係呢啲界限值、加速同埋減速就係喺九巴嗰度就係愛嚟實時嘅監察，但  
25 係就唔係愛嚟記錄嘅，呢個就係我個理解。冇錯，我哋係有個系統嘅，但係我  
26 哋就有去啟動嘅，我哋所建議--我哋就有記錄到呢啲加速同埋減速嘅界限值，  
27 就有記錄到一啲數字嘅。

28 陳政龍先生：（經傳譯員）你嘅理解就係加速同埋減速就有喺個黑盒系統裏面係有記  
29 錄嘅，係咪咁呀？係咪正確？

30 MR JAN KULIS：（經傳譯員）正確嘅，呢個都係我嘅理解。另外一個功能就係我哋  
31 嘅黑盒就有記錄唔同嘅數據嘅，就有二十種唔同嘅界限值嘅，但係就唔係加速  
32 同埋減速嘅。

33 陳政龍先生：（經傳譯員）有冇咩嘢原因有啟動到話要去儲存呢一啲嘅數據呢？

1 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我相信一定有原因嘅，但係我就唔知道，我覺得就係  
2 可能係按住九巴佢個客戶嘅要求究竟係需要啲乜嘢，可能就對於嗰個儲存量都  
3 有啲關係嘅，一定有原因，但係我就唔知個原因係乜嘢。

4 羅先生：（經傳譯員）我有一個關於加速同埋減速嘅問題，呢個係直接去量度吓，還  
5 是係根據嗰個時間而去--嗰個嘅動力嚟計出嚟嘅呢？

6 MR JAN KULIS：（經傳譯員）你可以睇到我哋喺呢一個嘅屏幕嗰度，我哋係我哋第  
7 一個嘅指標嚟嘅，喺呢個情況底下，嗰個訊號嘅來源就係嗰個車速，然後喺嗰  
8 度，我哋就會計到每一秒嗰個加速同埋減速嘅速度嘅，亦都係可以佢哋係用一  
9 啲內置嘅咪錶去使用嘅、應用。

10 羅先生：（經傳譯員）其實係咪直接去量度還是係以佢嗰個動力嗰個改變去計出嚟嘅  
11 呢？

12 MR JAN KULIS：（經傳譯員）喺我哋呢個嘅系統之中，係用個車速嗰度計出嚟嘅，  
13 所以嗰啲嘅訊號...

14 陳政龍先生：（經傳譯員）對唔住，Kulis 先生，就係嗰啲嘅訊號就係用嗰個量度  
15 車速嗰個嘅裝置係擺出嚟嘅，係咪呀？嗰個訊號嘅來源就係由嗰個車嘅車速嗰  
16 個咪錶嗰度擺出嚟嘅資料，然後嗰個系統就係計到，從呢啲嘅車速計到嗰個加  
17 速同埋減速嘅速度嘅，係咪呢？

18 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，冇錯嘅，正確嘅。

19 陳政龍先生：（經傳譯員）好，Kulis 先生，我哋就去睇下一個指標，就係關於嗰  
20 個嘅傾側嗰個角度，而家呢度就寫係 44 度嘅，從一個技術嘅層面嚟講，你知唔  
21 知道點解係用 44 度，而唔係用其他嘅度數？

22 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我諗 44 度你就可以想像呢一架係一架運行之中嘅巴  
23 士，佢唔係一個真正嘅數值，即係根據我嘅諗法，呢一個嘅配置就係表示喺呢  
24 一個傾斜角度嗰度係會發出警告嘅，如果你想係因為呢個傾斜角度而被通知，  
25 你可以將呢個界限值係定喺嗰度嘅，即係喺一個一般嘅營運操作嘅時候。

26 陳政龍先生：（經傳譯員）另外一個參數，講到呢個傾斜角度嘅，就係呢個嘅配置，  
27 就係過速嘅配置，喺呢一幅圖入面，我哋可以見到有兩個嘅參數，一個就係速  
28 度，另外一個就係喺地方中嘅速度，呢兩個都係每小時 75 公里嘅，首先一個比  
29 較基本嘅問題，睇下我係咪明白得清楚，如果架巴士喺呢個情況之下係超過咗  
30 每小時 75 公里，佢就會超過咗個界限，係咪？

31 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係。

32 陳政龍先生：（經傳譯員）咁有咩嘢唔同呢，就係呢兩個嘅參數，即係速度同埋嗰個  
33 地區嘅速度？

34 MR JAN KULIS：（經傳譯員）呢一個嘅應用就係話有一個司機嘅反饋系統，就可以

1 去處理一個嘅地方嘅，譬如你係可以喺就住嗰個地方去定立一啲唔同嘅限速，  
2 如果你想將佢配置，因為有一啲地方係 50，有啲地方係 70，如果你配置呢一個  
3 應用嘅方法係咁樣做嘅話，喺某一啲地方亦都係有唔同嘅速限制嘅，所以呢一  
4 個參數亦都唔同。當然你亦都需要再去配置其他嘅一啲嘅窗口或者係去輸入一  
5 啲有關嘅資料入到去嗰個系統度。

6 陳政龍先生：（經傳譯員）我對於你個答案嘅後半部係比較有興趣嘅。架巴士如果你  
7 係想利用呢一個嘅地方速度嘅參數，係首先要知道架巴士喺邊度，就先至話可  
8 以觸發呢一個嘅參數嘅，喺技術上係點樣做嘅呢？

9 MR JAN KULIS：（經傳譯員）呢一個就係而家喺我哋用全球定位系統嘅技術，喺莫  
10 札特同埋巴克盒嗰度都係嘅，而喺香港嘅情況，呢一個嘅全球定位系統嘅科技  
11 亦都係有供應嘅，呢一個嘅功能就可以幫助我哋知道嗰個位置，咁樣我哋知道  
12 嗰個訊號喺邊度。

13 陳政龍先生：（經傳譯員）呢一個嘅可以訂定唔同嘅速度嘅界限，喺唔同嘅地方，而  
14 家喺目前嘅系統嗰度係咪可以用得到呢？即係你供應畀香港呢啲公司嘅呢個系  
15 統嗰度，或者定話佢哋要加落去嘅呢，係咪一啲額外嘅嘢嚟嘅呢，如果佢哋用  
16 呢一個功能嘅話？

17 MR JAN KULIS：（經傳譯員）當然佢哋需要去配置或者同我哋合作，我哋要一齊去  
18 配置呢一啲嘅地方，就係我哋係可以去界定嘅，喺個系統入面係做得到嘅。

19 陳政龍先生：（經傳譯員）喺呢個情況之下，我哋亦都係同樣嘅速度就係兩個參數都  
20 係 75，有一啲咩嘢嘅目的，而家呢兩個嘅速度都係一樣嘅話，係點解呢？

21 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我諗即係話呢一個嘅功能就係有喺呢一個特別嘅配置  
22 入面使用嘅。

23 陳政龍先生：（經傳譯員）喺香港，我諗你都知道我哋係一個非常稠密嘅城市，有好  
24 多嘅高樓大廈，你覺得嗰個穩定性或者嘅可靠性，即係關於呢個全球定位系統  
25 係其實喺香港係咪真係咁可靠呢？因為香港有更加多嘅高樓大廈，會唔會影響  
26 呢個全球定位系統嘅效率呢？

27 MR JAN KULIS：（經傳譯員）當然，我哋知道香港嘅環境係會有啲唔同嘅，所以係  
28 會有啲影響嘅，因為好多嘅高樓大廈，對於呢個定位嘅準確性係有啲影響嘅，  
29 而嗰個效率嗰方面，可能喺呢一個高度，以米數嚟到講，係會有一啲嘅錯誤  
30 嘅，比起一啲空曠嘅地方，但係我諗我哋嘅定位系統一般而言，對於客戶嚟  
31 講，都係可以接受，因為我哋都經過幾次嘅測試，同埋一啲精準嘅調校嘅。最  
32 近，我都係傾過呢一個問題，我哋亦都係進行過一啲嘅計算，令到我哋係可以  
33 去輸入嗰個位置、有關嘅數值，同埋如果個全球定位系統嘅訊號消失咗嘅時候  
34 我哋可以做啲咩嘢嘅。

35 陳政龍先生：（經傳譯員）你覺得有幾常見就係話全球嘅呢一啲嘅商業車隊佢哋係去

1 配置或者去採用唔同嘅一啲嘅速度嘅界限，就係當一架車進入一個較低限速嘅  
2 地方嘅時候，佢哋有幾經常使用呢？

3 MR JAN KULIS：（經傳譯員）根據我哋嘅經驗，佢並唔係咁廣泛被使用嘅，嗰啲營  
4 運商佢哋係會喺較高速嘅時候使用，巴士或者係貨車咁樣樣，佢哋都係唔想有  
5 一個太複雜嘅系統嘅，對於司機嚟講，可能會係太複雜。

6 羅先生：（經傳譯員）如果呢個系統係可以去訂定喺唔同嘅地方有唔同嘅限速嘅，就  
7 會係更加複雜㗎喇，你首先要去界限嗰個地方同埋嗰個界線，呢一個嘅簡單嘅  
8 介面就唔可以去處理唔同地方嘅唔同速度嘅界限嘅，係咪？

9 MR JAN KULIS：（經傳譯員）喺呢一個介面嗰度，你係可以去訂定兩個速度嘅界限  
10 嘅，然後係需要界定嗰個喺下一個窗口嘅地方，呢度係冇顯示出嚟嘅，但係喺  
11 嗰個另外呢一個配置嘅窗口嗰度，你就會見到嗰啲嘅細節同埋有關嘅設定以及  
12 嗰啲嘅配置，亦都係有某啲地方係可以有唔同嘅配置嘅。

13 羅先生：（經傳譯員）所以呢個系統就唔係特登設計做呢樣嘢嘅，就係我哋見到呢個  
14 介面就有見到呢一個嘅功能？

15 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係。

16 陳政龍先生：（經傳譯員）如果我有一個數碼地圖係可以顯示出唔同道路上面嘅唔同  
17 嘅限速嘅，我可唔可以去使用佢就去加上埋而家呢一個嘅系統，就去配置、訂  
18 定唔同嘅時速嘅限制，就係可以為唔同嘅巴士嘅制訂嘅，定話喺你個系統入面  
19 呢樣嘢係不可能嘅呢？

20 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係可能嘅，當然我哋係會需要一啲嘅軟件，佢哋係可  
21 以將嗰啲檔案去到編制佢，亦都係可以同嗰個地圖嚟到對接，而喺我哋嘅配置  
22 入面，我哋就可以進行一啲檔案嘅改變嘅。

23 陳政龍先生：（經傳譯員）所以呢一個嘅系統嘅限制只係兩個速度，唔係多種速度？

24 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係嘅，呢個係目前嘅應用嘅限制，但係好容易就可以  
25 將佢擴展，去加埋第二啲嘅限制嘅，呢個只不過係個軟件嘅改變嘅啫，但係而  
26 家暫時係並不支援嘅，因為佢嗰個速度嗰個頻度係比較低嘅。

27 陳政龍先生：（經傳譯員）而家我哋係聚焦講下而家你哋係提供畀香港巴士嘅一啲嘅  
28 儀器，我咁樣講啱唔啱呢，就係話如果呢一啲嘅界限係多過一個以上係被跨越  
29 咗嘅，呢個系統就會即刻嗰啲聲音同埋喺視覺嗰度就係會畀一啲反饋係畀嗰個  
30 司機嘅，係咪？即係例如有啲嗶嗶聲咁樣？

31 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係。

32 陳政龍先生：（經傳譯員）呢度我有興趣嘅就係除此之外，即係除咗去警告嗰個揸緊  
33 巴士嘅司機之外，呢一啲嘅界限值，即係你哋公司提供呢一啲嘅儀器有一啲嘅  
34 界限值，佢哋有冇一個嘅能力就係話可以自動咁樣樣去發出一啲嘅報告，就係

1 話如果有人跨越咗呢啲嘅界限值，就係可以通知嗰啲去監察緊嗰個司機行為嘅  
2 人就係話而家呢一啲嘅界限值已經係被超過咗？

3 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，呢一個系統係可以嘅。

4 陳政龍先生：（經傳譯員）即係話可以自動出一啲報告嘅，係咪呀？

5 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係。

6 陳政龍先生：（經傳譯員）巴士公司係咪需要一啲額外嘅軟件應用，先至可以去使用  
7 呢一個嘅自動產生報告嘅程序呢？

8 MR JAN KULIS：（經傳譯員）而家係直接支援嘅，喺呢個反饋嘅系統嗰度，而呢個  
9 司機嘅反饋系統就唔係話淨係嗰個儀器本身，而係一系列嘅應用程式，其中一  
10 啲嘅應用程式就喺呢個巴士上面嘅儀器使用嘅，但係另一方面，就係喺嗰個伺  
11 服器嗰度嘅，所以係可以做得到嘅，所以例如喺呢度講到超速嘅問題，你都係  
12 可以見到。

13 陳政龍先生：（經傳譯員）所以就係話嗰個最終使用者，即係個巴士公司想點樣樣去  
14 使用嗰啲數據，即係佢點樣使用去收集啲數據，係咪？

15 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係。

16 陳政龍先生：（經傳譯員）除咗呢一啲基本嘅界限值，我哋喺呢一張圖入面所見到嘅  
17 之外，呢個系統會唔會提供其他嘅界限值係同安全駕駛有關嘅呢？

18 MR JAN KULIS：（經傳譯員）並唔係喺呢個嘅應用程式嗰度，即係話呢個司機反饋  
19 系統，但係我哋有其他嘅應用程式，係我哋可以上載去呢一啲嘅盒嗰度嘅，我  
20 哋就可以去量度任何嘅參數，喺技術上，我哋係可以去閱讀嘅，亦都可以去分  
21 析，我哋就可以去監察呢一啲重要嘅參數，然後可以開始監察。

22 陳政龍先生：（經傳譯員）我而家想去問另一個題目，就係關於呢個數據嘅傳輸，即  
23 係由呢個黑盒收集咗啲數據之後嘅傳輸係去另外一個地方嘅。首先我就想你揭  
24 去第 69 頁，喺你嘅文件入面應該係喺第 5 段嗰度嘅，你如果去到正確啲一頁，  
25 喺嗰頁嘅下面應該有一個羅馬數目字嘅 (ii) 字，藍色啲啲答案就由你公司提供  
26 嘅，就係講到嗰個系統去每一秒鐘收集嘅數據，然後就將呢個數據傳輸去到某  
27 一個嘅 FDP 伺服器，每三十秒鐘一次。我第一個問題係呢一個嘅訂定，即係三  
28 十秒鐘傳輸數據一次嘅訂立，呢個係咪有得選擇嘅呢，定話係呢個你問公司嘅  
29 硬件嘅一個限制嚟嘅呢？

30 MR JAN KULIS：（經傳譯員）呢個係選擇嚟嘅。

31 陳政龍先生：（經傳譯員）如果個最終使用者係想嘅話，佢就可以去校正嗰個系統，  
32 將嗰啲數據係每秒鐘都送去嗰個伺服器嘅，係咪呢？

33 MR JAN KULIS：（經傳譯員）例如其實我會認為係會有一啲技術上嘅限制嘅，因為

1 嗰個傳輸嘅方法，即係嗰啲檔案嘅傳輸等等，佢哋需要一啲時間去檢查同埋去  
2 建立一個嘅連繫，然後上載嗰啲檔案，我諗呢個 FDP 係有一啲科技上嘅限制  
3 嘅，需要兩到三秒嘅，...

4 陳政龍先生：（經傳譯員）所以係會稍遲嘅，...

5 MR JAN KULIS：（經傳譯員）...我諗最低嘅使用值係 FDP 嗰度係呢個傳輸係應該  
6 係五秒嘅。

7 陳政龍先生：（經傳譯員）即係講到呢一個數據傳輸嘅速度，呢一個就係我對你嘅問  
8 題嘅認知，係咪？即係話係有一啲嘅限制？

9 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係。

10 陳政龍先生：（經傳譯員）如果呢一個數據係可以傳輸同埋被接收嘅，可能係每五秒  
11 鐘一次，你嘅公司有冇提供有關嘅技術呢，無論係硬件或者軟件去支援一個實  
12 時嘅監察，即係監察呢一啲黑盒所收集到嘅數據？

13 MR JAN KULIS：（經傳譯員）有嘅。

14 陳政龍先生：（經傳譯員）睇下咁樣講啱唔啱喇，你公司提供一個黑盒，佢收集數據  
15 嘅，呢個系統就可以傳輸呢啲數據，例如每五秒鐘一次，去到每一個嘅伺服器  
16 嗰度，而我作為一個主管，我就坐喺我嘅辦公室入面，我點樣樣去監察個司機  
17 呢，喺實時嗰方面，我係咪需要一啲額外嘅軟件，定話你嘅公司就可以提供呢  
18 一啲嘅軟件嘅呢？

19 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我哋係其實有兩個選擇嘅，我哋可以提供我哋嘅軟件  
20 解決方案，呢一個就係包括 Openmatics 嘅入門嘅門戶同埋一啲其他嘅伺服器  
21 上面嘅嘢，係另外仲有一個嘅選擇嘅。有一啲嘅顧客佢哋就係想得到嗰啲數  
22 據，佢哋有自己嘅資訊科技系統去做嘅。

23 陳政龍先生：（經傳譯員）而喺九巴嗰方面，佢哋就將佢--即係佢哋淨係用你哋嘅呢  
24 一啲提供嘅儀器呢，定話佢哋有用其他公司所提供嘅一啲嘅實時監察呢？

25 MR JAN KULIS：（經傳譯員）九巴佢哋有自己嘅資訊科技系統嘅，佢哋就係會處理  
26 佢哋收集到嘅數據嘅，但係我哋如果想嘅話，都可以改變嘅。

27 陳政龍先生：（經傳譯員）根據你嘅經驗，有幾常見呢，喺全世界嚟到講，就係話講  
28 到呢一啲商用車隊嘅管理，啲公司佢哋係實時咁樣樣去監察佢哋嘅司機行為  
29 嘅，有幾常見嘅呢？

30 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我諗而家係頗為常見嘅，因為都係有安全同埋經濟嘅  
31 原因，啲公司係想監察住佢哋嘅司機嘅，有一啲嘅公司喺某一啲嘅地方可能咁  
32 樣係同法例係有衝突嘅，因為係要保--但係有時要保障司機嘅安全，喺西歐嘅  
33 一啲國家有時係並不容易嘅，要推行呢一個嘅監察系統，但係仍然係有咁嘅需  
34 求。

1 陳政龍先生：（經傳譯員）我而家繼續，去講另一個嘅主題，你較早前提及過或者其  
2 實我都提及過，一個叫 Vivaldi 嘅儀器，亦都係由你公司所提供嘅，呢一個嘅  
3 儀器最初係幾時推出市場嘅呢？

4 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我諗 2017 年底或者 2018 年頭，我唔係好肯定，佢  
5 係比較新嘅一個硬件嚟嘅。

6 陳政龍先生：（經傳譯員）係咪比起莫札特同埋巴克嗰個係先進定抑或完全不同呢？

7 MR JAN KULIS：（經傳譯員）呢個係完全唔同嘅，呢個 Vivaldi 就係唔同嘅，係  
8 作為係客戶用嘅車輛嘅，呢個就唔係畀巴士嘅。

9 陳政龍先生：（經傳譯員）就係畀啲客戶車嘅，唔係大巴士？

10 MR JAN KULIS：（經傳譯員）可以係商用車。

11 陳政龍先生：（經傳譯員）如果係咁嘅話，我會繼續講其他嘅題目。下一項我想講  
12 嘅，想問嘅問題嘅就係係咪可以用軟件分析嚟到去製作一個報告，就睇下嗰個  
13 司機嘅行為係可接受定不可接受，即係講到佢係咪安全嗰方面。我想問下，你  
14 哋公司有冇提供嗰個軟件，係有咁嘅功能就去評估一下，即係當然係根據黑盒  
15 所收集嘅數據，而有咁嘅功能，就可以係做下評估同埋編製一個報告，就係界  
16 定嗰個司機嘅行為是否可以接受？

17 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，係可以有嘅，得。

18 陳政龍先生：（經傳譯員）你話得係點樣做嘅呢？譬如話我係一間巴士營運商，我嚟  
19 搵你，就話我想搵啲嘢就可以係編製一個報告，想知道某一個司機佢個表現  
20 嘅，你會講啲咩畀我聽，就話畀我聽點樣做法嘅呢？

21 MR JAN KULIS：（經傳譯員）咁樣我就會話畀你聽我哋有咁嘅責任就係畀嗰個--  
22 話畀你聽我哋有嗰個係司機反饋嗰個程式嘅，同埋一啲係入門嘅--入門戶，咁  
23 你就可以睇番我哋剛才睇過嗰啲參數，你亦都可以得到嗰啲資料嘅，最終你就  
24 係可以做你自己個分析嘅，譬如話邊一位司機係有最多嘅警告、有冇超速等  
25 等，呢個係一個方案；另外亦都可以係認為我哋係淨係收到司機嘅反饋嘅話唔  
26 夠，想要啲更加先進嘅話，我哋可以幫你設計一個新嘅解決方案嘅，我哋可以  
27 將嗰個駕駛嘅數據嗰啲參數就係輸入、記錄，如果你想係有更加集中咁睇其他  
28 嘅數據同其他參數，亦都可以嘅，亦都可以據此嚟到進行分析，咁睇下你想點  
29 樣嘅，如果你--究竟你係想搵嗰個最佳嘅司機吖，定抑或你係想睇嗰個係負  
30 面嗰方面嘅限制嘅，所以都係可以做得到嘅。呢個亦都係要睇番你有啲咩嘢嘅  
31 選擇，我哋有更多嘅解決方案嘅

32 陳政龍先生：（經傳譯員）講到嗰個軟件嘅功能，講到嗰個硬件，硬件純粹就係嗰個  
33 黑盒就係收集數據嘅，係咪呀？換句話講，就係如果想做頭先嘅嘢唔需要買新  
34 嘅機件，都可以係收到一個報告，編製到一個報告，係關乎一個司機嘅表現  
35 嘅，啱唔啱呀？

1 MR JAN KULIS：（經傳譯員）唔需要。譬如話你係客戶，你有嗰個黑盒嘅數據，你  
2 想有啲新嘅功能，我哋可以幫你做嘅，用番同樣嘅硬件都可以做到嘅，我哋就  
3 畀啲新嘅軟件你就得喇。

4 陳政龍先生：（經傳譯員）根據你嘅經驗，我想問，喺世界上嚟講，講到係管理商業  
5 嘅車隊，營運商有幾常見係會用呢啲軟件嚟到編製報告去睇住嗰啲司機嘅行  
6 為，睇住佢嘅表現呢？

7 MR JAN KULIS：（經傳譯員）根據我嘅經驗，喺西歐嘅國家，相當之普遍嘅。另一  
8 方面，有其他嘅地方佢哋都盡量係簡單嘅，譬如話只係有嗰個司機嘅反饋嘅系  
9 統嘅，就係咁，就比較負面嗰方面嘅，即係只係有一個警示，因為就係司機都  
10 需要明白佢哋係畀人哋監察啲乜嘢嘅，如果你用一啲好複雜嘅功能嘅話，你亦  
11 都需要就係要培訓嗰啲司機嘅，所以嗰個情況係根據不同國家嘅需要，有不同  
12 嘅。

13 陳政龍先生：（經傳譯員）你就剛才講，就話西歐係普遍，係咪呀？

14 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係。

15 陳政龍先生：（經傳譯員）好喇，除咗係司機嘅報告...

16 主席：（經傳譯員）或者你未落去第二個報告之前，你就話西歐國家相當普遍，咁樣  
17 樣我想問，佢哋用啲乜嘢嘅界限嚟到去監察司機嘅表現呢？即係如果好似話幫  
18 啲司機係評分、打分，去評估一下究竟佢係好司機、唔好嘅司機定抑或一般嘅  
19 司機。

20 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我可以畀啲例子你嘅，譬如話喺我哋德國嗰度係一啲  
21 貨運嘅公司，佢哋就會有嗰啲基本嘅參數嘅，譬如話車速、加速、減速，但係  
22 除此之外，佢哋都會睇下佢用嗰個腳掣、剎車掣定抑或少用，佢哋亦都會睇嗰  
23 個幾時會用嗰個剎車掣，會唔會話佢哋就好放肆咁樣樣嘅揸車嘅方式嘅，所以  
24 亦都可以嚟到去睇下佢哋揸成點嘅。

25 主席：（經傳譯員）換句話講，最基本就睇到個超速、加速、減速嗰個就係基本嘅型  
26 號，係咪呀？

27 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，同埋空轉，即係如果你將個引擎空轉，你都喺度  
28 係浪費金錢嘅，呢個係嗰個基本嘅型號嘅。除此之外，就睇下你用嗰個剎車掣  
29 有冇係錫住嚟用咁樣樣。

30 羅先生：（經傳譯員）講到三十秒嗰樣嘢，你就話每三十秒先至傳輸嗰個數據，係咪  
31 逐秒咁樣樣將過去嗰三十秒嚟到去傳送或者將每逐秒逐秒將過去嗰九秒嚟到傳  
32 輸，定抑或點呢？

33 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係逐秒逐秒。

34 羅先生：（經傳譯員）換句話講，你逐秒逐秒咁睇到過去嗰三十秒，之前嗰三十秒？

1 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係呀。

2 陳政龍先生：（經傳譯員）Kulis 先生，我轉去下一個項目，呢個就關乎就係自動  
3 咁樣記錄司機嘅行車同埋休息時間。

4 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係。

5 陳政龍先生：（經傳譯員）我嘅理解就係你哋公司有咁樣嘅硬件同埋軟件，就係讓司  
6 機嘅駕駛時間就係自動咁樣數據化咁樣樣係記錄低嘅，啱唔啱呀？

7 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，講得清楚啲，即係莫札特同埋巴克嘅盒我哋都會  
8 記錄到佢個駕駛時間。我哋有歐洲嘅一啲規定嘅，呢個就符合歐洲嘅法律  
9 嘅，如果係根據佢個個要求嚟到，就可以有咁樣嘅紀錄嘅。

10 陳政龍先生：（經傳譯員）讓我睇下我嘅理解啱唔啱，你公司所提供嘅就係提供個  
11 軟件，讓大家可以記錄司機嘅駕駛時間，呢一個就係根據你哋係用莫札特或者  
12 係巴克盒嚟到收集到嘅數據嚟到作一個紀錄，啱唔啱？

13 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係。

14 陳政龍先生：（經傳譯員）呢個軟件嘅程式係咪叫做 Digi Tacho Download，英  
15 文，定抑或唔同呀？

16 MR JAN KULIS：（經傳譯員）其實我哋有一個軟件嚟到將佢下載個數據嘅，呢個  
17 係要喺車嗰度裝咗先得嘅，喺歐洲係好廣泛應用嘅，呢一個係車速記錄儀嚟  
18 嘅。我哋就係強制就係要嘅，就避免就係要人手去下載嘅，因為唔需要人手咁  
19 去下載咁大個--龐大車隊嘅數據嘅。

20 陳政龍先生：（經傳譯員）另外仲有一個駕駛時間嘅流動應用程式，係咪一樣呢？

21 MR JAN KULIS：（經傳譯員）呢一個係較為先進嘅，亦都係同嗰個電子行車紀錄儀  
22 就係連繫咗嘅，但係佢個個範圍，你可以喺呢度見到，就係睇到佢剩番嘅駕駛  
23 時間，因為你會好快知道邊個司機就係要有人替佢，邊個仲可以繼續駕駛等  
24 等。

25 陳政龍先生：（經傳譯員）如果係香港，我哋冇咁樣嘅記錄儀，即係冇好似西歐佢  
26 哋嗰一種嘅行車記錄儀嘅。香港係咪可以用呢一啲嘅電子記錄儀嚟到去記錄低  
27 司機嘅駕駛時間，而佢個做法就係透過呢個莫札特盒同埋呢個係巴克盒呢？

28 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，一般嚟講係可以嘅，我哋只需要係知道嗰個司機  
29 嘅身分同埋嗰個係速度咁樣嘅資訊，我哋好容易就知道佢揸車揸咗幾耐，我哋  
30 就可以自己就係進行嗰個量度，即係計算一下佢係揸咗幾耐。

31 陳政龍先生：（經傳譯員）我想問呢個喺世界上嘅應用有幾廣泛呢？即係講到話係電  
32 子咁樣係記錄低司機嘅駕駛時間，呢個係常見定不常見呢？

1 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我只可以講歐洲嗰度，因為佢有法例嘅規定，但係北  
2 美嗰方面或者南美嗰方面，就佢哋而家仲喺度考慮緊要唔要呢一樣嘢嘅，我諗  
3 亞洲同埋太平洋呢方面都應該係咁，都仲係喺度研究當中。

4 陳政龍先生：（經傳譯員）唔該。繼續落去，剛才講咗駕駛時間，下一個想同你討論  
5 嘅課題就係嗰個你公司所提供嘅嗰個剎車嘅系統，我知道，我哋見過係有兩  
6 種，你哋公司嗰個網站話你哋提供嘅兩個系統嘅，一個叫 intarders，另一個  
7 叫做綜合剎車控制系統。首先我就想請你解釋一下係咩嘢嚟嘅？另外喺商用嘅  
8 巴士，特別喺香港雙層巴士，用唔用得著呢？或者先請你係逐項逐項解釋一  
9 下，首先係 intarder，係咩嘢嚟嘅呢？

10 MR JAN KULIS：（經傳譯員）Intarders 係一個額外嘅剎車系統，呢一個係嗰個  
11 波箱嘅系統之一嚟嘅，譬如話我知道香港亦都係有啲巴士係用嘅，呢個係一般  
12 都係喺商用車嗰度用嘅一個剎車系統，係一個額外嘅裝置，躉喺嗰個波箱嗰  
13 度，將佢有係嗰個剎車嘅能力嘅。

14 陳政龍先生：（經傳譯員）等我睇下我理解啱唔啱，呢一個裝置就係用嗰個引擎嚟到  
15 去將架車拖慢，定抑或我完全搞錯咗？

16 MR JAN KULIS：（經傳譯員）唔係，嗰個剎車嘅系統係喺波箱嗰度做嘅。

17 主席：（經傳譯員）換句話講，就係將佢轉落嗰個低波啲，係咪呀？

18 MR JAN KULIS：（經傳譯員）唔係去低波啲，而係用另一種嘅波箱傳動嚟到進行個  
19 剎車，但係嗰個原則係咁樣樣。

20 陳政龍先生：（經傳譯員）我想問 intarder 係咪可以事後咁樣裝番喺現有嘅車上  
21 面，定抑或一定喺製造架車嘅時候已經係造埋呢？

22 MR JAN KULIS：（經傳譯員）呢個就係自動波嗰度嘅，如果你係用呢種嘅傳動方法  
23 嘅話，就可以嘅，如果話你話事後裝番，唔係話部部都可以。

24 陳政龍先生：（經傳譯員）Intarder 點樣樣去加強嗰個巴士嘅安全駕駛呢？係咪會  
25 喺某啲情況之下幫嗰個司機就係更好咁剎車，係咪可以有助安全駕駛呢？

26 MR JAN KULIS：（經傳譯員）等我睇一睇，畀我幾秒等我係搵番嗰個資料。

27 主席：（經傳譯員）好，慢慢。

28 MR JAN KULIS：（經傳譯員）Intarder 最好嘅好處就係話喺高速啲嘅時候，嗰個  
29 制動都係大啲，我要查番啲圖，就係話如果你靠 intarder 嚟到去剎車，你  
30 就嗰個剎車嘅能力就喺高速嘅時候都係大啲嘅，就算係低速啲都可以，或者我  
31 遲啲可以將我哋正式嘅文件同埋啲圖係交界大家睇嘅。

32 主席：（經傳譯員）係，好，唔該，有呢啲資料都好有用嘅。

- 1 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我可以有畀有關嘅電腦檔案你嘅。
- 2 主席：（經傳譯員）好，唔該。
- 3 陳政龍先生：（經傳譯員）講到 intarder 點樣係運作，你剛才就應承畀一啲資料  
4 我哋，關於嗰個司機反饋嘅流動應用程式，你話亦都可以幫呢個司機出番個報  
5 告，好似成績表咁嘅，你可唔可以亦都係提供啲資料呢？
- 6 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我可以將嗰個手冊係交畀你嘅，嗰個係應用程式嘅手  
7 冊都可以畀你嘅。
- 8 陳政龍先生：（經傳譯員）好，唔該。我同你問過嗰個 intarder，我就想問下另一  
9 個系統就係綜合剎車控制系統，首先想問下呢個係咩嘢嚟嘅呢？同埋點樣樣係  
10 有助於呢個安全駕駛呢？
- 11 MR JAN KULIS：（經傳譯員）呢個綜合剎車系統，我仲未搵到嗰個資料嘅，對唔  
12 住，你要畀機會、畀時間我去搵到個資料嘅，因為我嘅專長唔係呢面嘅。
- 13 陳政龍先生：（經傳譯員）如果你可以之後就係畀番啲資料我哋，就會好感謝你嘅。
- 14 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，不過麻煩你要畀啲時間我嘅。
- 15 陳政龍先生：（經傳譯員）冇問題。主席先生，我想問嘅問題係咁多。
- 16 主席：（經傳譯員）陳先生，我哋知唔知道香港邊一間嘅專營巴士公司係有 ZF 所提  
17 供嘅裝置同埋係邊一種？
- 18 陳政龍先生：（經傳譯員）係，Kulis 先生，首先講到嗰個提供畀香港巴士營運商  
19 嘅裝置，想麻煩你睇番呢個第 65 頁，我哋嘅文件夾裏面嘅第 65 頁，即係你哋  
20 嘅陳述書嘅第 1 頁嘅。
- 21 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係。
- 22 陳政龍先生：（經傳譯員）你或者起碼你公司就喺呢個陳述書嗰度咁樣講，就話你哋  
23 公司就係有一個供應合約，就係同呢個九巴同埋龍運係有呢個供應合約嘅，就  
24 係供應係黑盒，分別係莫札特盒同埋呢個巴克盒嘅。我想問，兩者都有提供畀  
25 九巴同埋龍運定抑或係點呢？定抑或係每一間公司所得到你哋嘅供稱嘅裝置係  
26 略有不同呢？
- 27 MR JAN KULIS：（經傳譯員）就我所知，其實佢哋都係有呢一啲嘅裝置嘅，但係我  
28 唔好肯定，因為基本上我都唔係呢方面知好多。
- 29 陳政龍先生：（經傳譯員）你自己會唔會攞到啲資料，就係話有啲咩嘢嘅設備或者裝  
30 置就已經提供畀九巴同埋龍運嘅呢？
- 31 MR JAN KULIS：（經傳譯員）你話嘅意思即係話我係邊一種嘅硬件？

1 陳政龍先生：Yes.

2 MR JAN KULIS：（經傳譯員）就我所知，我哋都係有提供呢一個莫札特同埋同埋巴  
3 克盒嘅，就係因為之後嘅就係巴克就係代替咗個莫札特嘅盒嘅。

4 陳政龍先生：（經傳譯員）我可唔可以再問一問，我哋嘅文件夾就係第 52 頁嘅，喺  
5 你嚟講，就係我睇番，就係我哋個委員會寫畀你公司，就係 2018 年 5 月 25 號  
6 嘅，裏面有好多嘅附件嘅，我就想特別睇下附件 2，或者你可以睇一睇個個屏  
7 幕。

8 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，可以，睇到。

9 陳政龍先生：（經傳譯員）呢度個屏幕講到就係講到冠忠呢間公司就係營運巴士嘅，  
10 你呢度所描述嘅，你知唔知道呢？

11 主席：（經傳譯員）陳大...

12 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我之前就有睇過呢一版嘅，但係呢個係肯定就係冠忠  
13 巴士就係我哋嘅客戶嚟嘅，佢哋亦都係用緊呢一個嘅遙訊系統嘅--遠程通訊系  
14 統。

15 主席：（經傳譯員）如果我哋就咁睇謄本嘅時候，我哋就唔係好知道發生咩嘢事，不  
16 如或者你讀出嚟，好唔好呀，呢一段？

17 陳政龍先生：（經傳譯員）好呀。呢個就係關於冠忠巴士，呢個係佢哋嘅被提供嘅一  
18 啲嘅系統，喺呢個最後一--「我哋就係話有一個度身訂造嘅呢一個嘅應用系統  
19 就係代替嗰個黑盒嘅，我哋而家就係有收集好多唔同嘅資料，呢個  
20 Openmatics 就係已經係加入咗我哋嘅巴士到站嘅宣布系統，所以我哋啲嘅乘  
21 客就有更多更新嘅資料，我哋就可以係加強我哋嘅安全性同埋減省成本，我哋  
22 希望能夠好快就移去呢個 Openmatics 第 2 個平台，我哋嚟緊就會用更多關於  
23 Openmatics 嘅方案，我哋亦都係考慮緊用緊啲我哋嘅車廠嘅管理，用更多嘅  
24 車載嘅系統，尤其是當啲嘅車輛離開同埋駛入啲車廠嘅時候。」你可唔可以講  
25 一講冠忠嗰度，你係畀咗啲咩嘢系統佢哋呢？

26 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我哋就係應該畀巴克盒佢哋嘅同埋一啲嘅硬件，同埋一  
27 啲電線等等，同埋一啲嘅軟件嘅。

28 許先生：（經傳譯員）證人其實佢係比較負責嗰個技術嗰方面，而喺商業嗰個生意嗰  
29 方面，其實佢未必係好能夠畀好多資料，陳大律師就要考慮下究竟應唔應該繼  
30 續問。

31 主席：（經傳譯員）我就唔係好明白嗰個技術同埋生意嗰方面有咩嘢分別，嗰個問題  
32 好簡單，就係話你就話你越嚟越--你會將佢係去做呢一個 Openmatics 第 2.0  
33 嘅平台，呢個咩嘢意思呢？

34 MR JAN KULIS：（經傳譯員）呢個會係新嘅平台，我哋會希望就有一個新嘅方案，

1 我哋之前個方案係五、六年之前嘅設計㗎喇，嗰啲嘅科技已經係一啲舊嘅科技  
2 㗎嘅，所以 2.0 嗰個方案就會有一啲新嘅伺服器嘅方案㗎嘅。

3 陳政龍先生：（經傳譯員）唔該晒。我睇下我有冇理解正確，如果係講緊硬件，係提  
4 供畀香港嘅巴士營運者嘅時候，你就係講緊巴克同埋莫札特盒，就係會收集資  
5 料嘅、數據嘅，嗰啲數據之後點樣用，係一個關於軟件，而唔係一個硬件嘅問  
6 題，係咪呀？

7 MR JAN KULIS：（經傳譯員）正確。

8 陳政龍先生：（經傳譯員）而你嘅公司亦都係有開發某一啲嘅軟件，就可以好好利  
9 用，就莫札特同埋巴克個盒所收集嘅數據嘅，係咪呢？

10 MR JAN KULIS：（經傳譯員）正確嘅。

11 陳政龍先生：（經傳譯員）你知唔知道你間公司係有冇提供一啲嘅軟件去分析數據，  
12 你嘅公司有冇提供嗰啲嘅軟件畀香港巴士公司？如果係，係邊一啲軟件係被提  
13 供嘅，你知唔知道？

14 MR JAN KULIS：（經傳譯員）我相信--就我所知，我哋就有提供軟件畀九巴嘅，  
15 但係我哋就而家就係同冠忠磋商緊就係開發一啲更好嘅方案去做一啲分析嘅，  
16 譬如話特別係關於司機嘅行為同埋其他嘅參數，例如話一啲其他嘅--冇話方  
17 面。

18 陳政龍先生：（經傳譯員）多謝，主席，我所問嘅就係咁多。

19 羅先生：（經傳譯員）呢度就係講 Openmatics 2.0 平台，呢個係一個硬件㗎，還  
20 是係軟件嘅應用程式呢？

21 MR JAN KULIS：（經傳譯員）呢一個係軟件嘅應用程式嘅平台㗎嘅，係喺伺服器嗰  
22 度嘅。

23 羅先生：（經傳譯員）所以呢個係一個軟件嘅平台，就會可以係幫你去分析一啲已經  
24 收集咗嘅數據，係作唔同用途嘅，係咪？

25 MR JAN KULIS：（經傳譯員）正確嘅。

26 主席：（經傳譯員）多謝 Mr Kulis，多謝你嘅幫助，呢個對我哋嚟講，都有好大  
27 嘅教育意義，我哋希望能夠將你啲資料就係好好咁嘅去利用，多謝你接受我哋  
28 嘅邀請去協助我哋嘅調查嘅工作嘅。

29 MR JAN KULIS：（經傳譯員）係，好，好，唔該晒。

30 許先生：主席，就係 ZF，我哋最後有一個嘅-- ZF，我就特別想係多謝呢個委員  
31 會，其實我哋幫手，我哋就會係自發性就會係幫助呢一個嘅委員會，我哋就係  
32 致力係能夠係改善香港嘅道路安全嘅，同埋世界嘅道路安全，我哋希望呢一個

- 1 Mr Kulis 提供嘅資料就會有幫助，我哋就會繼續同呢一個秘書處緊密合作嘅。
- 2 主席：（經傳譯員）好多謝你剛才嘅陳述，多謝你就係承諾會繼續去幫助我哋嘅。Mr
- 3 Kulis，多謝你嘅協助。我哋而家嘅程序就係完結，多謝晒，多謝。
- 4 MR JAN KULIS：（經傳譯員）唔該晒。

5

6 2018年7月14日

7 下午4時28分聆訊押後